

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2002-2003

1 APRIL 2003

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

1^{er} AVRIL 2003

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
** Voorlopig antwoord			** Réponse provisoire	

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

17. 2.2003	2763	Barbeaux	Ministerie. — Hervorming. — Federale overheidsdienst. — Kostprijs. Ministère. — Réforme. — Service public fédéral. — Coût.	4005
------------	------	----------	---	------

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie
Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer
Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

14. 2.2003	2655	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des hommes et des femmes.	4006
------------	------	----------------------	---	------

*
* *

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

14.12.2000	1055	Van Quickenborne	Geïntegreerde politie. — Onverenigbaarheden. — Extra-professionele activiteiten. — Tuchtprocedures. Police intégrée. — Incompatibilités. — Activités extra-professionnelles. — Procédures disciplinaires.	4007
------------	------	------------------	--	------

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

24. 1.2003	2618	Barbeaux	Sportongevallen. — Schadevergoeding. Accidents de sport. — Indemnisation.	4009
14. 2.2003	2691	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Strategische doelstellingen. — Begroting 2003. Égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Objectifs stratégiques. — Budget 2003.	4010
14. 2.2003	2708	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2002. Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2002.	4011

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

4. 2.2003	2636	Barbeaux	FOD Financiën. — Personeel tewerkgesteld in buitendiensten op het grondgebied van grote agglomeraties. — Mogelijkheid om incentives toe te kennen. SPF Finances. — Personnel affecté au sein d'un service extérieur situé sur le territoire d'une grande agglomération. — Possibilité d'octroyer des incitants.	4012
-----------	------	----------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 2.2003	2757	Mevr./Mme De Schamphelaere	Overheidspersoneel. — Ziekte­dagen. — Berekening. — Overgangs­bepalingen. Fonctionnaires et agents des services publics. — Jours de maladie. — Calcul. — Dispositions transitoires.	4013
17. 2.2003	2761	Barbeaux	Administratieve assistenten. — Baremabevordering. — Laatste selectie. Assistants administratifs. — Avancement barémique. — Dernière sélection.	4014
5. 3.2003	2780	Barbeaux	Copernicushervorming — Vergoeding die toegekend is aan bepaalde vakbonden. Réforme Copernic — Allocation octroyée à certains syndicats.	4016
4. 3.2003	2781	Barbeaux	Copernicushervorming. — Topmanagers. — Staf. — Aanwerving. Réforme Copernic. — Top managers. — Staff. — Recrutement.	4017

*
* *

Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense

17. 2.2003	2727	Mevr./Mme de Bethune	Rechten van het kind. — Aandacht in het beleid in 2002. Droits de l'enfant. — Intégration de cette question dans la politique en 2002.	4017
5. 3.2003	2785	Barbeaux	Officieren-psychologen. — Rekrutering. — Procedure. Officiers psychologues. — Recrutement. — Procédure.	4018

*
* *

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

24. 2.2003	2776	Mevr./Mme Nyssens	* Gevangenis­sen. — Hervorming. Prisons. — Réforme.	4003
------------	------	-------------------	--	------

*
* *

Minister van Financiën
Ministre des Finances

21.12.1999	284	Mevr./Mme de Bethune	Gelijk­kansen­beleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000. Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.	4018
4. 2.2003	2639	Barbeaux	Tweetaligheidspremie. — Herwaardering. Prime de bilinguisme. — Revalorisation.	4019
17. 2.2003	2729	Mevr./Mme de Bethune	Rechten van het kind. — Aandacht in het beleid in 2002. Droits de l'enfant. — Intégration de cette question dans la politique en 2002.	4019
17. 2.2003	2746	Mevr./Mme de Bethune	Rechten van het kind. — Strategische doelstellingen. — Begroting 2003. Droits de l'enfant. — Objectifs stratégiques. — Budget 2003.	4020

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17. 2.2003	2758	Mevr./Mme De Schamphelaere	Afhandeling van fiscale bezwaarschriften door de administratie van het Kadaster. — Samenwerking met de Vlaamse ombudsman. — Kosteloze aflevering van kadastrale uittreksels. — Bijwerking van de kadastrale documentatie. Traitement des réclamations fiscales par l'administration du Cadastre. — Collaboration avec l'ombudsman flamand. — Délivrance gratuite d'extraits cadastraux. — Mise à jour de la documentation cadastrale.	4022

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand**

**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

20.12.2002	2594	Steverlynck	Vastgoedmakelaar. — Bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep. — Koninklijk besluit van 6 september 1993. — Toepassingsgebied. Agents immobiliers. — Protection du titre professionnel et de l'exercice de la profession. — Arrêté royal du 6 septembre 1993. — Champ d'application.	4024
14. 2.2003	2649	Buysse	Proximus. — Website. — Taalgebruik. Proximus. — Site internet. — Emploi des langues.	4023

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

14. 2.2003	2680	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2002. Égalité des chances pour les hommes et les femmes. — Attention portée à cette question dans la politique en 2002.	4025
14. 2.2003	2697	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Strategische doelstellingen. — Begroting 2003. Égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Objectifs stratégiques. — Budget 2003.	4027
14. 2.2003	2714	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2002. Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2002.	4028
17. 2.2003	2774	Barbeaux	Ministerie. — Hervorming. — Federale overheidsdienst. — Kostprijs. Ministère. — Réforme. — Service public fédéral. — Coût.	4028

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

14. 2.2003	2682	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2002. Égalité des chances pour les hommes et les femmes. — Attention portée à cette question dans la politique en 2002.	4029
5. 3.2003	2797	Mevr./Mme van Kessel	Voedselvergiftigingen. — Maatregelen. — Sensibilisering. Intoxications alimentaires. — Mesures. — Sensibilisation.	4038

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

*
* *

Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

Question à laquelle il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Minister van Justitie

Vraagnr. 2776 van mevrouw Nyssens d.d. 24 februari 2003 (Fr.):

Gevangenisren. — Hervorming.

De hervorming van de gevangenisren, met name het wetsvoorstel-Dupont, heeft tijdens deze legislatuur niet veel vooruitgang geboekt. De toestand van de gevangenisren blijft op verschillende punten onrustwekkend.

1. Overbevolking:

Kan de geachte minister mij een nauwkeurig overzicht geven van het aantal plaatsen per gevangenis en het aantal gedetineerden en veroordeelden per gevangenis?

2. De stand van de werkzaamheden:

Sommige gevangenisren moeten worden gerenoveerd. Heeft men zich gehouden aan de kalender van de werkzaamheden? Welke werkzaamheden hebben vertraging opgelopen (met name in Brussel)? Wat is het bedrag van het budget dat geïnvesteerd is in de gevangenisren gedurende deze legislatuur?

3. Drugs in de gevangenis:

Welke maatregelen werden er getroffen om drugs in de gevangenis te bestrijden? Hoe ver staat het met het experiment dat werd toevertrouwd aan de stad Luik, in partnerschap met de Lantingevangenis?

4. Het personeel van de gevangenisren:

Is het kader van de bewakers volledig? Is het kader van het psychosociaal en medisch personeel volledig?

5. Hoe evalueert de minister de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling? Heeft hij die wet gebruikt als instrument om de in- en uitstroom van de gevangenisren te beheren?

Blijkbaar is het momenteel moeilijker om een voorwaardelijke invrijheidstelling te bekomen dan vroeger. Wat zeggen de statistieken op dat vlak?

6. Wat is de evaluatie van de mogelijkheden tot tewerkstelling in de gevangenis?

Hoeveel gevangenen hebben de mogelijkheid om in de gevangenis te werken? Hoeveel werkaanbiedingen zijn er per gevangenis? Welke ondernemingen hebben met welke gevangenisren een contract?

7. Geweld in de gevangenis:

Dat fenomeen neemt toe. Welke maatregelen werden er getroffen om het in te dijken?

Ministre de la Justice

Question n° 2776 de Mme Nyssens du 24 février 2003 (Fr.):

Prisons. — Réforme.

Durant cette législature, la réforme des prisons, et notamment la proposition de loi dite «Dupont», n'a malheureusement pas progressé. L'état des prisons reste inquiétant sur différents points:

1. Quant à la surpopulation:

L'honorable ministre pourrait-il me donner un relevé précis quant au nombre de places par prison et quant au nombre de détenus et de condamnés par prison?

2. Quant à l'état des travaux:

Certaines prisons doivent être rénovées. Est-ce que le calendrier des travaux a été respecté? Quels sont ceux qui ont pris du retard (à Bruxelles, en particulier)? Quel est le montant du budget qui a été investi dans les prisons durant cette législature?

3. Quant à la drogue en prison:

Quelles sont les mesures qui ont été prises pour lutter contre la drogue en prison? Où en est l'expérience pilote confiée à la commune de Liège en partenariat avec la prison de Lantinge?

4. Quant au personnel des prisons:

Le cadre des gardiens est-il complet? Le cadre du personnel psycho-médico-social est-il complet?

5. Quelle évaluation l'honorable ministre fait-il de la loi sur la libération conditionnelle? A-t-il utilisé cette loi comme instrument pour gérer «les flux» entrant et sortant des prisons?

Il semble qu'il soit plus difficile d'obtenir des libérations conditionnelles qu'auparavant. Quelles sont les statistiques à ce sujet?

6. Enfin, quelle est l'évaluation des possibilités de mise au travail en prison?

Combien de prisonniers ont la possibilité d'accomplir un travail en prison? Par prison, quels sont les offres de travail? Quelles entreprises ont des contrats avec quelles prisons?

7. Quant à la violence en prison:

Ce phénomène est grandissant. Quelles sont les mesures prises pour l'endiguer?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraagnr. 2763 van de heer Barbeaux van 17 februari 2003 (Fr.):

Ministerie. — Hervorming. — Federale overheidsdienst. — Kostprijs.

In het kader van de oprichting van uw federale overheidsdienst had ik graag geweten:

1. of de Inspectie van financiën een advies heeft uitgebracht waarin de geraamde jaarlijkse kostprijs van de oprichting van uw federale overheidsdienst wordt berekend. Zo ja, wat is dan de inhoud van dat advies?

2. wat de geraamde kostprijs is van de nieuwe managements- en kaderfuncties met een minimum en een maximum afhankelijk van het feit of het gaat om ambtenaren van rang 17, 16 of 15 die de functies bekleden dan wel om personen van buitenaf die voor die functies zijn aangesteld.

3. wat de geraamde kostprijs is van de toepassing van rondzendbrief 307^{ter} van 1 maart 2002, betreffende de aankoop van voertuigen voor de overheidsdiensten.

4. wat het bedrag is van de eventuele kosten voor het huren en/of inrichten van de lokalen waarin het personeel van de nieuwe instelling zal worden ondergebracht.

5. wat de kostprijs is van de vervaardiging en het plaatsen van de uithangborden aan de gevels van de gebouwen met daarop de naam van de federale overheidsdienst.

6. of er overheidsopdrachten werden geplaatst voor het drukken van enveloppen en andere documenten met daarop de nieuwe naam. Zo ja, kan u mij dan zeggen hoeveel overheidsopdrachten er werden geplaatst, welke bedragen ermee gemoeid zijn en wat er gebeurd is met de voorraad drukwerk waarop de vermelding «Ministerie» staat?

Antwoord: Hierna volgen de antwoorden op de gestelde vragen.

1. De Inspectie van financiën heeft geen advies verstrekt over de raming van de kosten op jaarbasis voor de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;

2. De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen zal een gezamenlijk antwoord geven voor alle federale overheidsdiensten;

3. Het bedrag van de kostprijs voortvloeiend uit de tenuitvoerlegging van de omzendbrief van 1 maart 2002 betreffende het aanschaffen van autovoertuigen die bestemd zijn voor de Staatsdiensten bedraagt 123 244 euro;

4. Er zijn geen eventuele kosten voor de huur en/of inrichting van de lokalen die bestemd zijn voor de opvang van het personeel van het nieuwe orgaan;

5. De kostprijs voor de vervaardiging en plaatsing van naam-borden aan de gebouwen van de federale overheidsdienst bedraagt 1 122 euro;

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 2763 de M. Barbeaux du 17 février 2003 (Fr.):

Ministère. — Réforme. — Service public fédéral. — Coût.

Dans le cadre de la création de votre service public fédéral, je souhaiterais savoir:

1. si l'Inspection des finances a rendu un avis calculant l'estimation du coût annuel de la création de votre service public fédéral? Dans l'affirmative, quel est le contenu de cet avis?

2. le coût estimé des nouvelles fonctions de management et d'encadrement avec un minimum et un maximum selon que ce sont des fonctionnaires de rang 17, 16 et 15 qui occupent les postes ou des personnes extérieures qui ont été désignées à ces fonctions?

3. une estimation du coût engendré par l'application de la circulaire 307^{ter} du 1^{er} mars 2002 relative à l'acquisition de véhicules automobiles destinées aux services de l'État?

4. le montant des éventuels frais de location et/ou d'aménagement de locaux destinés à accueillir le personnel du nouvel organe?

5. le coût de réalisation et de placement des enseignes apposées aux façades des bâtiments reprenant la dénomination du service public fédéral?

6. si des marchés publics d'impression d'enveloppes et d'autres documents reprenant la nouvelle dénomination ont été conclus? Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer le nombre de marchés conclus et les montants s'y rapportant ainsi que ce qu'il est advenu du stock d'imprimés existant avec la mention «ministère»?

Réponse: Veuillez trouver ci-dessous les réponses aux questions posées.

1. L'Inspection des finances n'a pas donné d'avis sur l'estimation du coût annuel du service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

2. Le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration fournira une réponse commune pour tous les services publics fédéraux.

3. Le montant du coût engendré par l'application de la circulaire du 1^{er} mars 2002 relative à l'acquisition de véhicules automobiles destinés aux services de l'État s'élève à 123 244 euros.

4. Il n'y a pas d'éventuels frais de location et/ou d'aménagement de locaux destinés à accueillir le personnel du nouvel organe.

5. Le coût de réalisation et de placement des enseignes opposées aux façades des bâtiments reprenant la dénomination du Service public fédéral s'élève à 1 122 euros.

6. Er is geen overheidsopdracht gegund voor het drukken van briefomslagen en andere documenten met vermelding van de nieuwe benaming. Het departement beschikt over een eigen grafische studio die instaat voor het drukwerk naargelang de behoeften.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2655 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 2003 (N.):

Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. En dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Sinds het begin van de legislatuur peil ik jaarlijks naar de stand van zaken.

Daarom had ik graag van de geachte minister vernomen of er reeds positieve evoluties merkbaar zijn:

1. Wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers, binnen uw kabinet (stand van zaken in januari 2003):

- 1.1. In globo
- 1.2. Per niveau
 - 1.2.1. Medewerkers niveau 1
 - 1.2.2. Uitvoerend personeel
 - 1.2.2.1. Op het niveau 2
 - 1.2.2.2. Op het niveau 2+
 - 1.2.2.3. Op het niveau 3
 - 1.2.3. Op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs.

2. Waren er in de loop van 2002 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet?

- 2.1. Zo ja, op welk niveau?
- 2.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of een contract aangeboden?

Antwoord:

Januari 2003: vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers

Kabinet vice-eerste minister

Niveau	Mannen	Vrouwen
1	64%	36%
2	42%	58%
2+	22%	78%
3		100%
4	100%	
Kabinetschef	1	
Adj.-kabinetschef	1	
In globo	45%	55%

6. Aucun marché public d'impression d'enveloppes et d'autres documents reprenant la nouvelle dénomination n'a été conclu. Le département possède son propre studio graphique qui se charge des impressions au fur et à mesure des besoins.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2655 de Mme de Bethune du 14 février 2003 (N.):

Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des hommes et des femmes.

La démocratie paritaire qui prévoit une participation égale des hommes et des femmes dans les décisions est une tâche permanente pour les pouvoirs publics. Et ceci tant en amont où les décisions sont élaborées qu'en aval où les décisions sont exécutées.

Depuis le début de la législature, je m'informe chaque année de l'état de la situation.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me fasse savoir s'il y a déjà des évolutions positives:

1. Quel est le rapport entre les collaborateurs de cabinet masculins et féminins (état de la situation en janvier 2003):

- 1.1. Globalement
- 1.2. Par niveau
 - 1.2.1. Collaborateurs de niveau 1
 - 1.2.2. Personnel d'exécution
 - 1.2.2.1. Niveau 2
 - 1.2.2.2. Niveau 2+
 - 1.2.2.3. Niveau 3
 - 1.2.3. Niveau des chefs de cabinet et des chefs de cabinet adjoints

2. Au cours de l'année 2002, y a-t-il eu des places vacantes et de nouveaux recrutements à votre cabinet?

- 2.1. Si oui, à quel niveau?
- 2.2. Les personnes recrutées ou auxquelles un contrat a été proposé sont-elles des hommes ou des femmes?

Réponse:

Janvier 2003: collaborateurs du cabinet féminins et masculins

Cabinet vice-première ministre

Niveau	Hommes	Femmes
1	64%	36%
2	42%	58%
2+	22%	78%
3		100%
4	100%	
Chef de cabinet	1	
Chef de cabinet adjoint	1	
Globalement	45%	55%

Kabinet Mobiliteit & Vervoer		
Niveau	Mannen	Vrouwen
1	85 %	15 %
2	50 %	50 %
2+	57 %	43 %
3	50 %	50 %
4	67 %	33 %
Kabinetschef	1	
Adj.-kabinetschef	2	
In globo	67 %	33 %

Cabinet Mobilité & Transports		
Niveau	Hommes	Femmes
1	85 %	15 %
2	50 %	50 %
2+	57 %	43 %
3	50 %	50 %
4	67 %	33 %
Chef de cabinet	1	
Chef de cabinet adjoint	2	
Globalement	67 %	33 %

Jaar 2002 Vacante plaatsen — nieuwe aanwervingen Kabinet vice-eerste minister		
Niveau	Mannen	Vrouwen
1	3	1
2		4
2+		1
3		
4		
Totaal	3	6

Année 2002 Places vacantes — nouveaux engagements Cabinet vice-première ministre		
Niveau	Hommes	Femmes
1	3	1
2		4
2+		1
3		
4		
Total	3	6

Kabinet Mobiliteit & Vervoer		
Niveau	Mannen	Vrouwen
1	4	
2		2
2+	2	
3		
4	1	1
Totaal	7	3

Cabinet Mobilité & Transports		
Niveau	Hommes	Femmes
1	4	
2		2
2+	2	
3		
4	1	1
Total	7	3

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1055 van de heer Van Quickenborne d.d. 14 december 2000 (N.):

Geïntegreerde politie. — Onverenigbaarheden. — Extra-professionele activiteiten. — Tuchtprocedures.

In Frankrijk zijn de laatste weken een aantal (hooggeplaatste) politiemensen voorgeleid op verdenking van zwartwerk en misbruik van hun politiebevoegdheid. De Franse krant « Libération » (8 november 2000) berichtte over een aantal feiten waarbij politiemensen betrokken waren bij de bescherming van belangrijke mensen op diverse mondaine gelegenheden. Deze in veiligheid geschoolde mensen worden aangesproken door privé-firma's om er (in het zwart) te komen werken of om opleiding te geven aan rekruten. Zo werden ze vermoedelijk ingezet als private

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1055 de M. Van Quickenborne du 14 décembre 2000 (N.):

Police intégrée. — Incompatibilités. — Activités extra-professionnelles. — Procédures disciplinaires.

En France, plusieurs policiers (haut placés) ont été mis en examen ces dernières semaines sur la base de préventions de travail au noir et abus de leur pouvoir de police. Le journal français Libération du 8 novembre 2000 révèle que des policiers auraient participé à la protection de personnalités à l'occasion de diverses mondanités. Ces policiers rompus aux techniques de sécurité sont contactés par des sociétés privées qui leur proposent de travailler pour elles (au noir) ou d'assurer la formation de leurs recrues. On pense qu'ils ont été engagés pour le service d'ordre

ordiedienst bij een meeting van Edouard Balladur, oud-premier van Frankrijk, en zelfs voor het vervoeren van nucleair afval. Het gros van het zwartwerk situeert zich in de bewakingssector (zowel «bodyguarding» als bewaken van goederen), verschaffen van inlichtingen enz. Dit alles gebeurde terwijl deze activiteiten in Frankrijk, net als in België door de wet verboden zijn. Deze wetgeving heeft onder andere als doel om belangenvermenging en daarop aansluitend machtsmisbruik te vermijden. Zo werden er in het bewuste artikel ook feiten aan het licht gebracht waarbij een politiemans ervan verdacht wordt dat hij zijn huisbaas had bedreigd om zijn auto te laten wegslepen. Hij zou dit doen omdat deze weigerde een bepaald bedrag te betalen omdat hij voor hem in het zwart had gewerkt. Politiepersonen kunnen enkel wettenschappelijke, literaire of artistieke zaken produceren als ze niet van aard zijn de hoofdactiviteit van de betrokkene te worden.

In het kader van de nieuwe geïntegreerde politie wil ik dan ook een aantal vragen stellen aan de geachte minister om naar de situatie in België te peilen:

1. Welke zijn de onverenigbaarheden voor politiemensen van de nieuwe geïntegreerde politie en zijn er verschillen met de vroegere wetgeving bij politie en rijkswacht?

2. Heeft hij weet van tuchtprocedures die lopen tegen politiemensen (politie en rijkswacht) vanwege het uitoefenen van extra-professionele activiteiten? Zo ja, over hoeveel zaken gaat het en welke is de aard van deze zaken?

3. Wie is bevoegd voor het uitspreken van eventuele tuchtstraffen?

4. Wordt de eventuele vaststelling van zwartwerk ook doorgespeeld aan de diensten van de Sociale Inspectie en welke procedure volgen zij dan?

5. Is er in het kader van een gelijkvormigheid van politiediensten op Europees niveau al sprake van uniformiteit wat betreft deze reglementering?

6. Heeft hij weet van het overstappen van hooggeplaatste politiemensen (politie en rijkswacht) naar de privé-veiligheidsbedrijven? Zo ja, over hoeveel mensen gaat het en wat is de graad van deze mensen?

Antwoord: 1. Voor de leden van het operationeel kader geldt een principeel verbod van cumulatie met een ander beroep, een openbaar ambt, een opdracht in een particuliere onderneming of een bezigheid waarvan de minister van Binnenlandse Zaken de onverenigbaarheid heeft vastgesteld. Bovendien mogen de politiemensen geen handel drijven.

De wet voorziet wel in de mogelijkheid dat de bevoegde overheid een individuele afwijking kan verlenen, voor zover het gaat om bijkomende bezigheden die de dienst niet schaden en die geen afbreuk doen aan de waardigheid van het ambt.

In mijn omzendbrief GPI 27 van 19 september 2002 heb ik daar nadere toelichting bij verschaft en heb ik criteria bepaald voor de interpretatie van de begrippen «belang van de dienst» en «waardigheid van het ambt». Elke aanvraag om afwijking moet aan die criteria getoetst worden.

Afwijkingen zijn niet mogelijk voor wat betreft de onverenigbaarheden die zijn opgenomen in de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. Deze wet verbiedt politiemensen om portier te zijn of security-opdrachten aan te nemen.

In hoofdlijnen wijkt deze regeling niet af van hetgeen voorgeschreven was onder de oude politiestructuur. De regeling is nu wel geharmoniseerd voor het geheel van de geïntegreerde politie.

2. Ik beschik niet over een gegevensbank die mij toelaat alle lopende tuchtzaken op elk moment te kennen. Ik elk geval heb ik geen door u bedoelde zaken in behandeling waarvoor ikzelf de tuchtoverheid ben of die mij ter kennis zijn gebracht.

privé lors d'un meeting de l'ancien premier ministre français Édouard Balladur, et même pour le transport de déchets nucléaires. L'essentiel du travail au noir se concentre dans le secteur du gardiennage (tant la protection rapprochée de personnalités que la surveillance de biens), la fourniture d'informations, etc. Ces faits ont été commis bien que la législation française, tout comme la législation belge d'ailleurs, interdise ces pratiques, dans le but notamment d'éviter les confusions d'intérêts et les abus de pouvoir qui pourraient en résulter. L'article en question dévoile également des faits dans lesquels un policier est soupçonné d'avoir menacé son propriétaire de faire emmener sa voiture à la fourrière. Cette menace aurait été proférée parce que ledit propriétaire refusait de payer une somme déterminée pour un travail accompli au noir par le policier en question. La seule activité extra-professionnelle que les policiers ont le droit d'exercer consiste à créer des œuvres scientifiques, littéraires ou artistiques à la condition qu'elles ne soient pas de nature à devenir leur activité principale.

Je souhaiterais dès lors poser quelques questions à l'honorable ministre pour m'enquérir de la situation en Belgique dans le cadre de la nouvelle police intégrée:

1. Quelles sont les incompatibilités auxquelles sont soumis les membres de la nouvelle police intégrée et y a-t-il des différences par rapport à l'ancienne législation applicable aux policiers et aux gendarmes?

2. A-t-il connaissance de procédures disciplinaires en cours à l'encontre de policiers (policiers et gendarmes) au titre de l'exercice d'activités extra-professionnelles? Dans l'affirmative, de combien de cas s'agit-il et quelle est la nature de ces affaires?

3. Qui est compétent pour prononcer d'éventuelles sanctions disciplinaires?

4. La constatation éventuelle de travail au noir fait-elle l'objet d'une communication aux services de l'Inspection sociale et, si oui, quelles sont les procédures suivies?

5. Dans le cadre de l'uniformisation des services de police au niveau européen, est-il déjà question d'uniformisation de cette réglementation?

6. A-t-il connaissance de cas de policiers occupant de hautes fonctions, tant à la police qu'à la gendarmerie, qui auraient démissionné pour aller travailler dans des entreprises privées de sécurité? Si oui, de combien de personnes s'agit-il et quel est leur grade?

Réponse: 1. Une interdiction de principe de cumul avec une autre profession, une fonction publique, un mandat dans une entreprise ou une occupation dont le ministre de l'Intérieur a constaté l'incompatibilité prévaut pour les membres du cadre opérationnel. Les policiers ne peuvent par ailleurs exercer aucun commerce.

La loi prévoit la possibilité pour l'autorité compétente d'accorder une dérogation individuelle, dans la mesure où il s'agit d'activités accessoires qui ne nuisent pas au service et qui ne portent pas atteinte à la dignité de la fonction.

Dans ma circulaire GPI 27 du 19 septembre 2002, j'ai apporté certains commentaires à ce propos et j'ai précisé les critères de l'acceptation à donner aux notions d'«intérêt du service» et de «dignité de la fonction». Chaque demande de dérogation doit être examinée à la lumière de ces critères.

Les dérogations ne sont toutefois pas admises aux incompatibilités qui sont reprises dans la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. Cette loi interdit aux policiers d'être portier ou d'exercer des missions de sécurité.

Pour l'essentiel, la réglementation ne s'écarte pas par rapport à celle qui était prescrite sous l'empire de l'ancienne structure policière. Les règles sont à présent harmonisées pour l'ensemble de la police intégrée.

2. Je ne dispose pas d'une banque de données m'autorisant à prendre à tout moment connaissance des contentieux disciplinaires pendants. Je n'ai, en tous les cas, pas en traitement en ma qualité d'autorité disciplinaire d'affaires telles que vous évoquez, pas plus qu'il n'en a été portées à ma connaissance.

De Tuchtraad voor de politiediensten heeft in 2002 kennis gekregen van vijf dossiers, waarvan één voor sluikwerk. In de vier andere zaken waren de personeelsleden ten onrechte bewakingsagent tijdens een verlof, tussenpersoon bij autoverkoop of buschauffeur.

3. De tuchtoverheden zijn in de tuchtwet van 13 mei 1999 nauwkeurig bepaald. De bevoegde overheid verschilt naargelang de graad, de zwaarte van de feiten en het behoren tot de lokale of de federale politie. Het kan bijvoorbeeld de korpschef zijn of een directeur-generaal of de burgemeester, het politiecollege of de minister van Binnenlandse Zaken.

Het tuchtstatuut is van toepassing op het statutair personeel. Voor de contractuele medewerkers geldt de wet op de arbeids-overeenkomsten.

4. Ik beschik niet over gegevens om u te antwoorden of zwartwerk door politiemensen, indien het zou bestaan, stelselmatig wordt ter kennis gebracht van de sociale inspectie, gesteld dat het zou gaan om zaken waarin deze inspectie bevoegd is. Er zijn op dit punt geen instructies gegeven.

Het feit dat een politieambtenaar de beroepsverenigbaarheden overtreedt betekent trouwens niet noodzakelijk dat het gaat om zwartwerk.

5. Ik beschik niet over de nodige gegevens om u een overzicht te geven van de regelgeving in andere Europese landen.

6. Het is aan politiemensen bij wet verboden om binnen vijf jaar nadat zij de politiedienst hebben verlaten in dienst te treden van een private bewakingsonderneming, een beveiligingsonderneming of een interne bewakingsdienst.

Mij is niet bekend dat sedert het van kracht worden van deze bepaling politieofficieren, zouden zijn in dienst getreden van een bewakingsonderneming terwijl ze dat wettelijk niet mogen.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

**Vraag nr. 2618 van de heer Barbeaux d.d. 24 januari 2003 (Fr.):
*Sportongevallen. — Schadevergoeding.***

De programmawet die op 23 december 2002 in de Senaat werd goedgekeurd plant de opheffing van artikel 136, § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

Zou de geachte minister een antwoord kunnen geven op de volgende vragen betreffende de wetswijziging:

— Wanneer treedt ze in werking?

— Welke soorten van verzekering zijn betrokken bij de inhouding op de premie?

— Wie bepaalt of de schade die wordt opgelopen bij de beoefening van een sport ten laste komt van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen dan wel van de verzekeringsmaatschappij van de club of de sportbond en hoe wordt dat bepaald?

— Bestaan er mogelijkheden tot het aantekenen van beroep uit hoofde van het RIZIV of de werkgever die belast is met het verzekeren van het betalen van het gewaarborgd loon ten aanzien van de verantwoordelijken van de sportclubs en de verzekeringsmaatschappijen van die clubs?

— Zal het stelsel gedifferentieerd zijn op basis van de bezoldiging van de sportbeoefenaar?

— Wat is het gevolg voor de inhouding op de verzekeringspremie die betaald wordt door de clubs en de sportbonden? Beschikt men al over een raming betreffende de kostprijs daarvan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de antwoorden mee te delen op de vragen die hij heeft gesteld.

Le Conseil de discipline des services de police a traité en 2002 cinq dossiers, dont un pour travail clandestin. Dans les quatre autres affaires, les membres du personnel exerçaient illégalement la fonction d'agent de gardiennage durant un congé, d'intermédiaire en vente de voitures ou de chauffeur de bus.

3. Les autorités disciplinaires sont précisément définies par la loi disciplinaire du 13 mai 1999. L'autorité compétente diffère en fonction du grade, de la gravité des faits et de la qualité de policier local ou fédéral. Ce peut être par exemple le chef de corps ou un directeur général ainsi que le bourgmestre, le collège de police ou le ministre de l'Intérieur.

Le statut disciplinaire est d'application aux membres du personnel statutaire. Pour les collaborateurs contractuels, c'est la loi sur le contrat de travail qui s'applique.

4. Je ne dispose pas de données me permettant de vous indiquer que le travail au noir exercé par des policiers, dans l'hypothèse où il pourrait être constaté, est systématiquement porté à la connaissance de l'inspection sociale dès lors qu'il s'agit d'affaires de la compétence de cette inspection. Aucune instruction n'a été donnée à ce sujet.

Le fait qu'un fonctionnaire de police méconnaît les incompatibilités professionnelles ne signifie pas pour autant qu'il s'agit de travail au noir.

5. Je ne dispose pas des données nécessaires pour vous dresser un aperçu des réglementations d'autres pays européens.

6. La loi interdit à un fonctionnaire de police dans les cinq années de son départ des services de police d'entrer en fonction dans une entreprise de gardiennage, une entreprise de sécurité ou un service interne de gardiennage.

J'ignore si depuis l'entrée en vigueur de cette disposition des officiers de police sont entrés en fonction dans une entreprise de gardiennage alors que cela ne leur est légalement pas permis.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

**Question n° 2618 de M. Barbeaux du 24 janvier 2003 (Fr.):
*Accidents de sport. — Indemnisation.***

La loi-programme votée le 23 décembre 2002 au Sénat prévoit l'abrogation de l'article 136, § 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

L'honorable ministre pourrait-il apporter les informations suivantes quant à cette modification légale:

— Quand son entrée en vigueur est-elle prévue?

— Quels sont les types d'assurance concernés par le prélèvement sur la prime?

— Qui et comment détermine-t-on si la prise en charge des dommages provoqués à l'occasion de l'exercice d'un sport est prise en charge par l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ou par la compagnie d'assurances du club ou de la fédération?

— Existe-t-il des possibilités de recours dans le chef de l'INAMI ou de l'employeur chargé d'assurer le paiement du salaire garanti à l'encontre des responsables des clubs sportifs et à l'encontre des compagnies d'assurance de ces clubs?

— Existera-t-il un régime différencié en fonction du niveau de rémunération du sportif?

— Qu'en est-il de la répercussion du prélèvement sur la prime d'assurance payée par les clubs et fédérations sportifs? Dispose-t-on déjà d'une estimation quant à son coût?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les réponses aux questions qu'il a posées.

Artikel 136, § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalt dat de toekenning van de in die wet vastgestelde prestaties — zowel de uitkeringen als de geneeskundige verzorging — wordt geweigerd in de gevallen van gezondheidsschade, ontstaan naar aanleiding van een sportcompetitie of -demonstratie waarvoor de organisator toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnemers in om het even welke vorm een bezoldiging ontvangen.

Wanneer de hierboven in herinnering gebrachte reglementaire voorwaarden vervuld zijn, kan er, ongeacht het bezoldigingsniveau van de sportbeoefenaar, geen tegemoetkoming van de verplichte verzekering zijn.

Artikel 233 van de programmawet van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002) heft die bepaling op, terwijl artikel 234 ervan een inhouding invoert op de premies die worden gestort in het raam van verzekeringsovereenkomsten die de dekking van de burgerlijke aansprakelijkheid, de lichamelijke schade en/of de materiële schade ten gevolge van een sportongeval beogen.

De Koning behoort de datum van inwerkingtreding van die bepalingen te bepalen, alsmede de uitvoeringsmodaliteiten ervan, waarin met name het percentage van de voormelde inhouding en de in aanmerking genomen verzekeringscontracten zouden worden vastgesteld.

Zodra het voormelde artikel 136, § 3, van de gecoördineerde wet daadwerkelijk wordt opgeheven, kunnen de thans geweigerde verstrekkingen ten laste worden genomen door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering wordt op dit ogenblik uitgewerkt.

Vraag nr. 2691 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 2003 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Strategische doelstellingen. — Begroting 2003.

Op 16 en 17 oktober 2001 heeft in Brussel de internationale conferentie over «gender responsive budgeting» plaatsgevonden in het kader van het Belgische Europees Voorzitterschap. Vandaag ondersteunen verschillende lidstaten van de Europese Unie op een of andere manier gendergevoelig budgetteren in eigen land.

1. Wat zijn de strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen die u binnen uw bevoegdheidsdomein hebt bepaald voor het jaar 2003?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2003, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid?
3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen (naam, functie)?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

1. Voor 2003 heb ik als doelstelling gekozen de genderdimensie te integreren in de beleidsvoorstellen die de FOD Sociale Zekerheid me overmaakt om van daaruit tot een mainstreamingsbeleid te komen.

In dit kader past ook het nieuwe onderzoeksproject «gendergevoelig budgetteren» dat streeft naar de integratie van gelijke kansen voor de vrouwen en mannen in alle beleidsvormen en naar een systematische aandacht binnen de besluitvormingsprocessen voor de verschillen in voorwaarden, situaties en behoeften van vrouwen en mannen.

Mijn federale collega van Gelijkekansenbeleid belastte een universitaire ploeg van de Ulg en UIA met de realisatie van een uitvoerbaarheidsstudie daaromtrent.

Voor mijn departement werd de sector beroepsziekten gekozen om aan een dergelijke screening te onderwerpen. Deze is nog steeds lopende.

L'article 136, § 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, prévoit que l'octroi des prestations prévues par cette loi — tant les indemnités que les soins de santé — est refusé en cas de dommages subis par les participants à l'occasion d'une compétition ou exhibition sportive pour laquelle les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que ce soit.

Lorsque les conditions réglementaires, rappelées ci-dessus, sont réunies, il ne peut y avoir d'intervention de l'assurance obligatoire et ce, quelque soit le niveau de rémunération du sportif.

L'article 233 de la loi-programme du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002) prévoit l'abrogation de cette disposition alors que son article 234 prévoit la création d'une cotisation prélevée sur les primes versées dans le cadre des contrats d'assurance visant à couvrir la responsabilité civile, les dommages corporels et ou matériels consécutifs à un accident sportif.

Il appartient au Roi de fixer la date d'entrée en vigueur de ces dispositions et d'en prévoir les modalités d'exécution, lesquelles détermineraient notamment le taux du prélèvement susvisé, les contrats d'assurance pris en considération.

Dès le moment où l'abrogation de l'article 136, § 3, susvisé de la loi coordonnée sera effective, les prestations actuellement refusées, pourront faire l'objet d'une prise en charge par l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Un projet d'arrêté royal d'exécution est actuellement en cours d'élaboration.

Question n° 2691 de Mme de Bethune du 14 février 2003 (N.):

Égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Objectifs stratégiques. — Budget 2003.

Les 16 et 17 octobre 2001, s'est tenue à Bruxelles la Conférence internationale sur le «gender responsive budgeting» dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne. Aujourd'hui, divers États membres de l'Union européenne soutiennent de l'une ou l'autre manière dans leur pays la budgétisation en fonction du sexe.

1. Quels sont les objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes fixés dans votre domaine de compétences pour l'année 2003?
2. Quels moyens avez-vous prévus au budget de 2003 globalement et par poste en vue de réaliser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre politique?
3. Qui, au sein de vos services/cabinet, est compétent pour assurer le suivi de ces objectifs (nom, fonction)?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

1. Pour l'année 2003, j'ai choisi comme objectif d'intégrer la dimension «homme-femme» dans les propositions de politique que le SPF Sécurité sociale me transmet, afin d'arriver à une politique de «mainstreaming».

Dans ce cadre s'inscrit, également, le nouveau projet de recherche «budgétiser en étant réceptif à ce qui a trait aux sexes», dans lequel on essaye de tendre vers une intégration de l'égalité des chances pour les hommes et les femmes dans toutes les formes de politique, et on porte une attention systématique au sein des processus décisionnels aux différences de conditions, de situations et de besoins entre les hommes et les femmes.

Ma collègue fédérale de la Politique de l'égalité des chances a chargé une équipe universitaire de l'Ulg et de l'UIA de la réalisation d'une étude de praticabilité à ce sujet.

Pour mon département, le secteur des maladies professionnelles a été choisi pour être soumis à un tel examen. Celui-ci est toujours en cours.

De resultaten van deze screeningen die in de federale overheid gehouden worden zullen gebundeld worden en zullen samen met de eindconclusie en eventuele voorstellen aan de regering voorgelegd worden.

De uiteindelijke bedoeling van deze analyse is niet om te voorzien in specifieke budgetten voor vrouwen of een meeruitgave voor specifieke programma's, maar om na te gaan hoe en waarom het overheidsbeleid kan worden aangepast in het licht van de eventuele verschillende impact ervan op mannen en vrouwen.

2. Er werden daartoe geen specifieke budgetten voorzien.

3. Binnen mijn kabinet is de heer Guy Van De Velde, kabinets-medewerker, verantwoordelijk voor de opvolging van deze doelstellingen; binnen de administratie van de FOD Sociale Zekerheid is mevrouw Nelly Scheerlinck, adjunct-adviseur hiervoor verantwoordelijk.

Vraag nr. 2708 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 2003 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2002.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, die werd opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het gelijke kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke maatregelen of verordeningmaatregelen voorstellen of voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

1. Heeft u in 2002 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 2002 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid in het jaar 2002 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

1. In 2002, heb ik aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen geen advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven omdat er daartoe geen specifieke reden was.

2. Er is in de loop van het jaar 2002 geen vorm van samenwerking of overleg geweest tussen mijn diensten en de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. In de loop van het jaar 2002 diende zich geen specifieke problematiek aan die rechtstreeks betrekking had op de adviezen en aanbevelingen van de Raad voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Omdat ik mij ten andere wel degelijk bewust ben van de belangrijkheid van het genderspect in de beleidsvoering zie ik erop toe dat elke beleidsmaatregel die onder mijn bevoegdheid ressorteert rekening houdt met de specifieke behoeften van zowel mannen als vrouwen.

Les résultats de cet examen auprès de l'État fédéral, seront rassemblés et communiqués au gouvernement, avec une conclusion finale et des propositions éventuelles.

L'intention finale de cette analyse n'est pas de prévoir des budgets spécifiques pour les femmes, ou une dépense supplémentaire pour des programmes spécifiques, mais d'examiner comment et pourquoi la politique des pouvoirs publics peut être adaptée à la lumière de l'impact éventuellement différent qu'elle peut avoir sur les hommes et les femmes.

2. Des budgets spécifiques n'ont pas été prévus à cet effet.

3. Au sein de mon cabinet, M. Guy Van De Velde, conseiller, est responsable du suivi de ces objectifs. Au sein de l'administration du SPF Sécurité sociale, Mme Nelly Scheerlinck, conseillère-adjointe, en est responsable.

Question n° 2708 de Mme de Bethune du 14 février 2003 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2002.

Le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes qui a été créé par arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative du ministre chargé de la politique d'égalité des chances est un instrument politique destiné à réaliser l'égalité effective entre les hommes et les femmes et à éliminer les discriminations directes et indirectes à l'égard des femmes et des hommes.

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal précité, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande des membres du gouvernement, rédiger des rapports, procéder à des enquêtes, proposer des mesures légales ou des mesures réglementaires ou fournir et diffuser des informations.

1. Avez-vous, en 2002, demandé un avis ou confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes?

Dans l'affirmative, lequel (ou laquelle) et pourquoi?

Dans la négative, pourquoi pas?

2. Y a-t-il eu, au cours de l'année 2002, la moindre forme de coopération ou de concertation entre vos services et le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes?

Dans l'affirmative lesquelles?

3. Dans quelle mesure avez-vous tenu compte, dans votre politique en l'an 2002, des avis et recommandations émis dans le passé par le conseil?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations et de quelle manière?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. En 2002, je n'ai ni demandé l'avis du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, ni donné une (autre) mission à ce Conseil étant donné qu'il n'y avait aucune raison de le faire.

2. Dans le courant de l'année 2002, il n'y a eu aucune forme de collaboration ou de concertation entre mes services et ledit Conseil.

3. Dans le courant de l'année 2002, aucune problématique spécifique se rapportant directement aux avis et recommandations du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes n'a été rencontrée.

Parce que je suis effectivement conscient de l'importance de l'aspect du genre dans la conduite de la politique, je veille à ce que chaque mesure de politique relevant de ma compétence tienne compte des besoins spécifiques tant des hommes que des femmes.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 2636 van de heer Barbeaux d.d. 4 februari 2003 (Fr.):

FOD Financiën. — Personeel tewerkgesteld in buitendiensten op het grondgebied van grote agglomeraties. — Mogelijkheid om incentives toe te kennen.

Ondanks verscheidene rekruteringscampagnes tijdens de afgelopen jaren, kampen de taxatie- en invorderingsdiensten van de FOD Financiën in de grote agglomeraties met een chronisch personeelstekort waardoor de uitvoering van het normale werkvolume niet verzekerd kan worden.

Eén van de redenen voor dit chronische personeelstekort is het feit dat vele ambtenaren die in een buitendienst op het grondgebied van een grote agglomeratie tewerkgesteld worden, zo snel mogelijk naar een kantoor in de buurt van hun woonplaats overgeplaatst willen worden.

Tijdens een ontmoeting met verschillende ministers van de federale regering en de politieke en gerechtelijke overheden van Charleroi, kondigde de eerste minister een reeks positieve maatregelen aan waaronder een specifieke rekruteringscampagne die gepaard zou gaan met financiële incentives om politiemensen ertoe aan te zetten om niet naar de rustigere politiezones te gaan, maar wel naar één van de vijf grote agglomeraties (Brussel, Antwerpen, Luik, Charleroi en Gent).

Zo zal vanaf 2003 een jaarlijkse brutopremie van 1 960 euro toegekend worden (een nettoverhoging met 250 euro per maand) aan alle leden van het basiskader van de zes politiezones op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De minister van Financiën verdedigde enkele maanden geleden tijdens een RTBF-uitzending de toekenning van een dergelijke premie aan ambtenaren van de FOD Financiën die in een grote agglomeratie werken.

Graag zou ik van de geachte minister willen vernemen:

1. of zijn collega van de FOD Financiën bij zijn weten een initiatief genomen heeft om een premie toe te wijzen aan de ambtenaren van de FOD Financiën die tewerkgesteld zijn in een buitendienst op het grondgebied van een grote agglomeratie;
2. in hoeverre de toekenning van een premie aan de ambtenaren die in een grote agglomeratie werken, onderzocht is bij de opstelling van de begroting voor 2003 en of er hieromtrent een beslissing werd genomen.

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid het hiernavolgende antwoord te verstrekken.

De minister van Financiën heeft in het recente verleden geen initiatief genomen dat voorziet in de toekenning van een premie aan het personeel tewerkgesteld in de buitendiensten gesitueerd in de grote agglomeraties, noch werden in het budget 2003 hiervoor de nodige middelen voorzien.

Als minister van Ambtenarenzaken ben ik trouwens van mening dat de toepassing van een dergelijke geldelijke maatregel, gelijkaardig aan deze voorzien voor bepaalde politiezones, in dit specifieke geval niet de enige en ook niet de beste oplossing is.

De doeltreffendheid van een geldelijke stimulans dient in deze problematiek immers nog bewezen te worden. In de voorkeur van personeelsleden om dicht bij de woonplaats tewerkgesteld te zijn, spelen immers andere, meer kwalitatieve factoren een rol.

Meer structurele maatregelen zoals bijvoorbeeld herverdeling van de werklust, telethuiswerk of lokale satellietkantoren, ... zijn realiseerbaar binnen de administratieve context van de FOD Financiën (niet binnen de context van de politie) en bieden op termijn een grotere garantie op succes.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 2636 de M. Barbeaux du 4 février 2003 (Fr.):

SPF Finances. — Personnel affecté à une unité de service extérieur situé sur le territoire d'une grande agglomération. — Possibilité d'octroyer des incitants.

Malgré les divers recrutements entrepris ces dernières années, les services de taxation et de recouvrement du SPF Finances situés sur le territoire d'une grande agglomération doivent faire face à un manque chronique de personnel pour assurer l'exécution du volume normal de travail.

Il semble qu'une des causes de ce manque chronique de personnel réside dans le fait que de nombreux agents, affectés au sein d'un service extérieur situé sur le territoire d'une grande agglomération, souhaitent le plus rapidement possible rejoindre un bureau proche de leur domicile.

Lors d'une rencontre entre certains ministres du gouvernement fédéral et les autorités politiques et judiciaires de la ville de Charleroi, le premier ministre a annoncé une série de mesures positives dont notamment une campagne de recrutement spécifique assortie d'incitants financiers pour encourager les policiers à ne pas se diriger vers des zones de police plus calmes que les cinq grandes agglomérations (Bruxelles, Anvers, Liège, Charleroi et Gand).

C'est ainsi que dès 2003, une prime de 1 960 euros bruts par an (soit une augmentation nette de 250 euros par mois) sera octroyée à tous les membres du cadre de base des six zones de police couvrant le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre des Finances avait défendu, il y a quelques mois sur les antennes de la RTBF, l'octroi d'une telle prime pour les agents du SPF Finances travaillant dans une grande agglomération.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir:

1. si, à sa connaissance, son collègue du SPF Finances a pris une initiative afin d'octroyer une prime aux agents du SPF Finances travaillant au sein d'un service extérieur situé sur le territoire d'une grande agglomération;
2. dans quelle mesure l'octroi d'une prime aux agents travaillant dans une grande agglomération aurait été examiné lors de l'élaboration du budget 2003 et si une décision a été prise à ce sujet?

Réponse: J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

Le ministre des Finances n'a pas pris récemment d'initiative en vue de l'octroi d'une prime au personnel occupé dans les services extérieurs situés dans les grandes agglomérations, les moyens nécessaires à cet effet n'ont d'ailleurs pas été prévus non plus au budget 2003.

En tant que ministre de la Fonction publique, je suis d'ailleurs d'avis que l'application d'une telle mesure pécuniaire, similaire à celle prévue pour certaines zones de police, n'est, dans ce cas spécifique, ni la seule ni la meilleure solution.

Dans le cadre de cette problématique, l'efficacité d'un tel stimulant pécuniaire doit d'ailleurs encore être prouvée. D'autres facteurs, plus qualitatifs, jouent d'ailleurs un rôle lors du choix des membres du personnel de travailler près de leur domicile.

Des mesures plus structurelles, comme par exemple une nouvelle répartition de la charge de travail, le télétravail ou des bureaux satellites locaux, ... sont réalisables dans le cadre du contexte administratif du SPF Finances (pas au sein du contexte de la police) et offrent à terme une garantie de succès plus grande.

Een voorbeeld hiervan is het initiatief van mijn collega van Financiën om de fiscale dossiers van ondernemingen te laten behandelen in de regio waar de bedrijven hun hoofdactiviteit uitoefenen in plaats van in de regio van de hoofdzetel.

Andere maatregelen worden in het kader van Coperfin verder onderzocht.

Tot slot, maar niet onbelangrijk, is een dergelijke geldelijke maatregel mijns inziens moeilijk verdedigbaar ten aanzien van de rest van het overheidspersoneel tewerkgesteld in de centrale administraties te Brussel die geen keuze hebben in hun plaats van tewerkstelling.

Vraagnr. 2757 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 17 februari 2003 (N.):

Overheidspersoneel. — Ziekte-dagen. — Berekening. — Overgangsbepalingen.

Het aantal ziekte-dagen waarop een vastbenoemd rijksambtenaar of iemand die in dezelfde hoedanigheid tewerkgesteld is in een instelling van openbaar nut recht heeft, werd gedurende lange tijd geregeld door de artikelen 14 tot en met 19 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1964). In principe had deze ambtenaar voor de ganse duur van zijn loopbaan recht op 30 kalenderdagen ziekteverlof per 12 maanden dienstanciënniteit, en waarvan de opbouw (artikel 39 van voornoemd besluit) — met «terugwerkende kracht» kon beginnen vanaf 1 januari 1958.

Door het koninklijk besluit van 13 september 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1979) werd deze anciënniteit ook overgedragen voor de prestaties die deze overeenkomstig deze reglementering had opgebouwd bij andere diensten of overheidsinstellingen. In het artikel 21 van het koninklijk besluit van 1 oktober 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1987) werd bepaald dat met ingang van 1 januari 1988 het aantal dagen ziekteverlof waarop iemand recht heeft in werkdagen wordt uitgedrukt in plaats van in kalenderdagen, en waardoor de 30 kalenderdagen werden herleid tot 7/10, hetgeen neerkomt op 21 werkdagen. Wie vóór deze datum bijvoorbeeld 100 ziekte-dagen had opgenomen, kreeg deze herleid tot 70. Wanneer een ambtenaar door een geneesheer een ziektebewijs moet laten invullen, moet hierop echter steeds het aantal kalenderdagen vermeld worden?

In artikel 83, § 2, 3, 4 en 6, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervorming (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978), gewijzigd door de wet van 6 juli 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1982), is er echter sprake van 365 (kalender) dagen (nà de leeftijd van 60 jaar) om de juiste datum van verplichte oppensioenstelling van iemand vast te stellen.

Door het koninklijk besluit van 19 november 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1998) betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, worden voortaan alle verloven vanaf 1 december 1998 gereguleerd. Dit ziekteverlof is thans geregeld door de artikelen 41 tot en met 49, en in artikel 154, 2^o, is bepaald dat voornoemd besluit van 1 juni 1964 is opgeheven (blijkbaar ook artikel 39 ervan?), zonder te spreken van een overgangsregeling.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Dient gelet op hetgeen voorafgaat, de tekst van voornoemd nieuw besluit van 28 november 1998 toch nog zo begrepen te worden, dat het ziekteverlof dat een ambtenaar (die in dienst is getreden vóór 1 december 1998) heeft opgebouwd (overeenkomstig voornoemde reglementering) behouden blijft, of gaat u over tot een aanpassing ervan?

2. Werden de ziekteverloven waarop deze nog recht had op datum van 1 januari 1988 ook tot 7/10 herleidt (van kalenderdagen naar werkdagen)?

Un exemple en la matière est l'initiative de mon collègue des Finances de faire traiter les dossiers fiscaux des entreprises dans la région où les entreprises exercent leur activité principale et non dans la région du siège principal.

D'autres mesures sont examinées dans le cadre de Coperfin.

Enfin, il ne peut être perdu de vue qu'une telle mesure pécuniaire est, à mon avis, difficile à défendre vis-à-vis du reste des membres du personnel des services publics occupés dans les administrations centrales à Bruxelles qui ne peuvent opter pour leur lieu de travail.

Question n° 2757 de Mme De Schamphelaere du 17 février 2003 (N.):

Fonctionnaires et agents des services publics. — Jours de maladie. — Calcul. — Dispositions transitoires.

Le nombre de jours de maladie auxquels a droit un fonctionnaire de l'État nommé à titre définitif ou une personne occupée en cette même qualité dans un organisme d'utilité publique a, pendant longtemps, été régi par les articles 14 à 19 de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'État et aux absences pour convenance personnelle (*Moniteur belge* du 23 juin 1964). En principe, ces fonctionnaires avaient droit, pour l'ensemble de leur carrière, à 30 jours civils de congé de maladie par 12 mois d'ancienneté de service commençant à compter (article 39 de l'arrêté précité) avec «effet rétroactif» à partir du 1^{er} janvier 1958.

Aux termes de l'arrêté royal du 13 septembre 1979 (*Moniteur belge* du 3 octobre 1979) cette ancienneté a également été transférée pour des prestations effectuées conformément à cette réglementation dans d'autres services ou organismes publics. L'article 21 de l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1987 (*Moniteur belge* du 21 octobre 1987) prévoyait qu'à partir du 1^{er} janvier 1988, le nombre de jours de maladie auxquels une personne a droit serait exprimé en jours ouvrables au lieu de jours civils, ce qui fait que le nombre de jours civils a été ramené à 7/10, soit 21 jours ouvrables. Celui qui, avant cette date, par exemple, comptait déjà 100 jours de maladie, a vu leur nombre réduit à 70. Lorsqu'un fonctionnaire doit faire établir un certificat de maladie par un médecin, faut-il toujours y mentionner le nombre de jours civils?

À l'article 83, § 2, 3, 4 et 6, de la loi du 5 août 1978 de réformes, économiques et budgétaires (*Moniteur belge* du 17 août 1978), modifié par la loi du 6 juillet 1982 (*Moniteur belge* du 17 juillet 1982), il est toutefois question de 365 jours (civils) (après l'âge de 60 ans) pour fixer la date exacte de la mise à la retraite obligatoire d'un fonctionnaire.

L'arrêté royal du 19 novembre 1998 (*Moniteur belge* du 28 novembre 1998) relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État règle désormais tous les congés depuis le 1^{er} décembre 1998. Le congé de maladie est actuellement régi par les articles 41 à 49 et l'article 154, 2^o, prévoit que l'arrêté royal précité du 1^{er} juin 1964 est abrogé (manifestement aussi son article 39?) sans qu'il y soit question d'un quelconque régime transitoire.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Compte tenu de ce qui précède, le texte du nouvel arrêté précité du 28 novembre 1998 doit-il être compris en ce sens que le nombre de jours de congé de maladie d'un fonctionnaire (entré en service avant le 1^{er} décembre 1998) (conformément à la réglementation précitée) est maintenu ou procéderez-vous à une adaptation?

2. Les congés de maladie auxquels il avait encore droit à la date du 1^{er} janvier 1988 ont-ils également été ramenés à 7/10 (de jours civils à jours ouvrables)?

3. Kan een ambtenaar wiens vaste benoeming bijvoorbeeld op 1 januari 1958 inging, en die thans nog tewerkgesteld is, zijn kapitaal aan ziektedagen (rekening houdend met voornoemde gewijzigde reglementering) tot deze datum nog steeds (met «terugwerkende kracht») laten vaststellen?

4. Kunt u met uw federale collega de heer Jef Tavernier, minister van Volksgezondheid, geen overleg plegen om eens duidelijke richtlijnen te laten uitvaardigen hoe een geneeskundig getuigschrift precies (in dagen) dient ingevuld te worden, wanneer zich in de periode dat een geneesheer ziekteverlof wenst voor te schrijven, een weekend bevindt, en/of wettelijke feestdag(en)?

Antwoord: Wat het antwoord betreft op de punten 1 tot en met 3 wil ik het geachte lid erop wijzen dat het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen in werking is getreden op 1 december 1998.

Aangezien er aan deze verlofreglementering, en meer bepaald aan de reglementering rond het ziekteverlof, geen terugwerkende kracht is gegeven, zijn het enkel de diensten die na 1 december 1998 gepresteerd werden die onder de regeling van het koninklijk besluit van 19 november 1998 vallen. Voor het overige blijven de diensten gepresteerd vóór 1 december 1998 vallen onder de op dat moment bestaande bepalingen voor het ziekteverlof. Dit betekent dat er geen herberekening dient te gebeuren voor wat betreft de gepresteerde diensten voorafgaand aan 1 december 1998.

Concreet betekent dit dat de omzetting van het ziektekapitaal van kalender- naar werkdagen, zoals dit gebeurd is door het koninklijk besluit van 1 oktober 1987 en dit met ingang van 1 januari 1988, ongewijzigd blijft en dat er geen herberekening dient te gebeuren van het ziektekapitaal. Bovendien moet er ook geen herberekening gebeuren voor wat de prestaties na 1 januari 1958 betreft, aangezien het in aanmerking nemen van deze prestaties nog steeds moet gebeuren volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 juni 1964.

In antwoord op punt 4, kan ik enkel wijzen op de inhoud van omzendbrief nr. 299 van 20 april 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1988) betreffende afwezigheden wegens ziekte, die nog steeds van toepassing is.

Deze omzendbrief bepaalt dat een ziekte of gebrekkigheid een feitelijke toestand is die geen rekening houdt met zon- of feestdagen en waarvan de duur uitgedrukt wordt in een aantal (kalender) dagen vanaf een bepaalde datum (formulier AGD1). Inderdaad, een ambtenaar is niet alleen arbeidsongeschikt op de werkdagen maar ook op de zon- en feestdagen, waarop hij in de meeste gevallen niet verplicht is te werken. Een ziekteverlof wordt dus voorgeschreven voor een bepaalde periode.

Bovendien heeft de administratieve gezondheidsdienst (AGD) geen weet van het individuele arbeidsstelsel of van de individuele administratieve situatie van elke ambtenaar. De omrekening van het aantal kalenderdagen naar het aantal werkdagen, rekeninghoudend met het aantal dagen of uren dat de ambtenaar gedurende zijn afwezigheid had moeten presteren, gebeurt door de P&O-stafdienst van de betrokken ambtenaar. Het is deze laatste die ook instaat voor het bijhouden van het ziektekapitaal en niet de AGD.

Vraagnr. 2761 van de heer Barbeaux d.d. 17 februari 2003 (Fr.):

Administratieve assistenten.—Baremabevordering.—Laatste selectie.

Op 14 september 2002 organiseerde Selor een selectie voor de baremabevordering voor de administratieve assistenten van de federale administraties, voor de instructeurs van het ministerie van Economische Zaken, voor de technici van het ministerie van Communicatie en Infrastructuur en voor de administratieve assistenten van de Hoge Raad voor justitie.

Het recentste nummer van het informatietijdschrift van de federale overheidsdienst Financiën *Fininfo* vermeldt de resultaten van de ambtenaren van de FOD Financiën. De vergelijking tussen het aantal aanwezigen bij de verschillende examens en het aantal geslaagden brengt aan het licht dat de resultaten van de kandida-

3. Un fonctionnaire dont la nomination définitive a pris cours par exemple le 1^{er} janvier 1958 et qui est actuellement toujours en service, peut-il encore faire établir son capital de jours de maladie (compte tenu de la réglementation modifiée précitée) jusqu'à cette date (avec effet rétroactif)?

4. Ne serait-il pas possible de vous concerter avec votre collègue fédéral M. Jef Tavernier, ministre de la Santé publique pour élaborer des directives précises concernant la manière de remplir un certificat médical de maladie lorsque la période d'incapacité de travail prévue par le médecin comporte un week-end et/ou un (des) jour(s) férié(s) légal (légaux)?

Réponse: En réponse aux points 1 à 3, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État est entré en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

Étant donné qu'aucune force rétroactive n'a été donnée à cette réglementation, et plus particulièrement à celle relative aux congés de maladie, seuls les services prestés après le 1^{er} décembre 1998 tombent sous la réglementation de l'arrêté royal du 19 novembre 1998. Pour le reste, les services prestés avant le 1^{er} décembre 1998 tombent sous le champ d'application des dispositions existant à ce moment-là en matière de congés de maladie. Cela signifie qu'un nouveau calcul n'est pas nécessaire en ce qui concerne les services prestés avant le 1^{er} décembre 1998.

Ceci signifie concrètement que la conversion du capital maladie de jours calendrier en jours de travail, ainsi qu'elle a été réalisée par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1987 et ce, à partir du 1^{er} janvier 1988, n'est modifiée en rien et qu'un nouveau calcul du capital maladie n'est pas nécessaire. En outre, un nouveau calcul du capital maladie n'est pas nécessaire non plus en ce qui concerne les prestations après le 1^{er} janvier 1958, étant donné que la prise en considération de ces prestations doit encore toujours se faire selon les dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964.

En réponse au point 4, je ne peux que me référer au contenu de la circulaire n° 299 du 20 avril 1988 (*Moniteur belge* du 6 mai 1988) relative aux absences pour maladie, qui est toujours d'application.

Cette circulaire précise que la maladie ou l'infirmité est une situation de fait qui ne tient pas compte des dimanches et des jours fériés et dont la durée s'exprime en un certain nombre de jours (calendrier) à partir d'une date déterminée (formulaire SSA1). En effet, un agent n'est pas seulement incapable de travailler les jours ouvrables, mais également les dimanches et les jours fériés, même si, dans la plupart des cas, il n'est pas tenu de travailler ces jours-là. Le congé de maladie doit donc être prescrit pour une certaine période.

En outre, le Service de santé administratif (SSA) n'a pas connaissance du régime de travail individuel ou de la situation administrative individuelle de chaque fonctionnaire. La conversion du nombre de jours civils en nombre de jours ouvrables, compte tenu du nombre de jours ou d'heures que le fonctionnaire aurait dû prester pendant son absence, s'effectue par le service d'encadrement P&O du fonctionnaire concerné. C'est ce service qui est chargé de la mise à jour du capital-maladie et non le SSA.

Question n° 2761 de M. Barbeaux du 17 février 2003 (Fr.):

Assistants administratifs. — Avancement barémique. — Dernière sélection.

En date du 14 septembre 2002, une sélection d'avancement barémique a été organisée par le Selor pour les assistants administratifs des administrations fédérales, pour les moniteurs du ministère des Affaires économiques, les techniciens du ministère des Communications et de l'Infrastructure ainsi que pour les assistants administratifs du conseil supérieur de la justice.

Le dernier numéro du périodique d'information du service public fédéral Finances *Fininfo* fait état des résultats pour les agents issus du SPF Finances. La comparaison du nombre de présents aux différents examens avec le nombre de lauréats révèle que les résultats des candidats, tant francophones que néerlando-

ten, zowel de Franstalige als de Nederlandstalige, tot op zekere hoogte rampzalig zijn. Van de 1 033 ambtenaren die aanwezig waren, zijn er immers slechts 69 geslaagd. Dat komt overeen met een slaagcijfer van 4%.

Ik heb vernomen dat de formulering van sommige vragen en antwoorden tekortschoot op het vlak van nauwkeurigheid of dat er voor sommige vragen geen exact antwoord te vinden was in de syllabus die de kandidaten ter beschikking was gesteld.

Ik had graag geweten:

1. of u bevestigt dat de resultaten van de selectie voor barema-bevordering rampzalig zijn. Zo ja, kan u me dan zeggen hoe het komt dat het slaagcijfer zo abnormaal laag is?

2. waarom er een andere beoordelingsmethode (voor een juist antwoord wordt er een aantal punten toegekend en voor het fout antwoord wordt er een aantal punten afgetrokken) wordt toegepast dan bij de vorige examens, met name het examen dat plaats vond in januari 2002.

3. of de uitwerking, de formulering en de keuze van de vragen het werk is van een jury bestaande uit professoren. Als dat niet het geval is, wie is dan de persoon binnen Selor die bevoegd is voor het juridisch valideren van de vragen en antwoorden van de vergelijkbare selectie? Wat zijn zijn titels en functies?

4. of de vragen en antwoorden 19, 21, 22, 25, 27, 37 en 42 van cahier 1 van het examen van Selor als correct geformuleerd en voldoende duidelijk kunnen worden beschouwd. Zijn zij met andere woorden juridisch correct ten aanzien van de wetgeving die van kracht was op de dag van de selectie?

5. welke maatregelen er werden getroffen ter compensatie van de gemiste kans van de kandidaten die menen dat ze benadeeld zijn door een slechte formulering van bepaalde vragen?

Antwoord: 1. Het geachte lid vindt hieronder de resultaten van de selectie voor verhoging in weddenschaal georganiseerd op 14 september 2002:

Franstaligen: 84 geslaagde op 1 085 aanwezige kandidaten, te weten 7,74%; Nederlandstaligen: 126 geslaagde op 1 111 aanwezige kandidaten, te weten 11,34%.

Het slaagpercentage is inderdaad lager dan dat van de andere zittingen, maar het is moeilijk om hier exacte redenen voor naar voren te schuiven, tenzij dat weinig kandidaten deze proef voor de eerste keer aflegden en dat het merendeel van de anderen niet slaagde voor de vorige zittingen.

De moeilijkheidsgraad van de vragen was dezelfde als deze van de vorige zittingen, te weten 25% gemakkelijke vragen, 50% vragen van een gemiddelde moeilijkheidsgraad en 25% moeilijke vragen.

2. De voor deze selecties voor verhoging in weddenschaal toegepaste quotering, wordt gestipuleerd in de vragenlijst die aan de kandidaten wordt overhandigd, te weten: +3 punten voor een correct antwoord, -1 punt voor een onjuist antwoord en geen penaliserende voor een opengelaten antwoord. Tijdens de zitting georganiseerd in maart 2002, werd één vraag geannuleerd. De penaliserende werd aldus verminderd met -1/10^e teneinde de kandidaten die op deze vraag een correct antwoord hadden gegeven, niet te benadelen.

3. De selectiecommissie was samengesteld uit vijf ambtenaren (drie Franstaligen en twee Nederlandstaligen) bijzonder competent inzake grondwettelijk en administratief recht.

Elke assessor heeft een twintigtal vragen voorgesteld. Elke vraag werd onderzocht door de voltallige jury en door een juridisch adviseur van Selor, zowel qua vorm als inhoud alsmede wat de overeenstemming betrof met de syllabus over de examenstof; de vragen die het voorwerp uitmaakten van opmerkingen, werden geweerd.

4. De vermelde vragen werden voorgelegd aan de leden van de jury, met uitzondering van de vragen 21 en 25 die bij de kandidaten geen opmerkingen hebben doen oproepen. De assessors hebben het enige correcte antwoord bevestigd behalve voor de vragen 27 en 42 waarvoor twee exacte antwoorden werden gevalideerd. Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat, zoals voorzien bij het selectiereglement, de examenstof deze was van de editie 2001 van de syllabus «Elementen van grondwettelijk

phones, sont relativement catastrophiques. En effet, seul 69 agents ont réussi l'épreuve sur 1 033 agents présents, soit un taux global de réussite de 4%.

Il me revient que la formulation de certaines questions et réponses manquerait, soit de précision, ou ne trouverait pas de réponse précise dans le syllabus mis à disposition des candidats.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir:

1. s'il confirme que les résultats de la sélection d'avancement barémique sont catastrophiques? Dans l'affirmative, quelles sont les raisons qui justifient un taux de réussite anormalement bas?

2. quelles sont les raisons qui justifient que la méthode de cotation (à savoir le nombre de points attribués par réponse correcte et de points décomptés par mauvaise réponse) ait été modifiée par rapport aux épreuves organisées précédemment, notamment par rapport à l'épreuve organisée en janvier 2002?

3. si l'élaboration, la formulation et le choix des questions, sont dus à un jury composé de professeurs d'université? Dans la négative, quelle est la personne au sein de Selor qui est habilitée à valider juridiquement les questions et les réponses de la sélection comparative? Quels sont ses titres et qualités?

4. si les questions et réponses 19, 21, 22, 25, 27, 37 et 42 du cahier 1 de l'examen proposé par le Selor peuvent être considérées comme correctement formulées et suffisamment claires? En d'autres termes, sont-elles toutes juridiquement correctes au regard de la législation en vigueur au jour de la sélection?

5. quelles sont les mesures qui ont été prises afin de compenser la perte d'une chance pour les candidats qui s'estiment avoir été lésés par une mauvaise formulation de certaines questions?

Réponse: 1. L'honorable membre trouvera ci-dessous les résultats de la sélection d'avancement barémique organisée le 14 septembre 2002:

francophones: 84 lauréats sur 1 085 candidats présents, soit 7,74%; néerlandophones: 126 lauréats sur 1 111 candidats présents, soit 11,34%.

Le taux de réussite est en effet inférieur à celui des autres sessions, mais il est difficile d'avancer des raisons précises si ce n'est que peu de candidats présentaient cette épreuve pour la première fois et que la plupart des autres avaient déjà échoué aux sessions précédentes.

Le niveau de difficulté des questions était le même que lors des sessions antérieures, c'est-à-dire 25% de questions faciles, 50% de questions de difficulté moyenne et 25% de questions difficiles.

2. La cotation appliquée pour ces sélections d'avancement barémique est stipulée dans le questionnaire remis aux candidats à savoir: +3 points par réponse correcte, -1 point par mauvaise réponse et pas de pénalité si le candidat ne répond pas. Lors de la session organisée en mars 2002, une question avait été annulée. La pénalité avait alors été réduite à -1/10^e pour ne pas léser les candidats qui avaient donné une réponse correcte à cette question.

3. La commission de sélection était composée de cinq fonctionnaires (trois francophones et deux néerlandophones) particulièrement compétents en matière de droit constitutionnel et de droit administratif.

Chaque assesseur a proposé une vingtaine de questions. Chaque question a été examinée par l'ensemble du jury et par un conseiller juridique du Selor, tant au niveau de la forme et du fond que de son adéquation avec le syllabus contenant la matière d'examen; les questions ayant fait l'objet de remarques ont été écartées.

4. Les questions citées ont été soumises aux membres du jury à l'exception des questions 21 et 25 qui n'ont fait l'objet d'aucune remarque de la part des candidats. Les assesseurs ont confirmé la seule bonne réponse proposée, sauf pour les questions 27 et 42 pour lesquelles deux bonnes réponses ont été validées. J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que, tel que prévu au règlement de sélection, la matière d'examen était celle de l'édition 2001 du syllabus «Éléments de droit constitutionnel et de droit

en administratief recht» en dat elk antwoord gebaseerd op deze laatste editie werd gevalideerd zelfs indien grondwettelijke, wettelijke of reglementaire wijzigingen in werking waren getreden voor de datum van de proef.

5. Vóór de selectie heeft de commissie alle vragen onderzocht en erop gelet dat de vragen en de voorgestelde antwoorden duidelijk waren en niet te langdradig.

Vraag nr. 2780 van de heer Michel Barbeaux van 5 maart 2003 (Fr.):

Copernicushervorming — Vergoeding die toegekend is aan bepaalde vakbonden.

Ik heb vernomen dat de Ministerraad van 20 november 2002 een ontwerp van koninklijk besluit heeft goedgekeurd dat een vergoeding toekent aan de representatieve vakbonden ter compensatie van hun inspanningen op het vlak van sociale promotie en vorming van hun personeel voor de Copernicushervorming.

Zonder de overheidssubsidiëring van de vakbondsactie opnieuw ter discussie te stellen, blijkt desalniettemin dat niet alle representatieve vakbonden kunnen genieten van die vergoeding. Met name aan de vakbonden die wel vertegenwoordigd zijn in sector II van Financiën, maar niet in de andere sectoren, wordt de vergoeding niet toegekend.

Kan de geachte minister me zeggen hoe komt dat het ontwerp tot koninklijk besluit alleen maar een vergoeding toekent aan vakbonden die vertegenwoordigd zijn in ten minste twee sectoren, ongeacht de omvang van die sectoren? Met andere woorden hoe denkt u rekening te houden met de bijkomende inspanningen op het vlak van vorming voor de Copernicushervorming die vakbonden die die vergoeding niet krijgen, hebben gedaan?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat de Ministerraad van 20 november 2002 een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de toekenning van een toelage aan de representatieve vakorganisaties bedoeld in artikel 7 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel goedgekeurd heeft.

De Copernicushervorming vergt een substantiële en permanente bijkomende inspanning van de representatieve vakorganisaties wat de sociale promotie en vorming betreft.

Dat is de reden waarom de toelage werd toegekend aan de vakorganisaties die representatief zijn krachtens artikel 7 van bovengenoemde wet van 19 december 1974.

Het gaat over die welke zitting hebben in de algemene comités (het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten, het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten en het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (de comités A, B en C). Die organisaties zijn eveneens representatief in alle sectorcomités, bijzondere comités en overlegcomités krachtens artikel 8, § 1^{er}, 1^o, en § 2, 1^o, en artikel 12 van de wet van 19 december 1974.

Die vakorganisaties zijn op nationaal vlak werkzaam, verdedigen de belangen van al de categorieën van het personeel en zijn aangesloten bij een vakorganisatie die in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd is.

Zij hebben deelgenomen aan alle onderhandelingen (in de algemene comités A en B en in de sectorcomités) in het raam van de Copernicushervorming en moesten rekening houden met al de personeelsleden van de verschillende federale overheidsdiensten.

De regering heeft dus geopteerd om de toekenning van de bedoelde toelage te beperken tot de vakorganisaties waarvan het interprofessioneel karakter van de representativiteit vaststaat vermits zij in alle onderhandelings- en overlegcomités zitting hebben.

Wat de toegang tot de onderhandelings- en overlegcomités en het toekennen van prerogatieven betreft, heeft het Arbitragehof bepaald dat het niet onredelijk is een onderscheid te maken tussen de representatieve vakorganisaties en die welke enkel erkend zijn.

administratief» et que toute réponse fondée sur cette dernière édition était validée même si des changements constitutionnels, législatifs ou réglementaires entraient en vigueur avant la date de l'épreuve.

5. Avant l'examen, la commission a examiné toutes les questions et a été attentive à ce que les questions et les propositions de réponses soient claires et pas trop longues.

Question n° 2780 de M. Barbeaux du 5 mars 2003 (Fr.):

Réforme Copernic — Allocation octroyée à certains syndicats.

Il me revient que le Conseil des ministres du 20 novembre 2002 aurait approuvé un projet d'arrêté royal octroyant une allocation aux syndicats représentatifs en compensation de leurs efforts en matière de promotion sociale et de formation de leur personnel pour la réforme Copernic.

Sans remettre en cause la subsidiarité publique de l'action syndicale, il n'en reste pas moins qu'il semble que tous les syndicats représentatifs n'ont pu bénéficier de cette allocation, notamment les syndicats représentatifs au sein du secteur II Finances mais non représentés dans les autres secteurs.

Pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que ce projet d'arrêté royal n'attribue aucune allocation aux syndicats qui ne sont pas représentatifs au moins au sein de deux secteurs quelle que soit par ailleurs la taille de ceux-ci? En d'autres termes, comment comptez-vous prendre en compte les efforts supplémentaires de formation réalisés par ces syndicats du fait de la réforme Copernic?

Réponse: Je puis communiquer à l'honorable membre que le Conseil des ministres du 20 novembre 2002 a approuvé un projet d'arrêté royal relatif à l'octroi d'une allocation aux organisations syndicales représentatives visées à l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

La réforme Copernic qui est actuellement en cours demande de la part des organisations syndicales représentatives un effort supplémentaire et permanent en ce qui concerne la promotion sociale et la formation.

C'est la raison pour laquelle l'allocation a été octroyée aux organisations syndicales qui sont représentatives en vertu de l'article 7 de la loi susvisée du 19 décembre 1974.

Il s'agit de celles qui siègent dans les comités généraux (le Comité commun à l'ensemble des services publics, le Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux et le Comité des services publics provinciaux et locaux (les comités A, B et C). Ces organisations sont également représentatives dans tous les comités de secteur, comités particuliers et comités de concertation en vertu de l'article 8, § 1^{er}, 1^o, et § 2, 1^o, et de l'article 12, de la loi du 19 décembre 1974.

Ces organisations syndicales exercent leurs activités sur le plan national, défendent les intérêts de toutes les catégories du personnel des services publics et sont affiliées à une organisation syndicale représentée au Conseil national du travail.

Elles ont participé à toutes les négociations (dans les comités généraux A et B et dans les comités de secteur) dans le cadre de la réforme Copernic et ont dû tenir compte de l'ensemble des membres du personnel des différents services publics fédéraux.

Le gouvernement a donc opté pour la limitation de l'octroi de l'allocation en question aux organisations syndicales dont le caractère interprofessionnel de la représentativité est établi puisqu'elles siègent dans tous les comités de négociation et de concertation.

En ce qui concerne l'accès aux comités de négociation et de concertation et l'octroi des prérogatives, la Cour d'Arbitrage a déclaré qu'il n'est pas déraisonnable d'opérer une distinction entre les organisations syndicales représentatives et celles qui sont

De vakorganisatie die slechts representatief is in het sectorcomité II (Financiën), is slechts een erkende vakorganisatie ten opzichte van de andere sectorcomités.

Vraag nr. 2781 van de heer Barbeaux d.d. 4 maart 2003 (Fr.):

Copernicushervorming.—Topmanagers.—Staf.—Aanwerving.

In het kader van de Copernicushervorming beschikt elke federale overheidsdienst (FOD) voortaan over een voorzitter van het directiecomité en over managers van niveau N1 en N2, die een nieuwe managementcultuur zouden moeten invoeren.

Ik heb vernomen dat die nieuwe topmanagers over een staf van medewerkers zouden willen beschikken om hen te helpen bij hun taken.

Ik had graag geweten of de geachte minister kan bevestigen dat de nieuwe topmanagers over een staf van medewerkers zouden willen beschikken. Zo ja, kan u mij dan zeggen of die medewerkers uit de FOD zullen komen dan wel of ze speciaal daarvoor zullen worden aangeworven? Welke selectieprocedure zal er worden gevolgd?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Het lijkt me meer dan normaal dat alle voorzitters van een directiecomité ongeduldig zijn om hun stafdiensten uit te bouwen. Het nieuwe management van de federale overheidsdiensten staat of valt immers met goed uitgebouwde stafdiensten. Daarom werd reeds op 9 oktober 2002 in het *Belgisch Staatsblad* een koninklijk besluit gepubliceerd betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties binnen de federale overheidsdiensten.

Deze stafdiensten zullen instaan voor het operationeel beleid inzake geldmiddelen, mensen en gebruik van informatie- en communicatietechnologie. Bij een afzonderlijk koninklijk besluit van 2 oktober 2002 wordt er ook een auditfunctie gecreëerd. De stafdienst «interne audit» zal een eigen rol binnen de federale overheidsdiensten vervullen zoals beschreven in het koninklijk besluit. Er zullen dus in elke federale overheidsdienst minstens vier stafdiensten worden uitgebouwd.

De selectieprocedure voor de verschillende functies van directeur stafdiensten wordt eveneens beschreven in het koninklijk besluit. Met het oog op het aantrekken van de meest geschikte kandidaten wordt de toegang voor deze functies opengesteld voor zowel interne als externe kandidaten en wordt bovendien vereist dat zij minstens vijf jaar nuttige professionele ervaring kunnen voorleggen.

U lijkt met uw vraag te suggereren dat er iets mis zou zijn met de wens van de voorzitters van een directiecomité een staf uit te bouwen, maar zoals u in mijn antwoord merkt is dit een gerechtvaardigde eis, met een reglementaire basis.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 2727 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 2003 (N.):

Rechten van het kind. — Aandacht in het beleid in 2002.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2002 genomen ter bevordering van de rechten van het kind en met welk resultaat?

seulement agréées. L'organisation syndicale qui n'est représentative que dans le seul comité de secteur II (Finances), n'est qu'une organisation syndicale agréée si on la compare aux autres comités de secteur.

Question n° 2781 de M. Barbeaux du 4 mars 2003 (Fr.):

Réforme Copernic. — Top managers. — Staff. — Recrutement.

Dans le cadre de la réforme Copernic, chaque service public fédéral (SPF) dispose désormais d'un président du comité de direction, de managers N-1 et N-2 devant introduire une nouvelle culture de management.

Il me revient que ces nouveaux top managers souhaiteraient disposer d'un staff de collaborateurs afin de les aider dans leurs missions.

Je souhaiterais savoir si vous confirmez que les top managers souhaiteraient disposer d'un staff de collaborateurs. Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer si ces collaborateurs seront issus des SPF ou s'ils seront spécialement recrutés à cette fin? Quelle procédure de sélection sera-t-elle suivie?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Il me paraît plus que normal que tous les présidents d'un comité de direction soient impatients de constituer leurs services d'encadrement. Le nouveau management des services publics fédéraux dépend entièrement en effet de services d'encadrement bien constitués. C'est la raison pour laquelle a déjà été publié le 9 octobre 2002 au *Moniteur belge* un arrêté royal relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux.

Ces services d'encadrement seront chargés de la politique opérationnelle en matière de moyens financiers de personnel et d'utilisation des technologies de l'information et de la communication. Une fonction d'audit a également été créée par un arrêté royal distinct du 2 octobre 2002. Le service d'encadrement «audit interne» jouera un rôle très particulier au sein des services publics fédéraux, comme décrit dans l'arrêté royal. Quatre services d'encadrement au moins seront donc développés au sein de chaque service public fédéral.

La procédure de sélection relative aux différentes fonctions de directeur des services d'encadrement est également décrite dans l'arrêté royal. Afin d'attirer les candidats les plus aptes, l'accès à ces fonctions est ouvert aux candidats internes et externes, et une expérience professionnelle utile d'au moins cinq ans est requise.

Vous semblez suggérer par votre question qu'il y aurait un problème quant au souhait des présidents d'un comité de direction de constituer un staff, mais comme il ressort de ma réponse, il s'agit d'une exigence fondée, ayant une base réglementaire.

Ministre de la Défense

Question n° 2727 de Mme de Bethune du 17 février 2003 (N.):

Droits de l'enfant. — Intégration de cette question dans la politique en 2002.

Le Traité ONU relatif aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est dès lors tenue de prendre les mesures nécessaires pour traduire effectivement les droits de l'enfant dans la vie quotidienne. Cette tâche requiert une volonté politique constante de même que la libération des moyens financiers nécessaires.

1. Quelles mesures et actions politiques concrètes avez-vous prises en 2002 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quels en ont été les résultats?

2. Hoeveel werd in 2002 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

Er werden in 2002 geen concrete beleidsmaatregelen en acties genomen en op budgettair vlak geen specifieke middelen voorzien in verband met deze materie.

Vraag nr. 2785 van de heer Barbeaux d.d. 5 maart 2003 (Fr.):

Officier-psychologen. — Rekrutering. — Procedure.

Ik heb vernomen dat er in de zomer van 2002 door het ministerie van Defensie een vergelijkend examen voor het rekruteren van beroepsofficieren werd georganiseerd om officieren voor de psychologische operaties te selecteren. Het eerste interview zou plaatsgevonden hebben op 8 augustus 2002 en de inlijving van de geslaagden had moeten plaatsvinden op 2 september 2002.

Welnu, de kandidaten zouden nog steeds niet het origineel van de beslissing van de jury die instaat voor de rekrutering hebben ontvangen, niettegenstaande de functie in december 2002 opnieuw werd opengesteld, maar dan alleen voor het Nederlandstalige stelsel.

Ik had graag geweten of de geachte minister kan bevestigen dat de kandidaten die deelgenomen hebben aan het examen voor de rekrutering van officieren-psychologen nog steeds geen exemplaar van de officiële beslissing van de jury hebben ontvangen. Als dat het geval is, kan u me dan zeggen hoe het komt dat de kandidaten nog steeds geen bericht hebben ontvangen? Is de tijd tussen het examen en het versturen van de resultaten niet abnormaal lang?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De resultaten van de speciale wervingen van officieren-psychologen werden meegedeeld aan de kandidaten binnen een redelijke termijn.

Gezien het antwoord hierboven, worden de andere vragen zonder voorwerp.

Minister van Financiën

Vraag nr. 284 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (rappel van 15 januari 2002) (N.):

Gelijkekansenbeleid. — Terbeschikkinggesteldemiddelen. — Begroting 2000.

Tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de gelijke kansen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u vernomen hoeveel middelen u hebt ingeschreven in uw begroting van 2000, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid.

Antwoord: 1. Gezien de specifieke opdrachten van Financiën komen er op de uitgavenbegroting geen kredieten voor die, indien dit begrip eng wordt geïnterpreteerd, rechtstreeks bijdragen tot de gelijke kansen van vrouwen en mannen.

Dit wil niet zeggen dat er geen inspanningen geleverd zijn die, iets ruimer geïnterpreteerd, zeker wel in aanmerking komen om gecatalogeerd te worden als «beleid ter bevordering van de gelijke kansen tussen vrouwen en mannen». De gebruikte instrumenten zijn dan echter vooral van fiscale aard.

2. Quel a été en 2002 le montant des dépenses effectives (selon les comptes), globalement et par poste, en vue de promouvoir les droits de l'enfant dans votre domaine de compétences?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

En 2002, il n'y a pas eu de mesures concrètes de politique ni d'actions et sur le plan budgétaire, il n'y a pas eu de moyens particuliers concernant cette matière.

Question n° 2785 de M. Barbeaux du 5 mars 2003 (Fr.):

Officiers psychologues. — Recrutement. — Procédure.

Il me revient que durant l'été 2002, un concours de recrutement d'officiers de carrière aurait été organisé par le département de la Défense nationale afin de sélectionner des officiers pour les opérations psychologiques. Il semble qu'une première interview aurait eu lieu le 8 août 2002 et que l'incorporation des lauréats aurait eu lieu le 2 septembre 2002.

Or, il semble que, à ce jour, les candidats n'auraient toujours pas reçu l'original de la décision du jury en charge du recrutement alors que la fonction aurait été réouverte en décembre 2002 au seul régime linguistique néerlandais.

Je souhaiterais savoir si vous confirmez que les candidats au concours de recrutement d'officiers psychologues n'auraient toujours pas reçu une copie de la décision officielle du jury. Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer les raisons qui justifient que les candidats n'aient toujours pas reçu cette notification? Le délai entre le concours et l'envoi des résultats, n'est-il pas anormalement long?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Les résultats obtenus lors des recrutements spéciaux d'officiers psychologues ont été communiqués aux candidats dans un délai raisonnable.

En raison de la réponse ci-dessus, les autres questions deviennent sans objet.

Ministre des Finances

Question n° 284 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):

Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.

La quatrième conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin en 1995, a souligné que l'objectif de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes était une priorité politique importante à tous les niveaux de pouvoir. La Belgique est donc tenue de prendre les mesures voulues pour réaliser effectivement l'égalité des chances. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quels moyens elle a inscrit globalement et par poste, à son budget de 2000 pour concrétiser dans sa politique l'égalité des chances entre les femmes et les hommes?

Réponse: 1. En raison des missions spécifiques des Finances, le budget des dépenses ne comporte pas de crédits qui, au sens strict du terme, contribuent directement à l'égalité des chances entre femmes et hommes.

Cela ne signifie pas pour autant qu'aucun effort n'est consenti qui soit susceptible d'être classé, au sens large du terme, dans la «politique de promotion de l'égalité des chances entre femmes et hommes». Les instruments utilisés sont surtout de nature fiscale.

Toch lijkt het daarbij onmogelijk om het bedrag te berekenen dat effectief werd uitgegeven, aangezien er geen afzonderlijke statistieken bestaan met die fiscale uitgaven die betrekking hebben op de bevordering van het gelijke kansenbeleid.

Vraag nr. 2639 van de heer Barbeaux d.d. 4 februari 2003 (Fr.):

Tweetaligheidspremie. — Herwaardering.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 2078 van 26 april 2002 aangaande een herwaardering van de tweetaligheidspremie, wees u mij erop dat de nodige fondsen voor een dergelijke herwaardering door uw departement aangevraagd zouden worden bij de begroting 2003.

Ik zou van u willen vernemen:

1. of het departement Financiën een aanvraag heeft ingediend om de genoemde premie substantieel te verhogen bij de opstelling van de begroting voor 2003 en, indien dit zo is, welk gevolg aan een dergelijke aanvraag werd gegeven;

2. of er bij uw weten een initiatief werd genomen door uw collega van Openbaar Ambt om deze premie te herwaarderen.

Antwoord: 1. Ik bevestig hierbij aan het geachte lid dat tijdens het opstellen van de begroting 2003 de nodige kredieten wel degelijk gevraagd werden, maar dat deze niet gehandhaafd werden door mijn collega van begroting.

2. Een ontwerp van koninklijk besluit tot toekenning van taalpremies aan de personeelsleden van het Federaal Administratief Openbaar Ambt werd op 7 februari 2003 door Ministerraad goedgekeurd en zal na advies van Raad van State, ter ondertekening aan het Staatshoofd worden voorgelegd.

Vraag nr. 2729 de Mme de Bethune du 17 février 2002 (N.):

Rechten van het kind. — Aandacht in het beleid in 2002.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2727 aan de minister van Landsverdediging, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4017).

Antwoord: Gezien de opdrachten van de FOD Financiën komen er op de uitgavenbegroting geen kredieten voor die, indien dit begrip eng wordt geïnterpreteerd, rechtstreeks bijdragen tot de kindvriendelijke dimensie van het beleid.

Dit wil niet zeggen dat er geen inspanningen geleverd zijn die, iets ruimer geïnterpreteerd, zeker wel in aanmerking komen om gecatalogeerd te worden als «kindvriendelijk beleid». De gebruikte instrumenten zijn vooral van fiscale aard. Er bestaan een reeks van maatregelen in de fiscaliteit die gericht zijn op een horizontale herverdeling van het inkomen tussen gezinnen met kinderen en gezinnen zonder kinderen, met als bedoeling de (gedeeltelijke) opheffing van het welvaartsdifferential dat wordt teweeggebracht door het opvoeden van kinderen. Veruit de belangrijkste maatregel is de verhoging van het belastingvrij minimum voor kinderen ten laste. Daarnaast zijn er nog verschillende andere fiscale maatregelen die rekening houden met het aantal kinderen ten laste. Zoder volledigheid na te streven kan de aandacht bijvoorbeeld gevestigd worden op:

— de forfaitaire aftrek op het kadastraal inkomen voor een eigen woonhuis;

— de berekening van de bijkomende aftrek van intresten van hypothecaire leningen;

— de aftrek van kosten voor kinderopvang (waarbij de maximumpercentages en de maximumbedragen tijdens deze legislatuur overigens al verhoogd werden);

— de verhoging van de belastingvrije som voor kinderen ten laste jonger dan drie jaar waarvoor geen aftrek voor kinderopvang werd aangevraagd;

— de bijkomende vrijstelling voor alleenstaanden met kinderen ten laste.

Il semble cependant impossible de calculer le montant des dépenses y effectivement consacrées, du fait de l'existence de statistiques distinctes des dépenses fiscales portant sur la promotion de la politique sur l'égalité des chances.

Question n° 2639 de M. Barbeaux du 4 février 2003 (Fr.):

Prime de bilinguisme. — Revalorisation.

En réponse à ma question écrite n° 2078 du 26 avril 2002 relative à une revalorisation de la prime de bilinguisme, vous m'indiquez que les crédits nécessaires à une telle revalorisation seraient demandés par votre département pour le budget 2003.

Je souhaiterais savoir:

1. si le département des Finances a introduit une demande visant à augmenter de manière substantielle ladite prime lors de l'élaboration du budget 2003 et, dans l'affirmative, quelle suite a été réservée à cette demande;

2. si, à votre connaissance, une initiative aurait été prise par votre collègue de la Fonction publique afin de revaloriser ladite prime.

Réponse: 1. Je confirme à l'honorable membre que les crédits nécessaires ont bien été demandés lors de l'élaboration du budget 2003 mais que ceux-ci n'ont pas été retenus par mon collègue du Budget.

2. Un projet d'arrêté royal accordant des primes linguistiques aux membres du personnel de la Fonction publique administrative fédérale a été approuvé le 7 février 2003 par le Conseil des ministres et sera après avis du Conseil d'État, soumis à la signature du Chef de l'État.

Question n° 2729 de Mme de Bethune du 17 février 2002 (N.):

Droits de l'enfant. — Intégration de cette question dans la politique en 2002.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2727 adressée au ministre de la Défense, et publiée plus haut (p. 4017).

Réponse: En raison des missions du SPF Finances, le budget des dépenses ne comporte aucun crédit pour les missions qui, sur la base d'une interprétation restrictive, contribuent directement à la mise en œuvre du bien-être des enfants.

Cela ne signifie pas qu'aucun effort n'a été consenti et qui puisse, en donnant une interprétation quelque peu plus large à la notion, être rangé sous la rubrique de la «politique de l'enfant». Les instruments utilisés sont principalement de nature fiscale. La fiscalité comporte une série de mesures visant à réaliser une redistribution horizontale des revenus entre les familles avec enfants et les familles sans enfants, dans le but de supprimer (partiellement) la différence de bien-être occasionnée par l'éducation d'enfants. À cet égard, la mesure la plus importante est, de loin, le relèvement de minimum imposable pour enfants à charge. Viennent s'y ajouter diverses mesures fiscales qui tiennent compte du nombre d'enfants à charge. Sans vouloir être exhaustif, on notera par exemple les mesures suivantes:

— la déduction forfaitaire sur le revenu cadastral pour la maison d'habitation dont on est propriétaire;

— le calcul de la déduction supplémentaire des intérêts d'emprunts hypothécaires;

— la déduction des frais de garde (les taux et montants maximum ont du reste été augmentés au cours de cette législature);

— l'augmentation du montant exonéré pour enfants à charge de moins de trois ans, pour lesquels la déduction des frais de garde n'a pas été sollicitée;

— l'exonération supplémentaire pour les isolés avec enfants à charge.

De kosten van deze maatregelen worden als dusdanig niet echt opgenomen in de begroting, maar ze hebben uiteraard wel een invloed op de fiscale ontvangsten. Die kosten, in termen van gederfde ontvangsten door een aantal van de hierboven vermelde maatregelen, kan geraamd worden met het SIRE-model. De ramingen hebben betrekking op het aanslagjaar 2002 (inkomsten 2001) en geven volgend resultaat (recentere cijfers zijn nog niet beschikbaar):

	Kostprijs in miljoenen euro
Verhoging belastingvrij minimum . . .	1 316,86
Aftrek kosten voor kinderopvang . . .	42,14
Verhoging belastingvrije som voor kinderen jonger dan drie jaar	17,35

Erg belangrijk is ook dat in de fiscale hervorming één van de door de regering goedgekeurde krachtlijnen erin bestaat om «beter rekening te houden met de kinderlast». Het gaat hierbij om drie maatregelen, die in totaal een budgettaire weerslag hebben van ruim 125 miljoen euro:

— de belastingvermindering voor kinderen ten laste die niet volledig kan uitgeput worden, zal binnen bepaalde grenzen terugbetaalbaar worden, met een maximum van 250 euro per kind ten laste (geraamde kostprijs 74,5 miljoen euro);

— het grensbedrag van de bestaansmiddelen voor kinderen ten laste van alleenstaanden wordt verhoogd om inzonderheid rekening te houden met de onderhoudsuitkeringen;

— een aanvullende uitbreiding van de vrijgestelde som wordt toegekend aan alle eenoudergezinnen met kinderen ten laste, terwijl dit vroeger enkel van toepassing was op de alleenstaande weduwen/weduwnaars en de niet-gescheiden alleenstaande ouders (geraamde kostprijs: 50 miljoen euro).

Daarbij wijs ik er u graag op dat vanaf de inkomsten 2004 deze maatregelen hun volledige uitwerking zullen hebben.

Vraag nr. 2746 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 2003 (N.):

Rechten van het kind. — Strategische doelstellingen. — Begroting 2003.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Bovendien heeft het verslag van de werkgroep Kinderrechten van de Senaat het belang onderstreept van een gecoördineerd kinderrechtenbeleid (Stuk Senaat, nr. 2-725).

Het Parlement heeft een wet gestemd die de regering ertoe verplicht jaarlijks een verslag uit te brengen aan de federale kamers over het beleid dat werd gevoerd in uitvoering van de bepalingen van het internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002). Het volgende verslag moet worden ingediend vóór 20 november 2003.

1. Wat zijn uw strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2003?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2003, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?
3. Wie is binnen uw dienst/kabinet bevoegd voor de opvolging van de kinderrechten en de voorbereiding van het jaarlijks verslag aan de Federale Kamers (naam en functie)?

Antwoord: 1. Strategische doelstellingen zijn gewoonlijk gericht op de middellange tot lange termijn. Zich beperken tot één jaar zou getuigen van kortzichtigheid, iets wat, zeker aangaande deze problematiek, moet vermeden worden. Niettemin kadert ook het jaar 2003 in mijn globaal plan tot vermindering van de

Le coût de ces mesures n'est pas vraiment repris en tant que tel dans le budget, mais il a incontestablement un impact sur les recettes fiscales. Le modèle SIRE permet de faire une estimation des coûts en termes de perte de recettes entraînées par les mesures mentionnées ci-dessus. Les estimations portent sur l'exercice d'imposition 2002 (revenus 2001) et donnent les résultats suivants (des chiffres plus récents ne sont pas encore disponibles):

	Coût en millions d'euros
Augmentation du minimum exonéré . . .	1 316,86
Déduction des frais de garde	42,14
Augmentation du montant exonéré pour enfants de moins de trois ans	17,35

Il est très important de noter que la réforme fiscale comprend un des axes approuvés par le gouvernement et qui consiste en une «meilleure prise en compte des charges d'enfants». Il s'agit ici de trois mesures, dont l'impact budgétaire total est de quelque 125 millions d'euros:

— la réduction d'impôt pour enfants à charge qui ne peut être utilisée complètement, sera remboursable, dans certaines limites, à concurrence d'un maximum de 250 euros par enfant à charge (coût estimé: 74,5 millions d'euros);

— le plafond des ressources pour enfants à charge d'isolés est relevé pour tenir compte, en particulier, des pensions alimentaires;

— l'application du montant exonéré est étendue à toutes les familles monoparentales avec enfants à charge, alors qu'auparavant seuls des veufs/veuves isolé(e)s et les parents isolés non divorcés pouvaient en bénéficier (coût estimé: 50 millions d'euros).

Je vous signale à ce propos que ces mesures sortiront leur plein effet à partir des revenus de 2004.

Question n° 2746 de Mme de Bethune du 17 février 2003 (N.):

Droits de l'enfant. — Objectifs stratégiques. — Budget 2003.

Le Traité ONU relatif aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est dès lors tenue de prendre les mesures nécessaires pour traduire effectivement les droits de l'enfant dans la vie quotidienne. Cette tâche requiert une volonté politique constante de même que la libération des moyens financiers nécessaires.

En outre, le rapport du groupe de travail «Droits de l'enfant» du Sénat a souligné l'importance d'une politique coordonnée en matière des droits de l'enfant (doc. Sénat, n° 2-735).

Le Parlement a adopté une loi obligeant le gouvernement à faire chaque année un rapport aux Chambres fédérales sur la politique menée en exécution des dispositions du Traité international relatif aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 7 octobre 2002). Le prochain rapport doit être déposé avant le 20 novembre 2003.

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2003?
2. Quels moyens financiers avez-vous prévus à votre budget pour 2003, globalement et par poste, afin que votre politique ait une dimension conviviale au niveau de l'enfant?
3. Qui, au sein de votre service/cabinet est compétent pour le suivi des droits de l'enfant et la préparation du rapport annuel à présenter aux Chambres fédérales (nom et fonction)?

Réponse: 1. Des objectifs stratégiques visent habituellement le moyen et le long terme. Se limiter à un an serait faire preuve d'un manque de prévoyance, ce qu'il faut éviter, surtout en ce qui concerne cette problématique. Néanmoins, l'année 2002 s'inscrit également dans mon plan global de réduction de la pression

fiscale druk, hetgeen zich ook uit in bepaalde aanpassingen ten gunste van ouders met kinderen. Het is mijn bedoeling om die filosofie verder te trekken en zo mogelijk te versterken.

2. Gezien de opdrachten van de FOD Financiën komen er op de uitgavenbegroting geen kredieten voor die, indien dit begrip eng wordt geïnterpreteerd, rechtstreeks bijdragen tot de kindvriendelijke dimensie van het beleid.

Dit wil niet zeggen dat er geen inspanningen geleverd zijn die, iets ruimer geïnterpreteerd, zeker wel in aanmerking komen om gecatalogeerd te worden als «kindvriendelijk beleid». De gebruikte instrumenten zijn vooral van fiscale aard. Er bestaan een reeks maatregelen in de fiscaliteit die gericht zijn op een horizontale herverdeling van het inkomen tussen gezinnen met kinderen en gezinnen zonder kinderen, met als bedoeling de (gedeeltelijke) opheffing van het welvaartsdifferential dat wordt teweeggebracht door het opvoeden van kinderen. Veruit de belangrijkste maatregel is de verhoging van het belastingvrij minimum voor kinderen ten laste. Daarnaast zijn er nog verschillende andere fiscale maatregelen die rekening houden met het aantal kinderen ten laste. Zonder volledigheid na te streven kan de aandacht bijvoorbeeld gevestigd worden op:

- de forfaitaire aftrek op het kadastraal inkomen voor een eigen woonhuis;
- de berekening van de bijkomende aftrek van intresten van hypothecaire leningen;
- de aftrek van kosten voor kinderopvang (waarbij de maximumpercentages en de maximumbedragen tijdens deze legislatuur overigens al verhoogd werden);
- de verhoging van de belastingvrije som voor kinderen ten laste jonger dan drie jaar waarvoor geen aftrek voor kinderopvang werd aangevraagd;
- de bijkomende vrijstelling voor alleenstaanden met kinderen ten laste.

De kost van deze maatregelen wordt als dusdanig niet echt opgenomen in de begroting, maar ze hebben uiteraard wel een invloed op de fiscale ontvangsten. Die kost, in termen van gederfde ontvangsten door een aantal van de hierboven vermelde maatregelen, kan geraamd worden met het SIRE-model. De ramingen hebben betrekking op het aanslagjaar 2002 (inkomsten 2001) en geven volgend resultaat (recentere cijfers zijn nog niet beschikbaar):

	Kostprijs in miljoenen euro
Verhoging belastingvrij minimum	1 316,86
Aftrek kosten voor kinderopvang	42,14
Verhoging belastingvrije som voor kinderen jonger dan drie jaar	17,35

Erg belangrijk is ook dat in de fiscale hervorming één van de door de regering goedgekeurde krachtlijnen erin bestaat «beter rekening te houden met de kinderlast». Het gaat hierbij om drie maatregelen, die in totaal een budgettaire weerslag hebben van ruim 125 miljoen euro:

- het grensbedrag van de bestaansmiddelen voor kinderen ten laste van alleenstaanden wordt verhoogd om inzonderheid rekening te houden met de onderhoudsuitkeringen;
- een aanvullende uitbreiding van de vrijgestelde som wordt toegekend aan alle eenoudergezinnen met kinderen ten laste, terwijl dit vroeger enkel van toepassing was op de alleenstaande weduwen/weduwenaars en de niet-gescheiden alleenstaande ouders (geraamde kostprijs 50 miljoen euro).

Daarbij wijs ik er u graag op dat vanaf de inkomsten 2004 deze maatregelen hun volledige uitwerking zullen hebben.

Daarenboven keurde de Ministerraad zeer recent, in het kader van de begrotingscontrole 2003, een voorstel goed om onder

fiscale, ce qui se manifeste également dans certaines adaptations au bénéfice des parents d'enfants. J'ai l'intention de poursuivre, et si possible de renforcer l'application de cette philosophie.

2. En raison des missions du SPF Finances, le budget des dépenses ne comporte aucun crédit pour les missions qui, sur la base d'une interprétation restrictive, contribuent directement à la mise en œuvre du secteur de la politique s'occupant du bien-être des enfants.

Cela ne signifie pas qu'aucun effort n'a été consenti et qui puisse, en donnant une interprétation quelque peu plus large à la notion, être rangé sous la rubrique de la «politique de l'enfant». Les instruments utilisés sont principalement de nature fiscale. La fiscalité comporte une série de mesures visant à réaliser une redistribution horizontale des revenus entre les familles avec enfants et les familles sans enfants, dans le but de supprimer (partiellement) la différence de bien-être occasionnée par l'éducation d'enfants. À cet égard, la mesure la plus importante est, de loin, le relèvement du minimum imposable pour enfants à charge. Viennent s'y ajouter diverses mesures fiscales qui tiennent compte du nombre d'enfants à charge. Sans vouloir être exhaustif, on notera par exemple les mesures suivantes:

- la déduction forfaitaire sur le revenu cadastral pour la maison d'habitation dont on est propriétaire;
- le calcul de la déduction supplémentaire des intérêts d'emprunts hypothécaires;
- la déduction des frais de garde (les taux et montants maximum ont du reste été augmentés au cours de cette législature);
- l'augmentation du montant exonéré pour enfants à charge de moins de trois ans, pour lesquels la déduction des frais de garde n'a pas été sollicitée;
- l'exonération supplémentaire pour les isolés avec enfants à charge.

Le coût de ces mesures n'est pas vraiment repris en tant que tel dans le budget, mais il a incontestablement un impact sur les recettes fiscales. Le modèle SIRE permet de faire une estimation des coûts en termes de perte de recettes entraînées par les mesures mentionnées ci-dessus. Les estimations portent sur l'exercice d'imposition 2002 (revenus de 2001) et donnent les résultats suivants (des chiffres plus récents ne sont pas encore disponibles):

	Coût en millions d'euros
Augmentation du minimum exonéré	1 316,86
Déduction des frais de garde	42,14
Augmentation du montant exonéré pour enfants de moins de trois ans	17,35

Il est très important de noter que la réforme fiscale comprend un des axes approuvés par le gouvernement et qui consiste en une «meilleure prise en compte des charges d'enfants». Il s'agit ici de trois mesures, dont l'impact budgétaire total est de quelque 125 millions d'euros:

- la réduction d'impôt pour enfants à charge qui ne peut être utilisée complètement, sera remboursable, dans certaines limites, à concurrence d'un maximum de 250 euros par enfant à charge (coût estimé: 74,5 millions d'euros);
- l'application du montant exonéré est étendue à toutes les familles monoparentales avec enfants à charge, alors qu'auparavant seuls les veufs/veuves isolé(e)s et les parents isolés non divorcés pouvaient en bénéficier (coût estimé: 50 millions d'euros).

Je vous signale à ce propos que ces mesures sortiront leur plein effet à partir des revenus de 2004.

En outre, dans le cadre du contrôle budgétaire 2003, le Conseil des ministres a récemment approuvé une proposition afin de

bepaalde voorwaarden de sommen die besteed worden aan een collectieve voorziening voor kinderopvang, als beroepskosten in aanmerking te nemen. Deze bepaling zal retro-actief ingaan vanaf 1 januari 2003.

3. Aangezien de FOD Financiën enerzijds geen rechtstreekse bevoegdheid heeft op het gebied van de kinderrechten en aangezien anderzijds elkeen bij zijn werkzaamheden zich sowieso om de kinderrechten dient te bekommeren, kan bezwaarlijk naar één of één bepaalde groep van medewerkers verwezen worden. Het feit dat aldus iedere medewerker aandacht moet hebben voor de kinderrechten, zal het opstellen van het jaarlijks verslag aan het Parlement uiteraard ook vergemakkelijken.

Vraag nr. 2758 van mevrouw De Schampelaere d.d. 17 februari 2003 (N.):

Afhandeling van fiscale bezwaarschriften door de administratie van het Kadaster. — Samenwerking met de Vlaamse ombudsman. — Kosteloze aflevering van kadastrale uittreksels. — Bijwerking van de kadastrale documentatie.

In antwoord op een schriftelijke vraag (nr. 9 van 4 oktober 2002 van de heer Carl Decaluwe, Vlaams volksvertegenwoordiger), gesteld aan uw Vlaamse collega de heer Dirk Vanmechelen, in verband met «Inning van onroerende voorheffing — Stand van zaken» (cf. *Bulletin Vragen en Antwoorden* Vlaams Parlement nr. 2 van 18 oktober 2002 — blz. 478 en volgende), deelt deze onder meer mee, dat er voor geopteerd wordt om geen nieuwe aanslagen te verzenden, zolang er geen beslissing werd genomen tegen een vroegere aanslag, waartegen een bezwaar werd ingediend, teneinde te vermijden dat dezelfde fout zou voorkomen.

Ook wordt hierin medegedeeld dat voor de aanreiking van de noodzakelijke gegevens, zoals het kadastraal inkomen en de identiteit van de eigenaar, het Vlaamse Gewest natuurlijk afhankelijk is van de administratie van Kadaster, de Registratie en Domeinen (AKRED).

Wellicht heeft een aantal bezwaarschriften dat bij de Belastingdienst voor Vlaanderen te Aalst (die sedert het aanslagjaar 1999 bevoegd is om over te gaan tot de inning van de onroerende voorheffing) ook te maken met zogenaamde onjuistheden die in de kadastrale gegevens voorkomen, maar niet over echte zware mutatiefouten. Het gaat vermoedelijk meer over het niet in overeenstemming zijn van de gegevens tussen de hoofding in de kadastrale legger en diegenen die vermeld zijn in de perceelsging, waardoor de betrokkene zijn vermindering wegens bescheiden woning verliest (artikel 257, § 1, 1^o, WIB 1992 — artikel 3 Vlaams decreet van 9 juni 1998), omdat deze zagezegd zijn eigen woning niet meer zelf zou bewonen. Dit probleem kan ontstaan wanneer het overmaken van de gegevens door het Rijksregister naar het Centrum voor informatieverwerking van het kadaster (CIV) niet volledig correct verloopt, en ook dat de gemeentebesturen wanneer zij hernummeringen aanbrengen, het Kadaster hierover niet altijd inlichten, zodat deze administratie in feite geen fout treft.

Wanneer een belastingplichtige een bezwaarschrift bij voorname belastingdienst indient, en aldaar in het ongelijk wordt gesteld, kan deze de zaak nog wel aanhangig maken bij de «Vlaamse Ombudsdienst» die ingesteld is door het (Vlaams) decreet van 7 juli 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1998), om vooralsnog te proberen om in rechte te worden hersteld.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Bent u bereid, om in overleg met de federale overheidsoverheid Binnenlandse Zaken, afdeling Rijksregister, overleg te plegen, opdat deze zijn gegevens altijd dadelijk juist zou meedelen aan het CIV van het kadaster, zodat de gegevens in de hoofding van de kadastrale legger ook volledig juist zouden zijn?

2. Kan vanuit de kadastrale controles bij de gemeentebesturen (nog eens) gevraagd worden om alle hernummeringen tijdig door te geven?

considérer, sous certaines conditions, les sommes affectées à l'accueil collectif des enfants comme des frais professionnels. Cette disposition entrera en vigueur avec effet rétroactif à partir du 1^{er} janvier 2003.

3. Étant donné que le SPF Finances n'a, d'une part, aucune compétence directe en matière de droits des enfants, et, d'autre part, que chacun doit se préoccuper des droits des enfants dans ses activités, on peut difficilement faire référence à tel ou tel groupe de collaborateurs. En outre, le fait que chaque collaborateur doit ainsi être attentif aux droits des enfants facilite évidemment la rédaction du rapport au Parlement.

Question n° 2758 de Mme De Schampelaere du 17 février 2003 (N.):

Traitement des réclamations fiscales par l'administration du Cadastre. — Collaboration avec l'ombudsman flamand. — Délivrance gratuite d'extraits cadastraux. — Mise à jour de la documentation cadastrale.

En réponse à une question écrite (n° 9 du 4 octobre 2002 de M. Carl Decaluwe, député flamand) posée à votre collègue flamand, M. Dirk Vanmechelen, à propos de la «Perception du précompte immobilier — État de la question» (cf. *Bulletin Vragen en Antwoorden*, Vlaams Parlement, n° 2 du 18 octobre 2002 — pp. 478 et suivantes), ce dernier a fait savoir notamment que l'on a opté de ne pas envoyer de nouveaux avis de taxation aussi longtemps qu'aucune décision n'a été prise en matière d'impositions antérieures faisant l'objet d'une réclamation afin d'éviter que la même erreur ne soit commise.

Il a également fait savoir que pour avoir communication des données nécessaires, telles que le revenu cadastral et l'identité du propriétaire, la Région flamande dépend évidemment de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines (ACED).

Peut-être un certain nombre de réclamations introduites au Belastingdienst voor Vlaanderen à Alost (qui, depuis l'exercice d'imposition 1999, est compétent pour percevoir le précompte immobilier), résultent-elles d'inexactitudes dans les données cadastrales et non de véritables erreurs de mutation. Il s'agit vraisemblablement beaucoup plus d'une absence de concordance entre les données figurant dans l'intitulé de la matrice cadastrale et celles mentionnées dans la matrice parcellaire, ce qui a pour conséquence que l'intéressé perd sa réduction pour habitation modeste (article 257, § 1^{er}, 1^o, CIR 1992 — article 3, Vlaams decreet, 9 juin 1998) étant donné qu'il n'habiterait soi-disant plus lui-même sa propre habitation. Ce problème peut surgir lorsque la transmission de données par le Registre national au Centre de traitement de l'information du cadastre (CIC) ne s'effectue pas correctement et aussi lorsque les administrations communales procèdent à une rénumérotation et n'en informent pas toujours le Cadastre, de sorte qu'en fait cette dernière administration ne commet aucune faute.

Lorsqu'un contribuable introduit une réclamation à ce service de taxation et est débouté, il peut encore s'adresser au «Vlaamse Ombudsdienst» créé par le décret (flamand) du 7 juillet 1998 (*Moniteur belge* du 25 août 1998) pour essayer de voir rétablir ses droits.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Est-il disposé à se concerter avec le service public fédéral Intérieur, département du Registre national, afin que ce dernier transmette ses données avec précision au CIC du cadastre, de sorte que les données dans l'intitulé de la matrice cadastrale soient parfaitement correctes?

2. Les services de contrôles cadastraux des communes pourraient-ils être invités (une fois de plus) à transmettre à temps toutes les renumérotations?

3. Bent u bereid om de mogelijkheid te laten onderzoeken om de dienst van de «Vlaamse Ombudsman» voortaan gratis een kadastraal uittreksel te laten geworden, indien deze dit nodig heeft om het beroep van een belastingplichtige correct te kunnen behandelen?

4. Indien voornoemde belastingdienst aan de AKRED, sector Kadaster, bepaalde kadastrale gegevens opvraagt om een bezwaarschrift af te handelen, binnen welke termijn moet hierop dan geantwoord worden?

5. Op hoeveel dossiers moet door deze sector nog geantwoord worden aan de Belastingdienst voor Vlaanderen, en zo mogelijk per aanslagjaar?

Antwoord: 1. De inschrijving in de kadastrale bescheiden van de persoonsgegevens van de nieuwe eigenaars steunen op de eigendomsoverdragende akten. Voor de gegevens betreffende de woonplaats van die eigenaars doet het Kadaster een beroep op het Rijksregister dat terzake over de meest actuele informatie beschikt. De gevolgde werkwijze is zeer accuraat; ik acht het dienstengevolge weinig waarschijnlijk dat op dit vlak de informatiestroom efficiënter kan worden georganiseerd.

2. Bij de updating van de kadastrale data nemen de kadastercontroles ook akte van de wijzigingen van straatnamen en politienummers. Aan de kadastercontroles wordt systematisch gevraagd deze informatie op te vragen. De recentste instructie terzake aan de ambtenaren dateert van 18 november 2002.

3. De Vlaamse Belastingdienst steunt zich voor de vestiging van de onroerende voorheffing enerzijds op de kadastrale gegevens en anderzijds op een aantal elementen of parameters waarover het kadaster niet beschikt of waarvoor het niet is bevoegd. Het betreft de vaststelling van de indexeringscoëfficiënt van het kadastraal inkomen (KI) van de gebouwde en ongebouwde onroerende goederen en de indexeringscoëfficiënt van het kadastraal inkomen van de outillage, de belastingvrijstelling in verband met sommige onroerende goederen en de verminderingen van de onroerende voorheffing overeenkomstig artikel 257 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. De Belastingdienst voor Vlaanderen beschikt dus normaliter over de essentiële informatie, inbegrepen de kadastrale basisgegevens, om de vestiging van de onroerende voorheffing uit te voeren. Dienstengevolge ben ik van mening dat voormelde dienst de aangewezen instantie is om aan de «Vlaamse Ombudsman» de nodige informatie te verstrekken om een klacht van een belastingplichtige inzake de onroerende voorheffing te behandelen.

4. Zoals dit het geval is voor het Waalse en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waar de onroerende voorheffing wordt geïnd door de administratie van de Invorderingen, verstrekt het Kadaster met betrekking tot het Vlaamse Gewest aan de Vlaamse Belastingdienst zijn medewerking bij het onderzoek van de bezwaarschriften onroerende voorheffing. Het Kadaster streeft naar een maximale responstijd van drie maanden.

5. Gezien het inwinnen van de gedetailleerde gegevens enige tijd in beslag neemt zullen deze aan het geachte lid per afzonderlijke zending worden meegedeeld.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand

Telecommunicatie

Vraag nr. 2649 van de heer Buysse d.d. 14 februari 2003 (N.):

Proximus. — Website. — Taalgebruik.

Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf dat, krachtens artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervor-

3. Est-il disposé à faire examiner la possibilité d'accorder désormais gratuitement les extraits cadastraux au «Vlaamse Ombudsman» si celui-ci en a besoin pour traiter directement et correctement le recours d'un contribuable?

4. Si le service de taxation précité demande à l'ACED, secteur Cadastre, certaines données cadastrales pour traiter une réclamation, dans quel délai faut-il lui répondre?

5. Quel est le nombre de dossiers pour lesquels ce secteur doit encore donner une réponse au Belastingdienst voor Vlaanderen, si possible par exercice d'imposition?

Réponse: 1. L'inscription dans les documents cadastraux des données personnelles des nouveaux propriétaires, s'appuie sur les actes translatifs de propriété. En ce qui concerne les données relatives au domicile de ces propriétaires, le Cadastre fait appel au Registre national qui dispose d'une information actualisée en la matière. La méthode de travail poursuivie est très minutieuse; de ce fait, j'estime peu probable qu'en cette matière le cheminement de l'information puisse être organisé plus efficacement.

2. Lors de la mise à jour des données cadastrales, les contrôles du cadastre tiennent également compte des changements de noms de rues et de numéros de police. Il est systématiquement demandé aux contrôles du cadastre d'obtenir cette information. L'instruction, la plus récente en la matière, destinée aux fonctionnaires, date du 18 novembre 2002.

3. Pour l'établissement du précompte immobilier, le «Vlaamse Belastingdienst», s'appuie, d'une part, sur les données cadastrales et, d'autre part, sur un certain nombre d'éléments ou de paramètres dont le Cadastre ne dispose pas et qui ne relèvent pas de sa compétence. Il s'agit de l'établissement du coefficient d'indexation du revenu cadastral (RC) des biens immobiliers bâtis et non bâtis ainsi que du coefficient d'indexation du revenu cadastral de l'outillage, de l'exonération d'impôts relative à certains biens immobiliers et de réductions du précompte immobilier conformément à l'article 257 du Code des impôts sur les revenus 1992. Le «Belastingdienst voor Vlaanderen» dispose donc normalement de l'information essentielle, y compris les données cadastrales de base, pour exécuter l'établissement du précompte immobilier. Par conséquent, j'estime que le service précité est l'instance la plus qualifiée pour fournir au «Vlaamse Ombudsman» l'information nécessaire au traitement d'une plainte d'un contribuable concernant le précompte immobilier.

4. Comme pour la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, où le précompte immobilier est perçu par l'administration du Recouvrement, le Cadastre fournit, en ce qui concerne la Région flamande, au «Vlaamse Belastingdienst» sa collaboration à l'examen des réclamations en matière de précompte immobilier. Le Cadastre tend à atteindre un temps de réponse de maximum trois mois.

5. Étant donné que la collecte de données détaillées prend un certain temps, celles-ci seront communiquées à l'honorable membre, par envoi séparé.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes

Télécommunications

Question n° 2649 de M. Buysse du 14 février 2003 (N.):

Proximus. — Site internet. — Emploi des langues.

Belgacom est une entreprise publique autonome aux termes de l'article 36, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de

ming van sommige economische overheidsbedrijven alsmede van hun dochterondernemingen die zij betrekken bij hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen is aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (SWT).

Vermits Proximus een dochteronderneming van Belgacom is, mag men ervan uitgaan dat de taalwetgeving eveneens op dit bedrijf van toepassing is.

Volgens artikel 44, verwijzend naar artikel 40, tweede lid, van de SWT gebruiken uitvoeringsdiensten met zetel te Brussel voor hun berichten en mededelingen aan het publiek het Nederlands en het Frans.

Nochtans stellen wij op de webstek van Proximus het volgende vast: op de startpagina (www.proximus.be) wordt men eentalig in het Engels verwelkomd: «welcome to the proximus world».

Klikt men verder op «Nederlands» en vervolgens op «proximus.inter@ctive», dan krijgt men links een keuzeschermje. Daarin staan uitsluitend Engelstalige rubriektitels.

Ook andere vermeldingen op de Nederlandstalige pagina's zijn sporadisch in het Engels gesteld.

Het is uiteraard onaanvaardbaar dat dit overheidsbedrijf in zijn communicatie met de Nederlandstaligen voor bepaalde mededelingen uitsluitend het Engels gebruikt, zeker wanneer dit in strijd is met de SWT.

Welke maatregelen overweegt de geachte minister te nemen om ervoor te zorgen dat de communicatie van Proximus met de Nederlandstalige burgers volledig en uitsluitend in het Nederlands verloopt?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

Artikel 36 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven voorziet twee voorwaarden opdat een dochteronderneming van een autonoom overheidsbedrijf onderworpen is aan de wetgeving inzake het gebruik van talen in bestuurszaken. Deze voorwaarden zijn dat het aandeel van de overheid meer dan 50% in het kapitaal van de dochteronderneming moet bedragen en dat het autonoom overheidsbedrijf de dochter moet betrekken bij de uitvoering van haar taken van openbare dienst.

Voor wat betreft Belgacom Mobile is geen enkele van de voorwaarden vervuld.

De overheid heeft een aandeel van 50% + 1 aandeel in Belgacom en Belgacom heeft op haar beurt een aandeel van 75% in Belgacom Mobile. Zodoende heeft de overheid indirect een aandeel van minder dan 50% in Belgacom Mobile.

De taken van openbare dienst worden in artikel 82 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven gedefinieerd. Belgacom betreft Belgacom Mobile bij geen enkele van deze opdrachten en om deze reden is dan ook de tweede voorwaarde niet vervuld.

Middenstand

Vraag nr. 2594 van de heer Steverlynck d.d. 20 december 2002 (N.):

Vastgoedmakelaar. — Bescherming van de beroepstitelen van de uitoefening van het beroep. — Koninklijk besluit van 6 september 1993. — Toepassingsgebied.

In het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar (*Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1993), gewij-

certaines entreprises publiques économiques ainsi que leurs filiales qu'elles associent à la mise en œuvre de leurs tâches de service public et dans lesquelles la participation des autorités publiques dépasse 50%, sont soumises aux dispositions des lois sur l'emploi des langues en matières administratives coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966.

Étant donné que Proximus est une filiale de Belgacom, on peut partir du principe que la législation linguistique s'applique également à cette entreprise.

Aux termes de l'article 44, renvoyant à l'article 40, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les services d'exécution ayant leur siège à Bruxelles, emploient pour leurs avis et communications au public le français et le néerlandais.

Néanmoins, nous constatons que sur le site internet de Proximus, la page d'accueil (www.proximus.be) vous accueille uniquement en anglais: «welcome to the proximus world».

Si vous cliquez sur «Néerlandais» et ensuite sur «proximus.inter@ctive», vous avez à gauche un petit écran vous présentant plusieurs choix possibles mais tous les titres des rubriques sont exclusivement en anglais.

D'autres mentions sur la page néerlandaise sont également en anglais.

Il est évidemment inacceptable que cette entreprise publique emploie exclusivement l'anglais dans les communications adressées aux néerlandophones, d'autant plus que cette manière d'agir est contraire aux lois coordonnées en matière d'emploi des langues en matière administrative.

Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il pour veiller à ce que la langue employée pour les communications entre Proximus et les citoyens néerlandophones soit exclusivement le néerlandais?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

L'article 36 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques prévoit deux conditions afin qu'une filiale d'une entreprise publique autonome soit soumise à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative. Ces conditions prévoient que la participation des pouvoirs publics doit s'élever à plus de 50% du capital de la filiale et que l'entreprise publique autonome doit impliquer la filiale dans l'exécution de ses tâches de service public.

En ce qui concerne Belgacom Mobile, aucune de ces conditions n'est remplie.

Les pouvoirs publics possèdent 50% + 1 actions de Belgacom et Belgacom possède à son tour une participation de 75% dans Belgacom Mobile. Par conséquent, les pouvoirs publics possèdent indirectement une participation inférieure à 50% dans Belgacom Mobile.

Les tâches de service public sont définies dans l'article 82 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques. Belgacom n'implique Belgacom Mobile dans aucune de ces tâches et, pour cette raison, la deuxième condition n'est également pas remplie.

Classes moyennes

Question n° 2594 de M. Steverlynck du 20 décembre 2002 (N.):

Agents immobiliers. — Protection du titre professionnel et de l'exercice de la profession. — Arrêté royal du 6 septembre 1993. — Champ d'application.

L'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier (*Moniteur belge* du 16 octobre 1993), modifié par l'arrêté royal du 2 mai

zigt bij koninklijk besluit van 2 mei 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1996), wordt in artikel 3 bepaald wie de beroepswerkzaamheid van vastgoedmakelaar in de zin van het besluit uitoefent.

In artikel 4 van het genoemde besluit worden een aantal categorieën uitgesloten van het toepassingsgebied van het besluit. In artikel 4, 1^o, wordt specifiek uitgesloten de persoon die één van de in artikel 3 bedoelde activiteiten uitoefent op grond van wettelijke of reglementaire bepalingen of van vaste beroepsgebruiken voor zover hij onderworpen is aan de tucht van een erkende beroepsinstantie.

Graag stelde ik de volgende vragen in dit verband aan de geachte minister:

1. Worden onder artikel 4, 1^o, de landmeters begrepen?
2. Worden onder artikel 4, 1^o, de notarissen begrepen?
3. Bestaat er een limitatief overzicht van de beroepen die onder artikel 4, 1^o, moeten begrepen worden? Kan de geachte minister de lijst geven van beroepen die onder de uitsluiting van artikel 4, 1^o, vallen?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer hem volgende inlichtingen te verstrekken.

1 en 2. Artikel 4, 1^o, van het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar heeft betrekking op de landmeters en notarissen.

3. Er bestaat geen limitatieve lijst van de beroepen bedoeld in artikel 4, 1^o.

Ik kan de volgende beroepen vermelden: architect, landmeter, boekhouder en notaris.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 2680 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 2003 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2002.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 «streckende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking» heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid dat werd gevoerd inzake de doelstellingen van deze conferentie.

Vorig jaar stelde ik u een schriftelijke vraag over de middelen die u had ingeschreven in uw begroting van 2002 ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in het beleid, en welke strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen u bepaald had (schriftelijke vragen nrs. 1672 tot 1688 van 23 november 2001).

Ondertussen zouden de strategische doelstellingen moeten gerealiseerd zijn en de effectief gerealiseerde uitgaven gekend.

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2002 genomen ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2002 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de bovenvermelde vraag mee.

1. In het verslag van de regering over het beleid dat werd gevoerd overeenkomstig de Vierde Wereldconferentie voor vrouwen te Peking werden de oorspronkelijke strategische doelstellingen inzake gelijke kansen tussen mannen en vrouwen, voor wat mijn bevoegdheid «economie» betreft, gherdefinieerd: het ministerie van Economische Zaken wil, vanuit strategisch oogpunt, over de nodige middelen beschikken om de genderdimensie op te nemen, zowel in het onderzoek naar de ontwikkeling

1996 (*Moniteur belge* du 8 juin 1996), prévoit en son article 3 qui peut exercer l'activité professionnelle d'agent immobilier au sens de l'arrêté.

L'article 4 du même arrêté exclut plusieurs catégories de personnes du champ d'application de l'arrêté. L'article 4, 1^o, exclut spécifiquement la personne qui exerce une des activités visées à l'article 3 en vertu des dispositions légales ou réglementaires ou d'usages professionnels constants pour autant qu'elle soit soumise à la discipline relevant d'une instance professionnelle reconnue.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. L'article 4, 1^o, inclut-il les géomètres?
2. L'article 4, 1^o, inclut-il les notaires?
3. Existe-t-il un aperçu limitatif des professions tombant sous le coup des dispositions de l'article 4, 1^o? Serait-il possible d'avoir une liste des professions tombant sous le coup de l'exclusion de l'article 4, 1^o?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1 et 2. Les géomètres et les notaires sont visés par l'article 4, 1^o, de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier.

3. Il n'existe pas de liste limitative des professions visées par l'article 4, 1^o.

Je peux citer les professions concernées suivantes: l'architecte, le géomètre, le comptable et le notaire.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 2680 de Mme de Bethune du 14 février 2003 (N.):

Égalité des chances pour les hommes et les femmes. — Attention portée à cette question dans la politique en 2002.

Aux termes de la loi du 6 mars 1996 «visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes à Pékin», le gouvernement fédéral a l'obligation de faire chaque année rapport au Parlement fédéral sur la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

L'année dernière, je vous ai posé une question écrite à propos des moyens que vous aviez prévu dans votre budget de 2002 pour réaliser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans la politique et quels objectifs stratégiques en matière de chances égales entre les hommes et les femmes vous aviez fixés (questions écrites n°s 1672 à 1688 du 23 novembre 2001).

Dans l'intervalle, les objectifs stratégiques devraient avoir été réalisés et les dépenses effectives exposées connues.

1. Quelles mesures politiques et actions politiques concrètes avez-vous prises en 2002 en vue de promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et quel en a été le résultat?

2. Quel montant a été dépensé effectivement en 2002 (d'après les comptes), globalement et par poste, en vue de promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre domaine de compétences?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous ma réponse à sa question susmentionnée.

1. Dans le rapport du gouvernement sur la politique menée conformément à la Quatrième Conférence mondiale sur les femmes à Pékin, les objectifs stratégiques originaux concernant l'égalité des chances entre les hommes et les femmes ont été modifiés en ce qui concerne ma compétence «économie»: du point de vue stratégique, le ministère des Affaires économiques veut se doter des moyens indispensables pour intégrer la dimension de genre, aussi bien dans les études liées au développement des

van de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën als in de analyse van het verslag van het Observatorium voor het krediet en de schuldenlast.

De hulpmiddelen moeten de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie in staat stellen om concrete maatregelen te nemen om gelijke kansen tussen mannen en vrouwen te bevorderen en het concept «mainstreaming» te doen doorwegen in beleidsmaatregelen en acties.

Er werden eveneens positieve acties op het getouw gezet, zoals onder meer een bijdrage in de kosten voor schoolse opvang.

Deze bijdrage wordt verdubbeld voor alleenstaande personen (meestal alleenstaande moeders).

In de interne krant werd in een artikel de problematiek van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen behandeld met de bedoeling het personeel te informeren en te sensibiliseren.

De wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviseerende bevoegdheid wordt nauwgezet uitgevoerd.

Voor wat het wetsontwerp betreffende de bescherming van werknemers tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk betreft, is het zo dat bij het ministerie van Economische Zaken in 2002 twee vertrouwenspersonen bevoegd waren voor de behandeling van klachten inzake ongewenst seksueel gedrag.

Met betrekking tot pesterijen werd beslist de klachten op informele wijze te behandelen, tot op het ogenblik dat de wet van kracht werd.

De maatschappelijke werker(s) heeft (hebben) een opleiding gevolgd over de bescherming van de werknemers tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk.

Er werd een interne enquête gehouden over stress. De resultaten van deze enquête werden via een brochure aan alle personeelsleden bekend gemaakt.

Voor wat de bescherming van de verbruiker betreft, moet de wet betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop van in beslag genomen onroerende goederen talloze gezinnen de mogelijkheid geven hun schuldenlast te vereffenen (het zijn dikwijls de echtgenotes en kinderen die het meest gebukt gaan onder de schuldenlast).

Men onderzoekt een wetsvoorstel ter verduidelijking van de praktijken van de incassobureaus en er wordt gewerkt aan een wijziging van de wet op het consumentenkrediet.

Externe beleidmaatregelen hadden betrekking op de volgende domeinen:

— Het bestuur Economische Informatie heeft zich terdege ingespannen om de toegang tot deze economische informatie te verbeteren en om er een zo ruim mogelijke verspreiding aan te geven via internet.

— Het Nationaal Instituut voor de statistiek is bereikbaar op internet, hetzij via de website van het ministerie, hetzij rechtstreeks via <http://statbel.fgov.be>. Daar het Instituut tot taak heeft de officiële statistieken op te maken en te coördineren, ook voor wat Europese verordeningen en internationale teksten betreft, besteedt het bijzondere aandacht aan de productie en de verspreiding van naar sekse ingedeelde gegevens, met name op het gebied van werkgelegenheid en lonen op alle niveaus waar die verspreiding mogelijk is, dat wil zeggen in de statistieken over personen en gezinnen.

— De nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en de duale samenleving: door het Federaal Planbureau werd een onderzoek verricht in het kader van de toegang tot de informatiemaatschappij. Dit onderzoeksproject analyseert de gevolgen, die op middellange termijn kunnen uitgaan van de informatiemaatschappij en die betrekking hebben op twee fundamentele aspecten uit onze samenleving:

— De organisatie op economisch vlak en meer in het bijzonder de nieuwe relatievormen tussen de economische agenten en de organisatie van activiteiten.

— De organisatie op sociaal vlak en de gevolgen van de uitvoering van de nieuwe technologieën voor de sociale samenhang.

nouvelles technologies d'information et de communication que dans l'analyse du rapport de l'Observatoire du crédit et de l'endettement.

Les outils doivent permettre au SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie de définir des mesures concrètes visant à promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et à prendre en compte le concept de «mainstreaming» dans l'ensemble des politiques et des actions.

Des actions positives ont également été menées telles une contribution dans les frais de garderie scolaire.

Cette contribution est doublée pour les personnes seules (il s'agit pour la plupart de mères seules).

La problématique de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes a été évoquée dans un article du journal interne afin d'informer et de sensibiliser le personnel.

La loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis est appliquée le plus strictement possible.

Dans le contexte du projet de loi concernant la protection des travailleurs contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail, le ministère des Affaires économiques disposait en 2002 de deux personnes de confiance pour gérer les plaintes en matière de harcèlement sexuel.

Quant au harcèlement moral, il a été décidé, en attendant que la loi sorte ses effets, de traiter les plaintes de façon informelle.

L'(Les) assistant(s) social(sociaux) a(ont) suivi une formation sur la protection des travailleurs contre la violence, le harcèlement moral et sexuel sur les lieux du travail.

En ce qui concerne le stress, une enquête interne a été réalisée. Tous les membres du personnel ont reçu une brochure avec les résultats de cette enquête.

Dans le domaine de la protection du consommateur, la loi relative au règlement collectif des dettes et à la possibilité de vente de biens immeubles saisis doit permettre à de nombreuses familles de régler leurs dettes (ce sont souvent les femmes et les enfants qui souffrent le plus des conséquences de l'endettement).

Une proposition de loi visant à clarifier les pratiques des sociétés de recouvrement est à l'examen et une modification de la loi sur le crédit à la consommation en préparation.

Des mesures politiques externes ont visé les domaines suivants:

— L'administration de l'Information économique a fourni de gros efforts pour améliorer l'accès à l'information économique et la transmettre le plus largement possible sur l'internet.

— L'Institut national de statistique est accessible sur l'internet, soit via le site du ministère, soit directement via <http://statbel.fgov.be>. Dans le cadre de sa mission qui est de produire et de coordonner des statistiques officielles, y compris dans le contexte de règlements européens et de textes internationaux, l'Institut attache une attention particulière à la production et à la diffusion de données de genre, notamment dans le domaine de l'emploi et des salaires, et à tous les niveaux où la répartition est possible, c'est-à-dire pour les statistiques concernant les personnes et les familles.

— La nouvelle technologie de l'information et de la communication et la société duale: le Bureau fédéral du plan a réalisé une étude dans le cadre de l'accès à la société de l'information. Ce projet d'étude analyse les effets éventuels à moyen terme du développement de la société de l'information sur deux aspects fondamentaux de notre société:

— L'organisation au niveau économique et plus particulièrement les nouveaux modes de relations entre les agents économiques et l'organisation d'activités.

— L'organisation au niveau social et les effets sur la cohésion sociale de l'intégration des nouvelles technologies.

Hoewel het onderzoek niet direct betrekking heeft op de genderdimensie, is het toch een eerste stap naar een diepgaandere studie, waarin het probleem van de duale ontwikkeling van de Belgische maatschappij specifiek aan bod zal komen.

Op het vlak van de informatietechnologieën werd een project uitgewerkt, dat vergelijkbaar is met de Roadshow: «Allen op het net» van het jaar 2000 en dat bestemd is voor de scholen, met de bedoeling de leerlingen van het secundair onderwijs (doelgroep 13-14 jaar) naar nieuwe informatie- en communicatietechnologieën (ICT) te leiden en hen ertoe aan te moedigen deze studierichting te kiezen. Sinds de top van Lissabon beschouwt de Europese Unie deze toekomstgerichte sector namelijk als een veelbelovende sector inzake werkgelegenheid. Het is van essentieel belang dat de jongeren, en meer bepaald de meisjes, warmlopen voor de ICT.

2. Er werd voor deze problematiek in geen apart budget voorzien. In de Ministerraad van 8 maart 2002 werd evenwel beslist om van start te gaan met de oprichting van een werkgroep rond de begrotingsanalyse in termen van gender en gelijkheid: «gender budgetting».

Dit project gebeurt in samenwerking met een universitaire ploeg (ULg en UIA).

Het blijft zo dat de in punt 1 aangehaalde initiatieven niet altijd te extrapoleren zijn uit de globale budgetten terzake.

Vraag nr. 2697 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 2003 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Strategische doelstellingen. — Begroting 2003.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2691 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4010).

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de bovenvermelde vraag mee.

1. In het verslag van de regering over het beleid dat werd gevoerd overeenkomstig de Vierde Wereldconferentie voor vrouwen te Peking werden de oorspronkelijke strategische doelstellingen inzake gelijke kansen tussen mannen en vrouwen, voor wat de FOD betreft waarvoor ik bevoegd ben, gedefinieerd: de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie wil, vanuit strategisch oogpunt, over de nodige middelen beschikken om de genderdimensie op te nemen, zowel in het onderzoek naar de ontwikkeling van de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën als in de analyse van het verslag van het Observatorium voor het krediet en de schuldenlast. De hulpmiddelen moeten de FOD in staat stellen om concrete maatregelen te nemen om gelijke kansen tussen mannen en vrouwen te bevorderen en het concept «mainstreaming» te doen doorwegen in beleidsmaatregelen en acties.

2. Er werd voor deze problematiek in geen apart budget voorzien. In de Ministerraad van 8 maart 2002 werd evenwel beslist om van start te gaan met de oprichting van een werkgroep rond de begrotingsanalyse in termen van gender en gelijkheid: «gender budgetting».

Dit project gebeurt in samenwerking met een universitaire ploeg (ULg en UIA).

3. In uitvoering van de verbintenissen die aangegaan werden in het eerste verslag van de regering over het beleid dat gevoerd wordt overeenkomstig de doelstellingen van de Vierde Wereldconferentie voor vrouwen in Peking in 1995, heb ik in mijn kabinet en in mijn administratie verantwoordelijken aangeduid met het oog op de follow-up van deze materie.

Voor mijn kabinet gaat het om mevrouw S. Gosek. Voor mijn administratie werden, op voorstel van de «Interne Begeleidingscommissie in het kader van de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen» mevrouw M. F. Coumont, adjunct-adviseur en mevrouw G. De Wever, opleidingsdirecteur, aangeduid.

Si cette recherche n'intègre pas directement la dimension de genre, elle constitue cependant une première étape vers une étude plus approfondie qui abordera spécifiquement la question de la dualisation dans la société belge.

Dans le domaine des technologies de l'information, un projet similaire à celui du Roadshow «Tous sur le net» de l'année 2000 a été réalisé à destination des écoles dans le but d'orienter les jeunes de l'enseignement secondaire (groupe cible 13-14 ans) vers les nouvelles technologies de l'information et de la communication (TIC) et de les encourager à choisir des études dans cette direction. En effet, depuis le sommet de Lisbonne, ce secteur d'avenir a été identifié par l'Union européenne comme porteur d'emploi. Il est donc fondamental que les jeunes, et les filles en particulier y soient sensibilisés.

2. Aucun budget spécifique n'a été prévu pour cette problématique. Le 8 mars 2002, le Conseil des ministres a toutefois décidé de créer un groupe de travail chargé de l'analyse budgétaire en terme de genre et d'égalité, à savoir le «gender budgetting».

Ce projet est mené en collaboration avec une équipe universitaire (ULg et UIA).

Les initiatives citées au point 1 ne peuvent pas toujours être extrapolées à partir des budgets globaux en la matière.

Question n° 2697 de Mme de Bethune du 14 février 2003 (N.):

Égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Objectifs stratégiques. — Budget 2003.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2691 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 4010).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous ma réponse à sa question susmentionnée.

1. Dans le rapport du gouvernement sur la politique menée conformément à la Quatrième Conférence mondiale sur les femmes à Pékin, les objectifs stratégiques originaux concernant l'égalité des chances entre les hommes et les femmes ont été modifiés en ce qui concerne le SPF pour lequel je suis compétent: du point de vue stratégique, le service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie veut se doter des moyens indispensables pour intégrer la dimension de genre, aussi bien dans les études liées au développement des nouvelles technologies d'information et de communication que dans l'analyse du rapport de l'Observatoire du crédit et de l'endettement. Les outils doivent permettre au SPF de définir des mesures concrètes visant à promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et à prendre en compte le concept de «mainstreaming» dans l'ensemble des politiques et des actions.

2. Aucun budget spécifique n'a été prévu pour cette problématique. Le 8 mars 2002, le Conseil des ministres avait toutefois décidé de créer un groupe de travail chargé de l'analyse budgétaire en terme de genre et d'égalité, à savoir le «gender budgetting».

Ce projet est mené en collaboration avec une équipe universitaire (ULg et UIA).

3. En application des engagements pris dans le premier rapport du gouvernement sur la politique menée conformément aux objectifs de la Quatrième Conférence mondiale sur les femmes à Pékin en 1995, j'ai nommé des responsables au niveau de mon cabinet et au niveau de mon administrateur afin d'assurer le suivi de cette problématique.

Pour mon cabinet, il s'agit de Mme S. Gosek. Au niveau de mon administration, Mme M. F. Coumont, conseillère adjointe, et Mme G. De Wever, directrice de la formation, ont été désignées sur proposition de la «Commission interne d'accompagnement dans le cadre de la promotion de l'égalité de chances entre les hommes et les femmes».

Vraag nr. 2714 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 2003 (N.):**Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2002.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2708 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4011).

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de bovenvermelde vraag mee.

1. In 2002 werd geen advies gevraagd of opdracht gegeven aan de «Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen».

2. In de loop van 2002 was er geen rechtstreekse samenwerking met de «Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen» en was er van ons ook geen vraag naar advies in de zin van de parlementaire vraag, voor wat de bevoegdheden «economie» van mijn departement betreft.

Mijn diensten volgen de door de Raad uitgebrachte adviezen echter zeer aandachtig en ondernemen acties die in de lijn liggen van het streven van de Raad.

3. In het kader van het advies nr. 46 van 26 juni 2001 van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in verband met de ouderen en de digitale wereld volgt mijn departement verscheidene initiatieven die de vermindering van de digitale kloof beogen:

Zo neemt het departement deel aan de werkzaamheden van de ESDIS-groep (Employment and Social Dimension of the Information Society). Die groep, die bij de Europese Commissie is opgericht, analyseert de impact van de informatiemaatschappij op de tewerkstelling en de sociale samenhang. In dat kader buigt die groep zich over de problematiek rond de digitale opnemings, namelijk de deelneming van iedereen aan de informatiemaatschappij. Vrouwen, kansarmen, bejaarden en gehandicapten hebben meer kans om uit de informatiemaatschappij gesloten te worden. Specifieke acties moeten dus voor deze mensen op touw worden gezet, opdat de digitale kloof niet groter wordt. ESDIS heeft zijn bijdrage geleverd via een verslag met als titel «Het potentieel van de informatiemaatschappij ten dienste van de sociale integratie» en rondt een verslag af over het menselijk en maatschappelijk kapitaal in de informatiemaatschappij, dat inzonderheid de problematiek rond de toegang van vrouwen tot de informatiemaatschappij behandelt.

Een groep deskundigen op het gebied van «e-Accessibility», een uitvloeisel van ESDIS, behandelt de problematiek van de toegang van gehandicapten tot de informatiemaatschappij. Deze groep droeg bij tot de uitwerking van het werkdokument van de Commissiediensten met als titel «e-Accessibility — de toegang van gehandicapten tot de kennismaatschappij verbeteren». Dat document lag aan de basis van de Resolutie van de Raad over dit onderwerp, goedgekeurd in december 2002.

In de context van het advies nr. 44 van 22 mei 2001 over het voorontwerp van wet betreffende de bescherming van werknemers tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk beschikt mijn departement over twee vertrouwenspersonen om de klachten te behandelen. Die personen en het verplegend personeel volgden specifieke opleidingen.

Vraag nr. 2774 van de heer Barbeaux van 17 februari 2003 (Fr.):**Ministerie. — Hervorming. — Federale overheidsdienst. — Kostprijs.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2763 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4005).

Antwoord: In antwoord op de gestelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Aangaande de Copernicshervorming heeft de inspecteur van Financiën van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie verscheidene adviezen uitgebracht over punctuele kwesties zoals meerkosten voor het personeel, consul-

Question n° 2714 de Mme de Bethune du 14 février 2003 (N.):**Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2002.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2708 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 4011).

Réponse: 1. L'honorable membre trouvera ci-dessous ma réponse à la question susmentionnée.

1. En 2002, aucun avis n'a été sollicité ni aucune tâche confiée au «Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes».

2. Dans le courant de l'année 2002, il n'y a pas eu de collaboration directe avec le «Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes». Il n'y a pas eu de demande d'avis de notre part, dans le sens évoqué par la question parlementaire, en ce qui concerne la compétence «économie» de mon département.

Cependant mes services suivent avec attention les avis émis par le Conseil et entreprennent des actions qui s'inscrivent dans le droit fil des préoccupations de ce dernier.

3. Dans le contexte de l'avis n° 46 du 26 juin 2001 du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes relatif aux personnes âgées et le monde numérique, mon département suit plusieurs initiatives visant à la réduction de la fracture numérique:

Le département participe aux travaux du groupe ESDIS (Employment and Social Dimension of the Information Society). Ce groupe, institué auprès de la Commission européenne, vise à analyser l'impact de la société de l'information sur l'emploi et la cohésion sociale. Dans ce cadre, il traite de la problématique de l'inclusion numérique, c'est-à-dire la participation de tous à la société de l'information. Les femmes, les personnes défavorisées, les personnes âgées et les personnes handicapées sont plus susceptibles d'être exclues de la société de l'information. Il convient donc de développer des actions spécifiques à l'intention de ces publics pour éviter que ne se creuse la fracture numérique. ESDIS a contribué à cette réflexion en élaborant un rapport intitulé «Le potentiel de la société de l'information au service de l'insertion sociale» et finalise un rapport sur le capital humain et social dans la société de l'information qui traite, notamment, de la problématique de l'accès des femmes à la société de l'information.

La problématique de l'accès des personnes handicapées à la société de l'information est traitée par un groupe d'experts sur l'«e-Accessibility», qui est une émanation d'ESDIS. Ce groupe a contribué à l'élaboration du document de travail des services de la Commission intitulé «e-Accessibility — améliorer l'accès des personnes handicapées à la société fondée sur la connaissance», qui a servi de base à la résolution du Conseil sur ce sujet, qui a été adoptée en décembre 2002.

Dans le contexte de l'avis n° 44 du 22 mai 2001 relatif à l'avant-projet de loi concernant la protection des travailleurs contre la violence, le harcèlement moral et sexuel au travail, mon département dispose de deux personnes de confiance pour gérer les plaintes. Ces personnes ainsi que le personnel infirmier suivent des formations spécifiques.

Question n° 2774 de M. Barbeaux du 17 février 2003 (Fr.):**Ministère. — Réforme. — Service public fédéral. — Coût.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2763 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 4005).

Réponse: En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Concernant la réforme Copernic, l'inspecteur des Finances du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie a rendu plusieurs avis sur des questions ponctuelles comme, par exemple, le surcoût en frais de personnel, la question

tancycontracten, enz. Zijn advies over deze kwesties luidt als volgt: de nodige extra kredieten moeten komen van het «Interministeriële Copernicusfonds».

2. Geraamde kosten van de nieuwe management- en kaderfuncties (op jaarbasis):

Minimumkosten (indien de aangeworven personen ambtenaren zijn): 1 635 939 euro;

Maximumkosten (indien de aangeworven personen uit de privé-sector komen): 4 095 464 euro.

3. Aankoop van autovoertuigen: leasing van de wagen van de voorzitter van het Directiecomité van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie. De maandelijks kosten voor dit voertuig bedragen 1 372,06 euro, dus 16 464,72 euro op jaarbasis.

4. Voor wat betreft de eventuele huurkosten en/of kosten voor lokaalinrichting, dient erop gewezen te worden dat er geen rechtstreekse meerkosten zijn aangezien het nieuwe personeel geïntegreerd is in de bestaande lokalen van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie. Er zullen echter indirecte kosten zijn (hoe hoog die zullen uitvallen is moeilijk in te schatten op dit moment), die voortvloeien uit de momenteel aan de gang zijnde verhuizing ten gevolge van de ontbinding van het ministerie van Middenstand en Landbouw en de overname van andere diensten (auteursrechten, kwaliteit van de bouw).

5. Plaatsen van logo's: het nieuwe logo van de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie is nog niet aangebracht op de gevels van de verschillende gebouwen van de FOD. De kosten van deze operatie worden geraamd op ongeveer 6 000 euro.

6. Op omslagen en documenten staat de nieuwe benaming: er was geen overheidsopdracht nodig. De eenmalige kosten die voortvloeien uit de aanmaak van een nieuwe drukplaat, worden gedragen door de drukkerij van het departement. De stapel documenten waarop nog «Ministerie» is geprint, is overigens intern gerecycleerd en wordt nu gebruikt als kladpapier.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 2682 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 2003 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2002.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2680 aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4025).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Taal — zichtbaarheid van vrouwen vergroten

Het was de bedoeling om ook in 2002 de kabinetsleden verder op te volgen en te trainen in het genderneutraal maken van teksten. Daartoe werden teksten, in de mate van het mogelijke, verder gescreend. Om deze doelstelling ten volle te realiseren moet ook gewerkt worden aan de mentaliteit van de kabinetsmedewerk/st/ers. Daarom onderzochten we de mogelijkheid om verschillende (korte) vormingssessies te organiseren rond drie thema's: 1) project gendermainstreaming en taalseksisme, 2) de praktijk van gendermainstreaming aan de hand van een concreet

des contrats de consultance, etc. Son avis sur ces questions est le suivant: les crédits supplémentaires nécessaires doivent provenir de la «Provision interdépartementale Copernic».

2. Coût estimé des nouvelles fonctions de management et d'encadrement (sur base annuelle):

Coût minimum (si les personnes engagées sont des fonctionnaires): 1 635 939 euros;

Coût maximum (si les personnes engagées viennent du secteur privé): 4 095 464 euros.

3. Acquisition de véhicules automobiles: leasing de la voiture du président du comité de direction du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Par mois, le coût de ce véhicule est de 1 372,06 euros; ce qui correspond à un coût annuel de 16 464,72 euros.

4. Concernant le montant des éventuels frais de location et/ou d'aménagement de locaux, il est à noter qu'il n'y a pas de surcoût direct étant donné que le personnel nouveau est intégré dans les locaux existants du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. Néanmoins, il y aura un surcoût indirect, difficilement estimable à l'heure actuelle, résultant des différents déménagements actuellement en cours suite à la dissolution du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture et à l'absorption d'autres services (droit d'auteur, qualité de la construction).

5. Placement des enseignes: la nouvelle enseigne du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie n'a pas encore été apposée aux façades des différents bâtiments du SPF. Le coût de cette opération peut néanmoins être estimée à 6 000 euros.

6. Enveloppes et documents reprenant la nouvelle dénomination: aucun marché public n'a été nécessaire. Le coût unique résultant de la réalisation d'une nouvelle plaque d'imprimerie est pris en charge par l'imprimerie du département. Par ailleurs, le stock d'imprimés avec la mention «Ministère» a fait l'objet d'un recyclage interne et est actuellement utilisé comme papier brouillon.

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 2682 de Mme de Bethune du 14 février 2003 (N.):

Égalité des chances pour les hommes et les femmes. — Attention portée à cette question dans la politique en 2002.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2680 adressée au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, et publiée plus haut (p. 4025).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Langue — rendre les femmes plus visibles

L'objectif de 2002 est également de continuer à suivre et à former les membres du cabinet à rédiger les textes dans un genre neutre. Pour ce faire, les textes sont, dans la mesure du possible, examinés plus avant. Étant donné que nous souhaitons réaliser pleinement cet objectif, nous ne devons pas uniquement nous attacher à la langue mais également à la mentalité des collaborateurs/trices du cabinet. C'est la raison pour laquelle nous examinons la possibilité d'organiser différentes (courtes) sessions de formation sur trois thèmes: 1) projet d'intégration de la dimension de genre

geval en 3) de toepassing van 2) in het concrete werk van de medewerk/st/ers. Het was de bedoeling verschillende sessies rond één onderwerp te organiseren, zodanig dat iedereen toch een sessie kon meemaken. Prof. dr. Magda Michielsens (UA) en dr. Petra Meier (VUB) werden via de Cel «gendermainstreaming» door onze begeleidster (Rébecca Cardelli) hierover aangesproken. Jammer genoeg werd vanuit de Cel gendermainstreaming hier rond geen ondersteuning voorzien. Daardoor konden de geplande sessies niet doorgaan.

Naast het sensibiliseren van kabinetmedewerk/st/ers voor genderneutrale taal, onderzochten we de mogelijkheid tot gebruik van genderneutrale taal in legistische documenten. Daartoe werd in een ontwerp-koninklijk besluit betreffende GGO's een artikel toegevoegd dat in het Nederlands elke «hij» en «zijn» moet gelezen worden als «hij/zij» en «zijn/haar» en in de Franse tekst elke «il» en «lui» moet gelezen worden als «elle».

Verzamelen van info over de gezondheid van vrouwen — screenen van de Gezondheidsenquête

Naar aanleiding van het uitbrengen van het advies van de Raad gelijke kansen over de Gezondheidsenquête 2001 werd een opvolgingscomité samengesteld bestaande uit leden van het technisch kabinet Volksgezondheid en de genderspecialiste van het kabinet Algemeen Beleid. Een overleg van dit opvolgingscomité met de leden van de Commissie gender en gezondheid van de Raad vond plaats op 27 mei 2002. Aangezien de kritiek van de Raad op de gezondheidsenquête vrij fundamenteel is en ik het aspect gender structureel wil verankeren in de toekomstige gezondheids-enquêtes, wil ik me in eerste instantie daarop richten in plaats van op inhoudelijke aanvullingen en correcties. In die zin werd onderzocht of en hoe het wetenschappelijk comité, dat de uitwerking van de gezondheids-enquêtes wetenschappelijk begeleidt, kon uitgebreid worden met genderspecialisten. Die uitbreiding is ondertussen gebeurd. In het voorjaar 2003 zal een contact plaatshebben met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, de aangeduide genderspecialisten en het kabinet.

Integratie van de genderdimensie in de beleidsvoorstellen drugs

Het Nationaal Drugsrapport 2001 werd door een werkgroepje bestaande uit de genderdeskundige van het kabinet, de gelijke kansen ambtenaar en de begeleidster vanuit de Cel «gendermainstreaming» geëvalueerd en aanbevelingen werden geformuleerd. Eind augustus 2002 vond een overleg plaats. Afsproken werd een vergadering te beleggen met de vier Subfocal Points (de (gemeenschaps)organisaties die de gegevens voor het nationaal rapport aandragen) om, binnen de zeer beperkte marges die de EU geeft, te trachten het element «gender» in het rapport in te brengen. Deze bijeenkomst vond begin 2003 plaats. Een zeer lange sensibiliseringsweg valt hier (jammer genoeg) nog te gaan, aangezien noch het federale Focal Point, noch de Subfocal Points veel bereidheid toonden om bij het formuleren van hypothesen en de analyse van resultaten veel rekening te houden met het aspect gender.

Integratie van de genderdimensie in de beleidsvoorstellen geestelijke gezondheidszorg

Het genderen van de Belgische gegevens van de epidemiologische WHO-enquête rond geestelijke gezondheidszorg zal door problemen die niets met ons land te maken hebben pas starten begin 2003. Onder leiding van prof. Demyttenaere (KU Leuven) wordt een Belgian Advisory Board opgericht dat zich zal bezighouden met het formuleren van hypothesen en onderzoeksvragen. Ik ben momenteel op zoek naar mensen die genderaspecten in dit Belgian Advisory Board willen/kunnen integreren.

Het advies van de Hoge Gezondheidsraad over slaap- en kalmeermiddelen (benzodiazepines) werd ontvangen in de loop van de maand april. Het werd geanalyseerd vanuit genderperspectief. Aanbevelingen werden geformuleerd inzake de uitwerking van een sensibiliseringscampagne die specifiek gericht was op vrouwen. Deze campagne gaat van start in het voorjaar

et sexisme linguïstiek, 2) la pratique de l'intégration de la dimension de genre sur la base d'un cas concret et 3) l'application du point 2 dans le travail concret des collaborateurs/trices. L'objectif est d'organiser différentes sessions sur un sujet, de manière à ce que chacun puisse participer à une session. Notre accompagnatrice (Rebecca Cardelli) contactera, par l'intermédiaire de la Cellule «mainstreaming», Magda Michielsens (UIA) et Petra Meier (VUB) pour qu'elles encadrent les sessions. Malheureusement, aucun soutien n'a, à cet égard, été fourni par la Cellule «gendermainstreaming». Les sessions prévues n'ont, par conséquent, pu avoir lieu.

Outre la sensibilisation des collaborateurs/trices du cabinet quant à la neutralité dans la langue, nous avons examiné la possibilité de recourir à des tournures neutres dans les documents légaux. À cet effet, dans un projet d'arrêté royal relatif aux OGM, un article a été inséré indiquant qu'à chaque fois qu'apparaît, dans le texte néerlandais, un «hij» et «zijn», il faut lire «hij/zij» et «zijn/haar» et dans le texte français, tous les «il» et «lui» doivent se lire comme «elle».

Collecte d'informations sur la santé des femmes — passage en revue de l'enquête de santé

À la suite de l'avis rendu par le Conseil pour l'égalité des chances sur l'Enquête de santé 2001, un comité de suivi a été mis en place. Au sein de celui-ci, on retrouve des membres du cabinet technique de la Santé publique ainsi que la spécialiste de la question des genres du cabinet des Affaires générales. Une concertation a eu lieu le 27 mai 2002 entre le comité de suivi et les membres de la Commission «genre et santé» du Conseil. Vu que les critiques émises par le Conseil au sujet de l'enquête de santé, sont plutôt fondamentales et que je tiens à ancrer l'aspect structurel des genres dans les prochaines enquêtes de santé, je souhaite d'abord me focaliser là-dessus plutôt que de procéder à des ajouts et des corrections tenant au fond. Ainsi, a-t-on examiné si et comment le comité scientifique qui offre un accompagnement scientifique, pouvait inclure des spécialistes de la question des genres. Entretemps, ils ont été inclus. Au printemps 2003, un contact sera établi avec l'Institut scientifique de la santé publique, les spécialistes de la question des genres qui ont été désignés et le cabinet.

Intégration de la dimension des genres dans les propositions politiques sur les drogues

Le Rapport national 2001 sur les drogues a été évalué par un petit groupe de travail composé de la spécialiste de la question des genres du cabinet, du fonctionnaire chargé de cette matière et de l'accompagnatrice de la Cellule «gendermainstreaming» et des recommandations ont été formulées. Fin août 2002, une concertation a eu lieu. Il a été décidé d'organiser une réunion avec les quatre points subfocaux (les organisations communautaires qui fournissent les données pour le rapport national) afin d'essayer dans les limites étroites qui sont celles de l'UE, d'introduire l'élément «genre» dans le rapport. Cette réunion s'est tenue début 2003. Il semble qu'il faille (malheureusement) encore un énorme travail de sensibilisation et ce, étant donné que ni le point focal fédéral, ni les points subfocaux n'ont fait preuve de beaucoup d'enthousiasme pour tenir compte, dans la formulation des hypothèses et de l'analyse des résultats, de l'aspect «genre».

Intégration de la dimension des genres dans les propositions politiques sur les soins de santé mentale

Répertoire des données belges de l'enquête épidémiologique de l'OMS sur les soins de santé mentale, n'aura lieu, pour des problèmes indépendants à notre pays, que début 2003. Sous la direction du prof. Demyttenaere (KU Leuven), un Comité consultatif belge a été mis en place. Il sera chargé de formuler des hypothèses et des questions qui seront posées dans le cadre de l'enquête. Je suis actuellement à la recherche de personnes qui veulent/peuvent intégrer ces aspects de genre dans ce Comité consultatif belge.

L'avis du Conseil supérieur d'hygiène sur les somnifères et les calmants (benzodiazépines) nous est parvenu dans le courant du mois d'avril. Il a été analysé sous l'aspect des genres. Des recommandations ont été formulées sur l'élaboration d'une campagne de sensibilisation visant spécialement les femmes. Cette campagne débutera au printemps 2003. Pour ce faire, une collaboration a été

2003. Hiervoor wordt onder meer samengewerkt met de tijdschriften en vormingsdiensten van de socio-culturele vrouwenorganisaties (bijeenkomst gepland op 25 maart 2003).

1.2. Naast de uitvoering van de strategische doelstellingen werden nog verscheidene andere beleidsmaatregelen genomen die de gelijkheid tussen vrouwen en mannen bevorderen.

Bestrijding geweld op vrouwen

De vier doelstellingen die mevrouw Aelvoet in 2001 formuleerde in het kader van het Nationaal plan ter bestrijding van geweld op vrouwen waren:

— Sensibiliseren van artsen, vooral huisartsen en artsen/verpleegkundigen in urgentiediensten voor de problematiek van intrafamiliaal geweld;

— Evaluatie en verspreiden van het «medisch attest inzake fysiek geweld» en het «medisch attest inzake seksueel geweld» waarop artsen relevante gegevens betreffende het slachtoffer/de patiënt/e kunnen noteren;

— Onderzoek naar een instrument voor artsen dat hen toelaat na te gaan of men al dan niet met een slachtoffer van geweld te maken heeft;

— Discussie aanzwengelen over «meldingsplicht versus beroepsgeheim».

Volgens artikel 20 van het koninklijk besluit van 31 mei 1985 heeft een geneesheer de plicht om melding te doen, telkens hij/zij vaststelt dat zijn/haar patiënt/e slachtoffer is van een misdrijf. De meldingsplicht vormt een uitzondering op het beroepsgeheim. Het lijkt de minister zinvol om rond deze delicate kwestie een brede maatschappelijke discussie op te starten. In overleg met de gewesten wordt onderzocht of en hoe een systeem van vertrouwensartsen kan opgezet worden. Daarbij zal zeker de vraag moeten beantwoord worden welke functies een dergelijk centrum moet opnemen. Bij vertrouwensartsencentra kunnen artsen (maar ook maatschappelijke werk/st/ers en anderen) terecht om gevallen van mishandeling te melden, zonder dat onmiddellijk de stap naar Justitie dient te worden gezet. De centra nemen contact op met het slachtoffer van mishandeling en overleggen welke volgende stappen kunnen gezet worden. Het is de bedoeling om op een discrete wijze het slachtoffer te ondersteunen. Hierbij mag eventuele «daderhulp» niet over het hoofd gezien worden.

Deze doelstellingen kunnen moeilijk onafhankelijk van mekaar gerealiseerd worden. Ik zag ook geen heil in nóg maar eens een sensibiliseringscampagne naar artsen (folders, affiches en dies meer), maar wil de aandacht van de medische sector trekken op dit schrijnende maatschappelijk probleem door de sector zelf er bij te betrekken en voorstellen tot aanpak te laten formuleren. Zo kan een evaluatie van de bestaande medische fiche, zowel naar inhoud als naar de mate van gebruik, op zich al een sensibiliserend effect hebben en zal men sowieso stuiten op het probleem van de meldingsplicht en het beroepsgeheim.

Her en der werden reeds initiatieven genomen om vooral huisartsen te sensibiliseren en te informeren inzake intrafamiliaal geweld op vrouwen. Zo werd een paar jaar geleden de brochure voor artsen «Help hen de stilte breken» door de ministers van Justitie en Gelijke Kansenbeleid uitgebracht, verschenen artikelen in de *Huisartsenkrant*, werden door sommige provinciebesturen, meestal in samenwerking met de beroepsverenigingen, navoringsessies georganiseerd, enz.

Toch blijken vele artsen de signalen van hun mishandelde patiënten onvoldoende te herkennen. Dat is ook niet altijd makkelijk. In een aantal gevallen gaat het om duidelijk fysieke kwetsuren; maar in vele andere gevallen is dat minder duidelijk en gaat het om eerder vage fysieke en psychische klachten. Vrouwen die het slachtoffer zijn van mishandeling door hun partner schamen zich ook vaak en lopen daar zeker niet mee te koop.

Maar zelfs indien artsen de signalen van hun patiënten herkennen, blijft vervolgens de vraag: en nu? Hoe kan ikzelf als huisarts verder omgaan met deze klachten? Doorverwijzen? Naar welke instantie? De vrouw in kwestie stimuleren om klacht neer teleg-

étalée avec les revues et les services de formation des organisations socioculturelles pour les femmes (réunion prévue le 25 mars 2003).

1.2. Outre la réalisation des objectifs stratégiques, diverses autres mesures politiques ont été adoptées en vue de promouvoir l'égalité hommes-femmes.

Lutte contre la violence à l'égard des femmes

Les quatre objectifs que Mme Aelvoet a formulés en 2001 dans le cadre du plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes sont les suivants:

— Sensibiliser les médecins, principalement les médecins généralistes et les médecins/infirmiers/-ières des services d'urgence à la problématique de la violence au sein de la famille;

— Évaluation et diffusion du «certificat médical concernant la violence physique» et le «certificat médical concernant la violence sexuelle» sur lesquels le médecin peut noter des informations importantes sur la victime — le/la patient(e);

— Rechercher d'un instrument permettant aux médecins de vérifier s'ils ont affaire à une personne victime de mauvais traitements;

— Lancer la discussion sur l'«obligation de mention face au secret professionnel».

En vertu de l'article 20 de l'arrêté royal du 31 mai 1985, un médecin est tenu de mentionner et ce, chaque fois qu'il le constate, que son/sa patient(e) est victime d'abus. L'obligation de mention constitue une exception au secret professionnel. Il semble judicieux à la ministre de lancer une grande discussion sociale autour de cette question délicate. En concertation avec les régions, il a été examiné dans quelle mesure et de quelle manière un système de médecins de confiance peut être mis sur pied. En outre, il faudra certainement répondre à la question suivante: quelles fonctions un tel centre devra-t-il assurer. Dans les centres de médecins de confiance, les médecins peuvent (mais également les travailleurs sociaux et les autres) signaler les cas de mauvais traitement sans immédiatement entamer des démarches judiciaires. Les centres prennent contact avec la victime des mauvais traitements et se concertent pour voir quelles prochaines étapes peuvent être lancées. L'objectif est de soutenir la victime de manière discrète. En outre, il ne faut pas négliger d'apporter une aide à celui qui s'est rendu coupable de violence.

Ces objectifs sont difficilement réalisables indépendamment les uns des autres. Je ne vois pas l'intérêt de lancer encore une campagne de sensibilisation visant les médecins (dépliants, affiches etc.), mais souhaite attirer l'attention du secteur médical sur ce problème social criant en impliquant le secteur lui-même et en le laissant formuler des propositions quant à l'approche. Ainsi une évaluation de la fiche médicale existante, tant du point de vue du contenu que de l'usage, remplit déjà un rôle de sensibilisation et l'on sera, de toute manière, confronté au problème de l'obligation de mention et du secret professionnel.

Ici et là, des initiatives ont déjà été prises afin de sensibiliser principalement les médecins généralistes et de les informer de la violence à l'égard des femmes au sein de la famille. Ainsi, une brochure pour les médecins intitulée «aidez-les à briser le silence» a été éditée il y a quelques années par les ministres de la Justice et de la Politique pour l'égalité des chances, des articles sont parus dans le *Journal du médecin généraliste*, des sessions de formation ont été organisées par certaines administrations provinciales, la plupart du temps, en collaboration avec les associations professionnelles, etc.

Néanmoins, il apparaît que de nombreux médecins ne reconnaissent pas suffisamment les signaux de leurs patients victimes de mauvais traitements. Ce n'est pas toujours facile. Dans certains cas, il s'agit de blessures physiques évidentes; mais dans de nombreux autres cas, c'est moins évident: il s'agit de troubles physiques et psychiques vagues. Les femmes qui sont victimes de mauvais traitements par leur partenaire ont souvent honte et les passent sous silence.

Cependant, même dans le cas où les médecins reconnaissent ces signaux, une question subsiste: et maintenant, que faut-il faire? Comment puis-je, en tant que médecin généraliste, traiter ces plaintes? Les adresser à quelqu'un? À quelle instance? Encoura-

gen bij de politie? En wat als ze toch opnieuw naar haar partner gaat? Hoe zit dat met mijn deontologie? Immers vaak behandelt de arts niet enkel de vrouw, maar ook haar partner en kinderen.

Zeer veel vragen dus, waarop genuanceerde antwoorden vereist zijn. Maar wél antwoorden, want geweld ten aanzien van vrouwen is nog steeds een probleem.

Op basis van al deze bedenkingen schreef mijn voorgangster, mevrouw Aelvoet, een onderzoeksproject uit met als doel richtlijnen voor artsen uit te werken onder de vorm van een aanbeveling. Deze aanbeveling zal ter beschikking worden gesteld van de artsen op het terrein (in het kader van de huisartspraktijk of van de urgentiediensten):

— deze aanbeveling moet huisartsen en alle artsen werkzaam op een spoedgevallendienst sensibiliseren voor de problematiek van het geweld op vrouwen;

— tevens moet deze aanbeveling huisartsen en urgentieartsen informatie en handelingsalternatieven aanreiken om met de problematiek van partnergeweld om te gaan (vertalen van de aanmeldingsklacht, diagnostisch denkkader zowel op anamnestic gebied als op gebied van eventuele diagnostische onderzoeken, richtlijnen voor follow-up, doorverwijzing, communicatie met eventueel andere betrokkenen en met andere hulpverleners/verleensteren, attesteringen, juridische aspecten, ...).

Samen met deze aanbeveling, wordt een strategie en planning inzake sensibilisering en bijscholing van artsen verwacht. Belangrijk in deze is 1) een bewustwordingsproces bij artsen op gang te brengen en 2) artsen strategieën en handelingsmogelijkheden aan te reiken om met de problematiek van geweld op vrouwen gepast om te gaan. Dat wordt niet op een paar maanden tijd gerealiseerd, maar vergt een voortdurende en jarenlange volgehouden aandacht. Het onderzoeksproject werd toegewezen aan een samenwerkingsverband van de WVVH en de SSMG. Het ging van start op 15 december 2002 en loopt tot september 2003.

Het gevoelig maken van artsen voor de problematiek van partnermishandeling/intrafamiliaal geweld is niet enkel iets dat via bijscholing en navorming aangepakt moet worden. Reeds tijdens de basisopleiding is het belangrijk dat hieraan aandacht wordt geschonken. Alle Belgische universiteiten met een medische faculteit ontvingen van mijn voorgangster een schrijven met de vraag in het curriculum aandacht aan deze problematiek te besteden. Uit de antwoorden van de meeste universiteiten blijkt dat zij niet onverschillig staan tegenover deze problematiek en de aandacht ervoor in het curriculum proberen te integreren.

Daarnaast werd een eerste — voorlopige — evaluatie van de medische certificaten afgerond. Daartoe vonden contacten plaats met huis- en urgentieartsen, artsen werkzaam bij de AGD, die expertises verrichten voor het gerecht, provinciale coördinatrices geweld, niet-gouvernementele organisaties, de federale politie, de FOD Justitie, dienst Strafrechtelijk Beleid, het hof van beroep te Antwerpen (portefeuillehouder geweld) en de administratie Gelijke Kansen.

De algemene conclusie die wij uit deze gesprekken trokken is dat de certificaten nooit een doel, noch een middel op zich kunnen zijn. Zij dienen te kaderen in een ruimer geheel van sensibilisering, vorming en bijscholing van artsen in het herkennen van slachtoffers van intrafamiliaal geweld, het gepast reageren en communiceren met het slachtoffer en vervolgens het (eventueel) nemen van de nodige en nuttige maatregelen.

Eén van de moeilijkste zaken waar artsen mee te maken krijgen indien zij geconfronteerd worden met een slachtoffer van partnermishandeling is de problematiek van het beroepsgeheim versus de meldingsplicht/het meldingsrecht. Artsen en verpleegkundigen maken tal van afwegingen vooraleer in deze een beslissing te nemen. Zij hebben immers te maken met volwassen mensen die geacht worden zelf te kunnen beslissen hoe ze op een bepaalde situatie wensen te reageren. Bovendien vragen artsen zich af of vrouwen zich nog wel tot hen durven te wenden indien zij weten dat het beroepsgeheim wordt opgeheven. En staat een juridische benadering garant voor het stopzetten van het geweld? Kortom:

ger la femme en question à porter plainte à la police? Et que se passera-t-il si elle retourne chez elle? Qu'en est-il de ma déontologie? En outre, le médecin a non seulement la femme pour patiente mais également son partenaire et ses enfants.

Il y a donc de très nombreuses questions auxquelles il faut apporter une réponse nuancée mais néanmoins une réponse car la violence à l'égard des femmes est encore et toujours un problème.

Mon prédécesseur, Mme Aelvoet, a rédigé un projet de recherche visant à élaborer des directives pour les médecins sous la forme d'une recommandation. Cette dernière sera mise à la disposition des médecins sur le terrain (dans le cadre de la pratique de médecine générale ou des services d'urgence):

— cette recommandation doit sensibiliser les généralistes et tous les médecins qui travaillent dans un service d'urgence, au problème de la violence à l'égard des femmes;

— elle doit également fournir des informations aux médecins généralistes et aux urgentistes sur la manière d'aborder le problème de la violence exercée par le partenaire (traduction de la plainte, cadre de réflexion diagnostic tant sur le plan de l'anamnèse qu'en matière d'examen diagnostiques éventuels, directives pour le suivi, renvoi à un autre médecin, communication avec d'autres personnes éventuellement impliquées et avec les autres soignant(e)s, attestations, aspects juridiques, ...).

Par cette recommandation, on espère mettre en place une stratégie et une planification pour la sensibilisation et la formation des médecins. L'important ici, c'est: 1) de déclencher un processus de conscientisation auprès des médecins et 2) de proposer aux médecins des stratégies et des possibilités de traitement leur permettant d'aborder comme il se doit la question de la violence à l'égard des femmes. Cela ne se fait pas en quelques mois mais exige une attention constante sur plusieurs années. Le projet de recherche a été confié à une association de collaboration entre la WVVH et la SSMG. Il a débuté le 15 décembre 2002 et s'étendra jusqu'en septembre 2003.

Sensibiliser les médecins au problème de la violence au sein du couple n'est pas quelque chose que l'on peut faire seulement dans des formations et des recyclages. Il est important d'y prêter attention déjà dans la formation de base. Toutes les universités belges au sein desquelles il existe une faculté de médecine, ont reçu, de la part de mon prédécesseur, une lettre leur demandant d'être attentif à cette question dans le curriculum. Les réponses de la plupart des universités semblent indiquer qu'elles ne sont pas indifférentes à cette question et essaient de l'intégrer dans le curriculum.

Par ailleurs, on a terminé la première évaluation — provisoire — des certificats médicaux. Dans ce cadre, des contacts ont été établis avec des médecins généralistes et des urgentistes, des médecins travaillant au SSA qui effectuent des expertises pour la justice, des coördinatrices provinciales en matière de violence, des organisations non gouvernementales, la police fédérale, le SPF Justice, le service de la politique pénale, la cour d'appel d'Anvers (qui traite les conflits en matière de violence) et l'administration de l'Égalité des chances.

La conclusion générale que l'on peut tirer de ces conversations, c'est que les certificats ne peuvent en soi constituer ni un objectif ni un moyen. Ils doivent s'inscrire dans un cadre plus vaste de sensibilisation, de formation et de recyclage des médecins leur permettant de reconnaître des victimes de violence intra-familiale, de réagir de manière adéquate et ensuite, d'adopter (éventuellement) les mesures qui s'imposent.

Une des choses les plus difficiles auxquelles sont confrontés les médecins lorsqu'ils ont affaire à une victime de violence conjugale, est la situation problématique créée par le secret professionnel face au devoir d'information, au droit d'être informé. Les médecins et les infirmiers/ières font toutes sortes de considérations avant de finalement prendre une décision. Ils ont en effet affaire à des adultes capables de décider eux-mêmes comment ils entendent réagir à une situation. De plus, les médecins se demandent si les femmes oseront encore s'adresser à eux dès l'instant où elles sauront que le secret professionnel est levé. Une approche juridique permettra-t-elle de mettre un terme à cette violence?

wanneer mag of moet een arts partnermishandeling melden? En aan wie moet er gemeld worden? Aan de politie? Aan de hulpverlening?

Op 22 maart 2003 vond rond deze problematiek een studiebijeenkomst plaats. Tijdens deze dag wordt de visie van artsen (huisartsen, urgentieartsen en gynaecologen) en (urgentie)verpleegkundigen geconfronteerd met de opvattingen van politie, justitie, strafrecht, dader- en slachtofferhulp. Ter informatie: het programma van deze dag ziet er als volgt uit:

Dagvoorzitster: mevrouw Magda Aelvoet

9 uur-9.30 uur: onthaal

9.30 uur-9.40 uur: verwelcoming

9.40 uur-9.55 uur: algemene inleiding door mevrouw Rose-Mie Bruynooghe-hoogleraar LUC

9.55 uur-10.05 uur: visie van de huisartsen door dr. Alberto Parada

10.05 uur-10.15 uur: visie van de urgentieartsen dr. Koen Bronselaer

10.15 uur-10.25 uur: visie van de urgentieverpleegkundigen door de heer Vincent Collet

10.25 uur-10.35 uur: visie van de gynaecologen door prof. dr. Marleen Temmerman-UG

10.35 uur-10.55 uur: juridische aspecten inzake het beroepsgeheim door de heer Frank Hutsebaut — hoogleraar KULeuven

10.55 uur-11.05 uur: problemen met de aangifte bij de politie door de heer Bruno Desloover, hoofd dienst Agressie — gerechtelijke politie

11.05 uur-11.15 uur: een geïntegreerde aanpak mogelijk? mevrouw Pascale Franck — coördinatrice geweld provincie Antwerpen

11.15 uur-11.35 uur: pauze

11.35 uur-12.45 uur: gesprek met de deelnemers/neemsters in de zaal

12.45 uur-13.00 uur: afrondende conclusies door Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

13.00 uur-14.00 uur: lunch

Opvolging Vrouwendag 2001 «Is ons lijf ons lief?»

In opvolging van de Vrouwendag op 11 november 2001 met als thema «Is ons lijf ons lief» belegde het VOK op 26 maart 2002 een bijeenkomst met de betrokken ministers. Van mijn kabinet namen aan deze vergadering de kabinetschef Algemeen Beleid en de raadgeefster inzake gender deel.

Wat mijn bevoegdheden betreft werd een stand van zaken gegeven betreffende 1) het optimaliseren van de beschikbaarheid van de anticonceptiepil en het loskoppelen van het pilgebruik en het gynaecologisch onderzoek en 2) de implementatie van een geïntegreerd klinisch pad voor bevallingen met een kort ziekenhuisverblijf.

Optimaliseren beschikbaarheid anticonceptiepil

Met betrekking tot het verhogen van de beschikbaarheid van de anticonceptiepil werd een ontwerp-koninklijk besluit uitgewerkt. Het advies van de Raad van State werd ontvangen. Het ontwerp-koninklijk besluit wordt momenteel gefinaliseerd.

Wat betreft het loskoppelen van het pilgebruik en het gynaecologisch onderzoek werd contact opgenomen met de Wetenschappelijke Vereniging van Vlaamse huisartsen. Hen werd gevraagd een aanbeveling uit te werken. De aanbeveling zou volgende elementen bevatten:

— Geen gynaecologisch onderzoek beneden 25 jaar, behoudens indien er klachten zijn of een vermoeden van risicogedrag op basis van anamnese

— Die anamnese staat centraal

— Jaarlijks consult

Bref, quand un médecin peut-il/doit-il divulguer la violence conjugale? Et à qui doit-il le faire? À la police? Aux services d'aide?

Le 22 mars 2003, une journée d'étude a été organisée sur ce thème. Lors de cette journée, les médecins (médecins généralistes, urgentistes et gynécologues) ainsi que les infirmiers/ières (qui travaillent aux urgences) pourront partager leur vision des choses avec la police, de la justice, du droit pénal et l'aide à l'auteur des faits et à la victime. Pour l'information, le programme de cette journée se présente comme suit:

Présidente: Mme Magda Aelvoet

9 heures-9 h 30: accueil

9 h 30-9 h 40: discours de bienvenue

9 h 40-9 h 55: introduction générale par Mme Rose-Mie Bruynooghe — professeur à LUC

9 h 55-10 h 05: vision des médecins généralistes par le Dr Alberto Parada

10 h 05-10 h 15: vision des médecins urgentistes par le Dr Koen Bronselaer

10 h 15-10 h 25: vision du personnel infirmier urgentiste par M. Vincent Collet

10 h 25-10 h 35: vision des gynécologues par le professeur Dr Marleen Temmerman — UG

10 h 35-10 h 55: aspects juridiques quant au secret professionnel par M. Frank Hutsebaut — professeur à la KULeuven

10 h 55-11 h 05: problèmes lors de la déclaration à la police par M. Bruno Desloover, chef du service Agression police judiciaire

11 h 05-11 h 15: une approche intégrée est-elle possible? Mme Pascale Franck — coordinatrice «violence» province d'Anvers

11 h 15-11 h 35: pause

11 h 35-12 h 45: échanges avec les participants

12 h 45-13 heures: conclusions par Jef Tavernier, ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

13 heures-14 heures: lunch

Suivi de la journée de la Femme 2001 «Is ons lijf ons lief?»

À la suite de la journée de la Femme qui s'est tenue le 11 novembre 2001 et dont le thème était «Is ons lijf ons lief», le Vrouwen Overleg Komitee (VOK) a organisé, le 26 mars 2002, une réunion avec les ministres concernés, le chef de mon cabinet «Affaires générales» et la conseillère quant à la question des genres.

En ce qui concerne mes compétences, on a fait le point sur: 1) l'optimisation de l'accès à la pilule contraceptive et sur le fait de dissocier l'utilisation de celle-ci de l'examen gynécologique et 2) la mise en place d'un parcours clinique intégré pour les accouchements qui n'exigent qu'un bref séjour à l'hôpital.

Optimaliser l'accès au contraceptif

Pour rendre le contraceptif plus accessible, un projet d'arrêté royal a été élaboré. Le Conseil d'État a rendu son avis. Le projet d'arrêté royal est en voie d'être finalisé.

Pour ce qui est de dissocier l'usage de la pilule de l'examen gynécologique, un contact a été établi avec la Société scientifique flamande de médecine générale. Il lui a été demandé de rédiger une recommandation comportant les éléments suivants:

— Pas d'examen gynécologique en dessous de 25 ans, excepté si la patiente se plaint ou si l'on craint un comportement à risques sur la base de l'anamnèse

— Cette anamnèse est essentielle

— Consultation annuelle

— Na een eerste consult wordt wel een tweede aangeraden na drie maanden. De bedoeling hiervan is om vooral de nevenwerkingen te evalueren.

— Driejaarlijks uitstrijkje

— Wegens de lagere kostprijs: een duidelijke keuze voor de tweede generatiepil.

Er werd eveneens werk gemaakt van een Franstalige aanbeveling terzake. Beide aanbevelingen werden in de loop van 2002 onder de artsen verspreid.

Implementatie van een geïntegreerd klinisch pad voor bevalligen met een kort ziekenhuisverblijf

De gemiddelde verblijfsduur in een ziekenhuis naar aanleiding van een normale bevalling bedroeg in 1995 5,6 dagen. Onderzoek naar de toegekende zorgen toont aan dat deze zorg op dag 0 en dag 1 sterk varieert, maar vanaf dag 2 stabiliseert. De zorg die patiënten vanaf dan krijgen is voornamelijk voorlichtende, ondersteunende zorg die erop gericht is *postpartum*-problemen te herkennen en te behandelen.

Op basis van deze vaststellingen zou men de *postpartum* verblijfsduur kunnen beperken. Dat vergt dan wel een goede opvolging in het thuismilieu en de verdere bewaking en bevordering van de gezondheidstoestand van moeder en kind door professionele kraamzorg aan huis. Een langere verblijfsduur in het ziekenhuis is enkel verantwoord bij complicaties of indien in het thuismilieu deze zorg niet kan worden gewaarborgd.

Momenteel kiezen slechts weinig patiënten voor de formule van een kort verblijf in het ziekenhuis; de meerderheid kiest voor een traditioneel verblijf in het ziekenhuis. Een aantal voorwaarden dient immers te zijn vervuld. Ten eerste moet de formule ten minste voor de patiënte financieel neutraal zijn. Ten tweede zijn duidelijk afspraken tussen ziekenhuis- en thuiszorg noodzakelijk. De zorg in het ziekenhuis en de thuis moeten op elkaar afgestemd worden.

Mijn voorgangster, mevrouw Aelvoet, belastte daartoe het UZ Leuven, het H. Hart Ziekenhuis Leuven en het centrum voor kraamzorg De Bakermat met de ontwikkeling en implementatie van een geïntegreerd klinisch pad in een algemeen en in een universitair ziekenhuis uit te werken. Dat onderzoek liep van september 2001 tot september 2002. Het werd tijdens een studiedag vorig najaar succesvol afgerond. Zowel de cliënten/patiënten als de betrokken professionelen waren zeer tevreden over het experiment. In die mate zelfs dat het, op vraag van vele kraamklinieken en thuiszorgorganisaties, zal worden uitgebreid naar andere ziekenhuizen in het land. Daartoe wordt momenteel een praktische handleiding voor ziekenhuizen enerzijds en voor de thuiszorg anderzijds uitgewerkt.

Borstkankerscreening = BRAC-gen

Het Europees Octrooibureau (EPO, European Patent Office) heeft vorig jaar drie octrooien verleend aan het Amerikaanse bedrijf Myriad Genetics voor het borstkankergen BRCA (1). Een vierde octrooiaanvraag voor het borstkankergen BRCA2 wordt nog onderzocht door het EPO. Deze octrooien zorgen ervoor dat onderzoek naar erfelijke borsttumoren alleen nog in de VS mag gebeuren. Dit is zowel vanuit etnisch als vanuit sociaal opzicht onaanvaardbaar.

Myriad Genetics eist dat alle tests voortaan in haar laboratorium in de VS uitgevoerd worden. Voor Belgische patiënten zullen de kosten dus onbetaalbaar worden. In België worden deze tests uitgevoerd door de Centra voor menselijke erfelijkheid, waar je vandaag slechts 9 euro remgeld betaalt voor zo'n test. De overige 283 euro wordt door het RIZIV bijgepast. Als de octrooien stand houden, moeten de Belgische centra de stalen doorsturen naar de VS voor analyse. Het prijskaartje van een test bij Myriad in de VS

(1) Het BRCAgen is in staat om tumorgroei in het borstklierweefsel te onderdrukken. Wanneer er een mutatie optreedt in dit gen, wordt de tumoronderdrukking verstoord en ontstaat er makkelijker borstkanker. Onderzoek van dit gen levert dus enkel nuttige informatie op voor mensen met een familiale aanleg voor kanker (ongeveer 5% van borst- en eierstokkankers zijn het gevolg van erfelijke aanleg).

— Après une première consultation, une seconde est conseillée après trois mois. L'objectif de celle-ci est principalement d'évaluer les effets secondaires.

— Un frottis tous les trois ans

— En raison du coût peu élevé: un choix clair pour la deuxième génération de pilules.

Une recommandation francophone existe également dans ce domaine. Les deux recommandations ont été diffusées auprès des médecins dans le courant de 2002.

Mise en œuvre d'un parcours clinique intégré pour les hospitalisations de courte durée à la suite d'un accouchement

La durée moyenne d'hospitalisation à la suite d'un accouchement normal s'élevait, en 1995, à 5, 6 jours. L'analyse des soins prodigués révèle que ces soins varient fortement aux jours 0 et 1, mais se stabilisent au jour 2. Les soins reçus par les patientes à partir de ce moment sont principalement axés sur le conseil et l'accompagnement dans le but d'identifier des problèmes *postpartum* et de les traiter.

Ces constatations semblent indiquer qu'il devrait être possible de limiter la durée d'hospitalisation *post-partum*. Cela suppose toutefois un suivi correct à domicile ainsi que la poursuite de la surveillance et la stabilisation de l'état de santé de la mère et de l'enfant au moyen de soins postnatals professionnels à domicile. Une plus longue durée d'hospitalisation ne se justifierait qu'en cas de complications ou si de tels soins ne peuvent être garantis à domicile.

À l'heure actuelle, les patientes sont encore trop peu nombreuses à opter pour une hospitalisation de courte durée; la majorité d'entre elles choisissent l'hospitalisation traditionnelle. Il convient de remplir une série de conditions. Tout d'abord, cette formule doit être neutre du point de vue financier, du moins pour les patientes. Ensuite, cela nécessite des conventions précises entre les prestataires de soins à domicile et en milieu hospitalier. Il faut veiller à harmoniser les soins en milieu hospitalier et les soins à domicile.

À cet effet, mon prédécesseur, Mme Aelvoet, a demandé au CHU de Louvain, l'hôpital H. Hart de Louvain et au centre de soins postnatals *De Bakermat*, de concevoir et de tester un parcours clinique intégré dans un hôpital général et dans un hôpital universitaire. Cette recherche s'est déroulée entre septembre 2001 et septembre 2002. Elle s'est clôturée par une journée d'étude qui s'est tenue avec succès l'automne dernier. Tant les clientes/patientes que les professionnels visés étaient satisfaits de l'expérience et ce, à un point tel qu'à la demande de nombreuses maternités et d'organisations de soins à domicile, qu'elle sera étendue à d'autres hôpitaux du pays. On recherche en ce moment une méthode pratique pour les hôpitaux, d'une part, et pour les soins à domicile, d'autre part.

Dépistage du cancer du sein = gène BRAC

L'an dernier, l'Office européen des brevets (OEB) a attribué trois brevets sur le gène de prédisposition au cancer du sein BRCA (1) à l'entreprise américaine Myriad Genetics. L'OEB examine encore une quatrième demande de brevet sur le gène de prédisposition au cancer BRCA2. Ces brevets impliquent que les recherches relatives au cancer du sein héréditaire pourront seulement être menées aux États-Unis. Ceci est inacceptable tant d'un point de vue éthique que social.

Myriad Genetics exige que tous les tests soient menés dans ses laboratoires aux États-Unis. Par conséquent, le prix des tests deviendra insupportable pour les patientes belges. Actuellement en Belgique, ces tests sont menés par les Centres de génétique humaine: les patientes ne paient qu'une quote-part de 9 euros pour un test et l'INAMI prend en charge les 283 euros restants. Si les brevets étaient maintenus, les centres belges devraient envoyer les échantillons aux États-Unis pour qu'ils y soient analysés. Aux

(1) Le gène BRCA est à même d'inhiber la croissance des cellules mammaires. Lorsque ce gène subit une mutation, il ne peut plus inhiber le développement de type tumoral qui dégénère facilement en cancer. La recherche sur ce gène nous livre donc des informations utiles pour les personnes qui présentent une prédisposition familiale au cancer (une prédisposition familiale est à l'origine d'environ 5% de l'ensemble des cas de cancer du sein et de l'ovaire).

bedraagt ongeveer 3 000 euro per test. Het is al betwistbaar dat op een diagnostische methode een octrooi genomen wordt, maar het is helemaal onaanvaardbaar dat een diagnostische methode de toegang tot genetisch materiaal belet en bovendien het gebruik van een exclusieve test verplicht.

Het gaat hier duidelijk om een precedent. Als binnenkort ook andere genen en diagnostische methodes gepatenteerd worden, dan wordt ons sociaal systeem van ziekteverzekering onmogelijk. Vandaar dat mijn voorgangster, mevrouw Aelvoet, samen met haar federale collega's bevoegd voor sociale zaken en wetenschappelijk onderzoek, oppositie aantekende tegen het tweede octrooi op het BRCAgen.

Het resultaat van deze procedure is nog niet bekend.

Menopauze: hormoonsupplementen

Op 17 juli 2002 verschenen in the Journal of American Medical Association (JAMA) de resultaten van een langlopend onderzoek naar de neveneffecten van het gebruik van hormoonvervangende medicatie bij vrouwen in de menopauze. Gezien de resultaten een licht verhoogd risico op (onder meer) borstkanker en hartinfarcten gaven, besloot de invoerder van de belangrijkste hormoonvervangende preparaten, in overleg met het ministerie van Volksgezondheid, alle Belgische artsen schriftelijk en persoonlijk op de hoogte te brengen van de resultaten van de studie. Deze brief ging buiten op 23 juli 2002, zes dagen na de publicatie.

De belangrijkste gegevens uit de studie zijn: op 10 000 vrouwen die behandeld worden met hormoonvervangende preparaten is er een verhoogd risico op hartaanvallen bij zeven vrouwen, op beroerten bij acht vrouwen en op borstkanker bij acht vrouwen. Bij 18 vrouwen werd een verhoogd risico op emboliën of tromboses vastgesteld. Daar staat tegenover dat er ook positieve bijwerkingen werden gemeten: zo verlaagde het aantal darmkankers met zes op 10 000. Deze cijfers bevestigen de gegevens waar alle artsen over beschikken en die waren opgenomen in het «Gecommuniceerd Geneesmiddelenrepertorium 2001», van het Belgisch centrum voor farmacotherapeutische informatie. Het nieuwe aan de studie was dat de reeds gekende bijwerkingen nu preciezer werden becijferd.

Hormoonsubstitutie therapie gebeurt steeds op voorschrift van de arts. Het betreft een therapie die tal van klachten die typisch zijn voor de menopauze helpen verlichten. In die zin — en onder medische begeleiding — is het een therapie die zeer vele vrouwen daadwerkelijk helpt.

Bijeenkomst met vrouwelijke huisartsen

Op 12 juni 2002 vond een bijeenkomst met 80 vrouwelijke huisartsen plaats. Het is de bedoeling om in het kader van de genderproblematiek specifieke aandachtspunten met betrekking tot de situatie van vrouwelijke huisartsen te inventariseren en duidelijker te beklemtonen in het toekomstplan dat voor de huisartsgeneeskunde wordt uitgetekend (rapport van Dr. Van de Meulebroeke).

Een aantal knelpunten werden onderscheiden:

— probleem van tijdsgebrek (tijd voor praktijkwerk, overleg-tijd, voor vorming ...) is voor vrouwen meer voelbaar;

— probleem van permanente beschikbaarheid en deelname aan wachtdiensten (in verband met gezinsorganisatie, fysieke belasting en onveiligheid);

— moeilijker praktijkorganisatie (minder inschakeling van mannelijke partner in de organisatie, sterkere interferentie met gezinsorganisatie);

— sociaal statuut van de huisarts als zelfstandige is nog meer nadelig voor vrouwelijke huisartsen (geen mogelijkheden tot loopbaanonderbreking, ziekteverlof, palliatief verlof, ouderschapsverlof, ... hoge kostprijs kinderopvang en huishoudhulp);

— moeilijker betrokkenheid bij werkgroepen en commissies (oververtegenwoordiging door mannen, vrouw- en gezinsonvriendelijke vergadermomenten, ...);

— te weinig huisartsen beschikbaar voor vervangingen en interims.

États-Unis, le prix d'un test réalisé par Myriad s'élève à environ 3 000 euros. Il est déjà contestable qu'un octroi soit accordé sur une méthode diagnostique mais il est totalement inacceptable qu'une méthode diagnostique empêche l'accès au matériel génétique et impose, par ailleurs, l'utilisation d'un test exclusif.

Cela crée, sans conteste, un précédent. Si d'autres gènes et méthodes diagnostiques sont brevetés sous peu, notre système social d'assurance-maladie sera mis à mal. C'est pourquoi mon prédécesseur, Mme Aelvoet, a décidé, avec ses collègues fédéraux compétents en matière d'affaires sociales et de recherche scientifique, d'introduire un dossier en opposition contre le deuxième brevet.

Le résultat de cette procédure n'est pas encore connu.

Ménopause: les substituts d'hormones

Le 17 juillet 2002 sont parus les résultats d'une recherche à long terme sur les effets secondaires de la consommation de substituts d'hormones chez les femmes ménopausées. Étant donné que ces résultats révélaient un risque légèrement accru pour (entre autres) le cancer du sein et les infarctus, l'importateur des plus importants substituts d'hormones a décidé, en concertation avec le ministre de la Santé publique, d'informer par écrit et personnellement tous les médecins belges des résultats de l'étude. Cette lettre est sortie le 23 juillet 2002, six jours après la publication.

Les données les plus importantes de cette étude sont les suivantes: sur 10 000 femmes traitées avec des substituts d'hormones, on constate que sept d'entre elles présentent un risque accru d'attaque cardiaque, huit présentent un risque accru d'apoplexie, huit de cancer du sein. On a constaté chez 18 femmes, un risque accru d'embolies ou de thromboses. Par contre, on a également constaté des effets secondaires positifs: le nombre de cancers des intestins a diminué pour atteindre un taux de six sur 10 000. Ces chiffres confirment les données dont disposent tous les médecins et qui ont été reprises dans le «Répertoire commenté des médicaments 2001», du Centre belge d'information pharmacothérapeutique. Ce que cette étude a apporté de nouveau, c'était que les effets secondaires déjà identifiés ont pu être chiffrés avec davantage de précision.

Les traitements à base de substituts d'hormones sont toujours prescrits par le médecin. Il s'agit d'une thérapie qui aide à soulager bon nombre de plaintes typiques de la ménopause. Dans ce sens — et moyennant accompagnement médical — il s'agit d'une thérapie qui vient en aide à beaucoup de femmes.

Réunion avec les femmes médecins généralistes

Une réunion rassemblant 80 femmes médecins généralistes s'est tenue le 12 juin 2002. L'objectif, dans le cadre de la problématique liée au genre, est d'énumérer les difficultés particulières relatives à la situation des femmes médecins généralistes et de les souligner davantage dans le plan d'avenir pour la médecine générale (rapport du Dr. Van de Meulebroeke).

Une série de points sensibles ont été dégagés:

— les femmes sont plus sensibles au problème du manque de temps (temps pour les activités pratiques, temps de concertation, temps pour la formation, ...);

— problème de la disponibilité continue et participation aux services de garde (concernant l'organisation de la famille, contraintes physiques et insécurité);

— organisation de la pratique plus difficile (moins d'implication de la part du partenaire masculin dans l'organisation, intervention plus forte dans l'organisation de la famille);

— le statut social du médecin généraliste en tant qu'indépendant est encore plus désavantageux pour les femmes médecins généralistes (aucune possibilité d'interrompre leur carrière, congé de maladie, congé palliatif, congé de paternité ... prix élevé de la garderie et de l'aide ménagère);

— implication plus difficile auprès des groupes de travail et des commissions (surreprésentation des hommes, réunions à un moment difficilement compatible avec la vie de famille);

— trop peu de médecins généralistes disponibles pour les remplacements et les interims.

Een aantal van deze knelpunten zijn gelijkaardig voor zowel mannelijke als vrouwelijke huisartsen. Toch bleek uit de tussenkomsten van de artsen dat een aantal problemen zich specifiek en sterker stellen voor vrouwelijke huisartsen. Het verslag van deze bijeenkomst zal als aanvullende nota bij het rapport Van de Meulebroeke gevoegd worden.

In opvolging van deze bijeenkomst in het ontwerp-koninklijk besluit ter ondersteuning van samenwerkingsverbanden en groepspraktijken van huisartsen rekening gehouden met de bevoegdheden van de vrouwelijke artsen. De minister van Volksgezondheid voorziet extra stimuli en financiële ondersteuning om in groep en multidisciplinair te werken. Daardoor worden overleg binnen de praktijk, dossierbeheer, administratieve opvolging, deelname aan multidisciplinaire zorgprogramma's, enz., vergemakkelijkt en wordt het uitoefenen van het beroep van huisarts in groep aantrekkelijker gemaakt. Dit ontwerp-koninklijk besluit wordt momenteel nog verder onderhandeld en kan kortelings voor goedkeuring naar de Minister-raad.

Verpleegkundigen

Ik ben van mening dat kwalitatieve zorgen en goede resultaten van het verpleegkundig werk in grote mate worden bepaald door de omkadering van verpleegkundigen en de kwaliteit van hun werkomgeving. Een kwalitatieve werkomgeving zal er gemakkelijker in slagen om verpleegkundigen in het beroep te houden.

Daarom pleit ik voor een extra budget om de verpleegkundigen op de volgende drie domeinen te ondersteunen:

— Uit recent wetenschappelijk onderzoek blijkt dat voldoende bestaande en een goede werkorganisatie voor verpleegkundigen sleutelfactoren vormen die bijdragen tot de kwaliteit van de zorg voor patiënten en de tevredenheid over de job. Er werd een direct en onafhankelijk verband vastgesteld tussen de arbeidstevredenheid en de kwaliteit van de zorg. Op dit ogenblik is het aantal verpleegkundigen per activiteit in algemene ziekenhuizen te krap bemeten. Vandaar dat de minister ervoor pleit om het personeelsbestand van het verpleegkundig departement uit te breiden met één medewerker/ster op de huidige basisnormering. Daardoor wordt er ruimte geschapen om zieke of tijdelijk afwezige collega's te vervangen zonder dat een beroep moet worden gedaan op collega's (waardoor hun gezinsleven, hun vrije tijd en hun sociaal leven telkens wordt ontwricht = een veelgehoorde klacht van verpleegkundigen). Zo komt er ook tijd voor de relatie verpleegkundige-patiënt/e. De kwaliteit van deze relatie bepaalt in sterke mate de tevredenheid van de patiënt/e en de jobvoldoening voor de verpleegkundige. Dit contingent aan personeelsleden dat aan het verpleegkundig departement wordt toegewezen, kan bestaan uit verpleegkundigen, zorgkundigen, logistiek assistenten of administratieve medewerkers/sters al naargelang de behoeften van de bestaande groep verpleegkundigen;

— Het vrijmaken van middelen voor een specifiek investeringsbudget voor de aankoop van ergonomisch materiaal zoals bijvoorbeeld heffen tilliften, hoog-laag bedden, enz. Dit modern materiaal verlicht het werk van verpleegkundigen en verzorgenden. Rugklachten vormen immers een veel voorkomende klacht bij verpleegkundigen en verzorgenden en een reden om het beroep vroegtijdig te verlaten. Dit budget zal toegekend worden aan het verpleegkundig departement en moet voor deze doelstelling worden aangewend;

— Het beschikbaar maken van een budget voor permanente vorming van verpleegkundigen. Vorming is een belangrijke motiefactor voor verpleegkundigen. De opleiding kan zowel vakinhoudelijk zijn (bijvoorbeeld rond pijn of palliatieve zorg) of betrekking hebben op de organisatie van de zorg. Vandaar dat er in elke instelling een jaarlijks programma voor permanente vorming moeten worden opgesteld. Bovendien moet er een positieve ingesteldheid komen tegenover opleidingen buiten de instelling.

Daarnaast richtte ik een oproep aan de werkgevers in de sector om een dynamisch personeelsbeleid te voeren. Enerzijds bepleitte ik meer inspraakmogelijkheden voor de verpleegkundigen in de organisatie van de diensten waar zij de spil van zijn. Deze inspraak behelst niet alleen de werkorganisatiemogelijkheden

Certains de ces points sont sensibles pour les femmes ainsi que pour les hommes médecins généralistes. Néanmoins, les interventions des médecins montrent qu'une série de problèmes se posent plus spécifiquement et plus fortement aux femmes médecins généralistes. Le rapport de cette réunion sera ajouté au rapport de M. Van de Meulebroeke.

À la suite de cette réunion, on a tenu compte, dans l'arrêté royal visant à soutenir les associations et les pratiques de groupes de médecins généralistes, des préoccupations des femmes médecins. Le ministre de la Santé publique prévoit des incitants supplémentaires et un soutien financier pour travailler en groupe et de manière pluridisciplinaire. Cela facilitera ainsi la concertation au sein de la pratique, la gestion des dossiers, le suivi administratif, la participation à des programmes de soins pluridisciplinaires, etc., et l'exercice de la profession de médecin généraliste au sein d'un groupe sera rendu plus attrayant. Des discussions doivent encore avoir lieu sur ce projet d'arrêté royal qui sera envoyé sous peu au Conseil des ministres pour approbation.

Infirmiers/ières

Je suis d'avis que les soins de qualité et les bons résultats du travail infirmier dépendent grandement de l'encadrement des infirmiers/ières et de la qualité de leur environnement de travail. Si ce dernier est de qualité, les infirmiers/ières resteront plus volontiers dans la profession.

C'est la raison pour laquelle j'insiste sur la nécessité d'octroyer des moyens supplémentaires afin de soutenir les infirmiers/-ières dans les trois domaines suivants:

— Une récente enquête scientifique indique qu'un personnel suffisant et une bonne organisation du travail constituent des facteurs clés pour améliorer la qualité des soins aux patients et accroître la satisfaction au travail. Un lien direct et indépendant a été établi entre la satisfaction au travail et la qualité des soins. En ce moment, le nombre d'infirmiers/ières par activité dans les hôpitaux généraux est à son seuil limite. C'est pourquoi, le ministre souhaite renforcer les effectifs en personnel du département infirmier en ajoutant un(e) collaborateur/-rice en se basant sur la norme de base actuelle. Ainsi, on pourra remplacer les personnes malades ou temporairement absentes sans faire appel aux collègues (ce qui perturbe leur vie de famille, leur temps libre et leur vie sociale, plainte que l'on entend souvent chez les infirmiers/ières). De ce fait, davantage de temps sera consacré à la relation infirmier/ière-patient. La qualité de cette relation influence grandement la satisfaction du patient et la satisfaction que l'infirmier/ière retire de son travail. Ce contingent de personnel qui est attribué au département infirmier, peut se composer d'infirmiers/ières, d'aides-soignant(e)s, d'assistant(e)s en logistique ou de collaborateurs/rices administratifs/ives selon les besoins du groupe actuel d'infirmiers/ières;

— Il faut dégager des moyens, dans le cadre d'un budget d'investissement particulier, pour l'acquisition de matériel ergonomique tel que lève-personnes, lits réglables en hauteur, etc. Ce matériel moderne facilite le travail des infirmiers/ières et du personnel soignant. Ces derniers se plaignent souvent de maux de dos. C'est une des raisons qui explique leur départ prématuré de la profession. Ce budget sera consacré au département infirmier et doit être utilisé à cette fin;

— Il faut libérer un budget pour la formation permanente d'infirmiers/ières. Il s'agit là d'un facteur important de motivation pour les infirmiers/ières. La formation peut porter sur des matières précises (par exemple, sur la douleur ou les soins palliatifs) ou sur l'organisation des soins. C'est pourquoi, il faut établir un programme annuel de formation permanente dans chaque établissement. En outre, il faut valoriser les formations dispensées à l'extérieur.

En outre, je lance un appel aux employeurs du secteur pour qu'ils mettent en œuvre une politique dynamique du personnel. D'une part, j'insiste pour que les infirmiers/ières puissent davantage intervenir dans l'organisation des services dont ils/elles sont le pivot. Cette participation porte à la fois sur les modèles d'orga-

met gezin en persoonlijke ontplooiing en de participatie aan beslissingsprocessen. Anderzijds moeten werkgevers meer oog hebben voor de horizontale carrièremogelijkheden tussen diensten, functiedifferentiatie als remedie tegen burn-out, het aanbieden van nieuwe uitdagingen, enz. Een dynamisch personeelsbeleid is een beleidsinstrument bij uitstek om de betrokkenheid van de verpleegkundigen te verhogen. Investeren in een kwalitatieve werkomgeving moet samengaan met de hierboven genoemde maatregelen.

Aandacht voor gender in de commissie Volksgezondheid van de Raad van Europa

De Raad van Europa nam reeds een aantal initiatieven inzake de gelijke kansen van mannen en vrouwen. Toch is aandacht voor gender in de verschillende commissies nog geen vanzelfsprekendheid. Vier commissies, waaronder die van Volksgezondheid, zijn geïnteresseerd in gendermainstreaming. Samen met de Belgische vertegenwoordigster in deze Commissie wordt onderzocht op welke wijze we dit best kunnen realiseren.

FOD-Volksgezondheid

Bij de start van deze legislatuur was het de bedoeling van mijn voorganger, mevrouw Aelvoet, om binnen haar administratie de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen duidelijk onder de loep te nemen. Een analytisch rapport werd opgesteld op basis van de cijfergegevens van 1999. Naar aanleiding daarvan werd een gelijke kansenplan 2001-2003 opgesteld met aandacht voor:

- een meer evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de personeelsopbouw. Speciale aandacht zou daarbij gaan naar de contractuelen, (vrouwen in) technische functies en (vrouwen in de) hogere functies;

- de interne communicatiemiddelen zouden benut worden om het gelijkheidskansenbeleid kenbaar te maken en de betrokkenheid van het personeel erbij te vergroten;

- de combinatie werk en privé-leven.

Naar aanleiding van de Copernicushervormingen en de splitting van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu in twee afzonderlijke FOD's, werden deze plannen voorlopig opgeborgen. Momenteel bouwen de twee federale overheidsdiensten zich uit en krijgen ambtenaren er hun plaats.

Naar aanleiding van deze nieuwe situatie werd contact opgenomen met de dienst Personeel en Organisatie. Het doel van het gesprek was tweërlei:

- opnieuw aanstellen van een gelijke kansenambtenaar en aandacht vragen voor een gelijke kansenbeleid binnen HRM;

- hoe kan de aandacht voor gendermainstreaming structureel binnen de FOD Volksgezondheid worden opgenomen?

Genderbudgeting

Verschillende mensen binnen mijn kabinet en administratie (gelijke kansenverantwoordelijken, maar ook personen belast met de dossiers financiën en begroting) namen deel aan vormingsbijeenkomsten betreffende genderbudgeting georganiseerd door de Directie gelijke kansen. Tijdens deze bijeenkomsten werden het conceptueel kader en de instrumenten toegelicht. Aan de hand van concrete praktijkvoorbeelden werd duidelijk hoe een en ander kan toegepast worden.

Jammer genoeg lijkt dit concept enkel in theorie makkelijk hanteerbaar. In de praktijk is het dat evenwel niet. Tijdens gesprekken met begeleidsters van de universiteit van Luik, ingehuurd door minister Onkelinx om binnen een paar departementen te experimenteren met genderbudgeting, werd al gauw duidelijk dat eerst aan een aantal voorwaarden moet voldaan worden en antwoorden op vragen geformuleerd moeten worden vooraleer met genderbudgeting van start te kunnen gaan. Zo moet er voldoende statistisch materiaal betreffende mannen en vrouwen

nisatie du travail, sur les possibilités de combiner ce dernier avec la vie de famille, sur l'épanouissement personnel ainsi que sur la participation aux processus de décision. D'autre part, les employeurs doivent être davantage attentifs aux perspectives de carrière des infirmiers/ières dans l'axe horizontal: permettre de changer de service plus facilement, varier les tâches et ce, afin de lutter contre l'épuisement, offrir de nouveaux défis, etc. Une politique dynamique du personnel est l'instrument de politique par excellence pour impliquer davantage les infirmiers/ières. Investir dans un environnement de travail de qualité doit aller de pair avec les mesures susmentionnées.

Attention accordée à la question des genres par la commission Santé publique du Conseil de l'Europe

Le Conseil de l'Europe a déjà pris un certain nombre d'initiatives en matière d'égalité des chances hommes-femmes. L'intérêt porté à la question ne va cependant pas de soi. Quatre commissions, parmi lesquelles celle de la Santé publique, s'intéressent à l'intégration de la dimension de genre. On a examiné, en collaboration avec la représentante belge au sein de cette commission, comment y parvenir au mieux.

SPF-Santé publique

Au début de la présente législature, l'intention de mon prédécesseur, Mme Aelvoet, était d'attirer l'attention, au sein de son administration, à l'égalité des chances hommes-femmes. Un rapport analytique a été rédigé à partir des chiffres de 1999. Un plan sur l'égalité des chances hommes-femmes a ensuite été préparé pour 2002-2003. Il souligne les éléments suivants:

- Une représentation plus équilibrée des hommes et des femmes dans la structure du personnel. Les contractuel(les), les fonctions techniques et les fonctions supérieures devraient, à cet égard, faire l'objet d'une attention particulière;

- Les modes de communication internes seraient utiles pour sensibiliser les membres du personnel à la question de l'égalité hommes-femmes et pour les impliquer davantage dans cette matière.

- La combinaison travail et vie privée.

Dans le contexte de la réforme Copernic et de la défusion du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement en deux SPF distincts, ces plans ont été provisoirement mis de côté. Ces deux SPF se mettent actuellement en place et les fonctionnaires sont assignés à leur poste.

En raison de cette situation nouvelle, des contacts ont été pris avec le service «Personnel et Organisation». Le but de la discussion était double:

- désigner à nouveau un fonctionnaire en charge de la question de l'égalité des chances et demander que la DRH s'intéresse à cette question;

- comment faire en sorte que le SPF Santé publique incorpore dans sa structure, la dimension de l'intégration de genre?

Budgétisation de la question des genres

Différentes personnes au sein de mon cabinet et de l'administration (responsables de l'égalité des chances mais également des personnes responsables des dossiers financiers et du budget) ont participé à des réunions de formation sur la budgétisation de l'égalité des chances, organisées par la Direction sur l'égalité des chances. Lors de ces réunions, des explications ont été fournies sur le cadre conceptuel et sur les instruments. Des exemples concrets ont permis de comprendre comme on pouvait mettre ceux-ci en œuvre.

Il semble malheureusement que ce concept ne soit simple à appliquer qu'en théorie. Il en va tout autrement dans la pratique. Lors de discussions avec des personnes de l'Université de Liège qui accompagnent le processus et qui ont été recrutées par la ministre Onkelinx pour expérimenter, dans quelques départements, la budgétisation de la question des genres, il est rapidement apparu qu'avant de procéder à la budgétisation des genres, il fallait avoir rempli toute une série de conditions préalables et que des réponses devaient être apportées à toute une série de questions. Ainsi, si

voorhanden zijn, wil men het onderscheid van budgettaire maatregelen op beide seksen kunnen meten. Hoe meet men het effect van structurele maatregelen (bijvoorbeeld de hervorming van de eerstelijnsgezondheidszorg) op beide seksen? Het is duidelijk dat er een link bestaat tussen gendermainstreaming en genderbudgeting. Maar houdt mainstreamen nu niet net in dat een inclusief beleid gevoerd wordt en hoe moet dat gerelateerd worden aan aparte budgetlijnen? Zeer veel vragen dus, waarop we (nog) geen antwoord kregen.

Jammer dat het project ondertussen blijkbaar een stille dood gestorven is. Ik zie hier namelijk wel heel wat mogelijkheden in. Maar verder theoretisch werk én praktisch werk zullen vereist zijn om deze werkwijze op een goede manier ingang te doen vinden.

2. Er werden geen aparte financiële middelen ingeschreven in de begroting 2002 ter realisatie van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Uit de planning die werd opgemaakt door mijn medewerkster in samenwerking met de begeleidster vanuit de Cel «gendermainstreaming», bleek immers dat niet zozeer financiële dan wel personele middelen dienden ingezet te worden om de verschillende doelstellingen te realiseren.

Vraag nr. 2797 van mevrouw van Kessel d.d. 5 maart 2003 (N.):

Voedselvergiftigingen. — Maatregelen. — Sensibilisering.

Overlijdens ten gevolge van voedselvergiftiging door bacteriën (onder andere salmonella) komen volgens Deense onderzoekers van het «Statens Serum Institut» in Kopenhagen meer voor dan men denkt.

De belangrijkste oorzaken van voedselvergiftiging zijn salmonellabesmettingen in kipproducten en eieren.

In de meeste gevallen leidt dit tot tijdelijke ongemakken bij de gebruiker: diarree, maagklachten, koorts. Maar voor zeer jonge kinderen, oudere mensen en mensen met een chronische aandoening kan voedselvergiftiging tot de dood leiden.

Volgens de onderzoekers moeten de cijfergegevens van bekende overlijdens tengevolge van een voedselvergiftiging minstens verdubbeld worden.

Sinds de dioxinecrisis in 1999 werd het beleid inzake voedselveiligheid aangescherpt.

Bestaat er een meldpunt voor voedselvergiftigingen voor de medische wereld?

Kan met de gegevens een «profiel» van de personen die een hoge kans hebben op het oplopen van een voedselvergiftiging opgesteld worden? Welke sensibiliseringsacties worden er naar deze doelgroepen toe gevoerd?

Antwoord: Sinds de dioxinecrisis in 1999 heeft de regering een aantal maatregelen genomen om de voedselveiligheid te verbeteren. Een van de belangrijkste maatregelen was de oprichting van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV).

De bevoegdheden blijven echter soms nog verspreid. Er is momenteel wel een informele werkgroep VTI (voedsel toxi-infecties) die de gegevens van de gemeenschappen, van het FAVV en van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid samenbrengt.

Hoewel de huidige cijfers misschien inderdaad te laag liggen in vergelijking met het reële aantal gevallen, wordt alles gedaan om de realiteit zo goed mogelijk te benaderen.

De cijfers voor het jaar 1999 maken melding van 172 bekende gevallen van toxi-infecties waarbij 2 955 personen betrokken waren, voor 2001 waren er 2 988 personen betrokken. Iedere keer werd er een epidemiologisch onderzoek gedaan door de inspectiediensten van de gemeenschappen en/of een van de federale instellingen. Hoewel er geen echt profiel bestaat, blijkt uit de analyses dat de risico's voornamelijk voortkomen uit het niet-naleven van gezondheidsmaatregelen (houdbaarheidsdatum, manier van bewaren ...).

Om deze situatie te verbeteren heeft de VTI-groep een brochure over voedselvergiftiging voor het publiek opgesteld. Deze

l'on veut pouvoir mesurer la différence entre les deux sexes, il faut disposer de données statistiques suffisantes sur les hommes et les femmes. Comment mesure-t-on les effets de mesures structurelles (par exemple, la réforme des soins de santé de première ligne) sur les deux sexes? Il est clair qu'il existe un lien entre l'intégration de la dimension de genre et la budgétisation de cette matière. Mais le fait d'intégrer n'induit-il pas qu'une politique globale est mise en place et comment peut-on l'associer à des lignes budgétaires distinctes? De nombreuses questions donc qui sont restées sans réponse.

Malheureusement, entre-temps, ce projet est resté lettre morte. J'entrevois pourtant de nombreuses possibilités. Mais il faudra poursuivre le travail théorique et pratique pour permettre à cette méthode d'être bien accueillie.

2. Aucun moyen financier distinct n'a été inscrit au budget 2002 en vue de la réalisation de l'égalité des chances hommes-femmes. Le planning préparé par ma collaboratrice en partenariat avec l'accompagnatrice de la Cellule «gendermainstreaming», indiquait qu'en réalité ce ne sont pas tant des moyens financiers mais en personnel qui sont nécessaires pour réaliser les différents objectifs.

Question n° 2797 de Mme van Kessel du 5 mars 2003 (N.):

Intoxications alimentaires. — Mesures. — Sensibilisation.

D'après les chercheurs danois du «Statens Serum Institut» à Copenhague, les décès consécutifs à des intoxications alimentaires par des bactéries (notamment la salmonelle) sont beaucoup plus fréquents qu'on ne le pense.

Les causes principales des intoxications alimentaires sont les salmonelles dans les volailles et les œufs.

Dans la plupart des cas, cela n'entraîne que des inconforts temporaires chez le consommateur: diarrhée, maux d'estomac, fièvre, ... Mais, pour les plus jeunes enfants, les personnes âgées, les personnes souffrant d'une affection chronique, cette intoxication alimentaire peut entraîner la mort.

D'après les chercheurs, les données chiffrées des décès connus consécutifs à une intoxication alimentaire devraient être au minimum doublées.

Depuis la crise de la dioxine en 1999, la politique au niveau de la sécurité alimentaire a été renforcée.

Existe-t-il un point de contact pour le monde médical pour les intoxications alimentaires?

Les données disponibles permettent-elles d'établir un «profil» des personnes présentant des risques élevés d'être atteintes par une intoxication alimentaire? Quelles actions de sensibilisation sont menées à l'égard de ces groupes cibles?

Réponse: Depuis la crise de la dioxine en 1999, le gouvernement a pris une série de mesures visant à améliorer la sécurité alimentaire dont la plus marquante a été la mise en place de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA).

Les compétences en la matière restent cependant parfois dispersées, un groupe de travail informel TIA (toxi-infections alimentaires) rassemble les données en provenance tant des communautés que de l'AFSCA et de l'Institut scientifique de santé publique.

S'il est vrai, comme le signale l'honorable membre, que les chiffres connus sont probablement sous-évalués, tous les efforts sont faits pour approcher au mieux la réalité.

Les chiffres pour l'année 1999 font état de 172 événements notifiés de toxi-infections touchant 2 955 personnes tandis que 2 988 personnes sont concernées pour l'année 2001. Chaque événement fait l'objet d'une enquête épidémiologique par les services de l'inspection communautaire et/ou une des institutions fédérales. S'il n'existe pas de profil au sens strict du terme, il ressort des analyses que les risques sont essentiellement liés au non-respect des mesures d'hygiène (date de péremption, modes de conservation ...).

Afin d'améliorer cette situation, le groupe TIA a, par ailleurs, réalisé un dépliant sur les intoxications alimentaires, lequel est

brochure kan onder meer bekomen worden bij het meldpunt van het FAVV. De preventiemaatregelen en meer algemeen de gezondheidsopvoeding vallen uitsluitend onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en behoren dus niet tot mijn bevoegdheid.

destiné au public. Celui-ci peut notamment être obtenu au point de contact de l'AFSCA. En ce qui concerne les mesures de prévention et d'éducation sanitaire plus générales, ces actions relèvent exclusivement de la compétence des autorités communautaires.